

# INFORME ANUAL 2018



SERVING AUTHORS WORLDWIDE  
AU SERVICE DES AUTEURS DANS LE MONDE  
AL SERVICIO DE LOS AUTORES EN EL MUNDO





# Contenidos



## Mensaje del Presidente Jean-Michel Jarre

La CISAC es una especie de “Naciones Unidas” de los creadores única **02**

## Introducción de Eric Baptiste

Luchamos para dar la prioridad a los creadores **03**

## Introducción de Gadi Oron

Forjar un futuro mejor para los creadores de todos los repertorios **04**

## Vicepresidentes de la CISAC

Defensores infatigables de los derechos de los creadores a nivel internacional **06**

## Datos clave

El mundo de la CISAC en cifras **08**

## Cifras clave **09**

## Repaso de las actividades de la CISAC **10**

### Hechos destacados

Festival Internacional de Cine de Pingyao **29**

La UNESCO y la CISAC forman un frente común ante la transferencia de valor **30**

Conferencia de creadores en Argel **31**

## Los servicios clave de la CISAC

**Campaña sobre la transferencia de valor **32****

Lograr equidad para los autores en el ámbito digital

**Campaña audiovisual **34****

Una remuneración justa para los directores de cine y guionistas

**Campaña sobre el derecho de participación **36****

Unos derechos justos para los artistas visuales

**Campaña sobre la copia privada **38****

Una fuente de ingresos esencial para los creadores

**Tecnología e innovación **40****

Desarrollo de unas herramientas eficaces para la gestión de datos

**Gobierno **42****

Reforzar la gestión colectiva a nivel mundial

**Publicaciones **44****

Experiencia, información, sensibilización

### Estructura y comités

La CISAC, su estructura y sus comités en breve **46**

### Educación

Educación y sensibilización del público **48**

### Consejos de creadores

**CIAM:** ampliar la influencia internacional **49**

**W&DW:** nuevos líderes y nuevas fronteras **50**

**CIAGP:** acción y transición **51**

### Informes regionales

**Asia-Pacífico **52****

**África **54****

**América Latina y el Caribe **56****

**Canadá/Estados Unidos **58****

**Europa **60****

Miembros por región **62**

Equipo directivo y Consejo de Administración **64**

Créditos y agradecimientos **65**



## La **CISAC** es una especie de “**Naciones Unidas**” de los **creadores** única

Como "naciones unidas" de los creadores, la CISAC posee una voz única –una voz que puede expresarse a nivel mundial por cuatro millones de creadores de los cinco repertorios.

Podemos decir que éste ha sido un año de actividad excelente. A nivel mundial, hemos elevado nuestra voz a un nuevo nivel, interactuando con los gobiernos, los responsables de la toma de decisiones y los medios de comunicación.

Me apasiona la labor que estoy llevando a cabo en la CISAC y creo que estamos logrando numerosos avances para los creadores. En marzo, pronuncié un discurso en Bruselas sobre el gran impacto internacional que tendrá la propuesta de Directiva sobre el derecho de autor que el Parlamento Europeo se dispone a votar en breve. Creo que estamos a punto de vivir un momento histórico en nuestra lucha por encontrar una solución al problema de la transferencia de valor.

Asimismo, he colaborado con mis colegas Vicepresidentes de la CISAC para lograr una remuneración justa para los guionistas y directores de cine, una reforma de la legislación sobre la copia privada y la adopción universal del derecho de participación.

Sin entrar en los detalles de estas distintas campañas, ¿cuál es nuestro llamado fundamental a la acción? Yo sugeriría tres.

En primer lugar, simplemente defendemos el derecho a poder vivir de nuestras obras creativas. Las leyes que rigen el derecho de autor constituyen el único medio de que disponemos para garantizarnos un sustento y poder seguir dedicándonos a nuestras actividades artísticas. Éstas también son nuestro único poder de negociación con aquellos que utilizan nuestras obras.

En segundo lugar, debemos ser conscientes de que, hoy día, nuestros derechos no se están protegiendo debidamente. Una legislación inadecuada, la aplicación deficiente de la legislación sobre el derecho de autor y la supremacía absoluta de las compañías están socavando nuestros derechos y nuestros ingresos. Esto ocurre principalmente en el ámbito digital.

Por último, no luchamos por el pasado sino por el futuro. En el siglo XXI, necesitamos un marco de protección del derecho de autor acorde al mercado digital del siglo XXI, un marco que permita a las futuras generaciones de creadores vivir de su trabajo.

Estos son, en mi opinión, mensajes contundentes y sencillos que articulan nuestra campaña común en favor de un entorno de trabajo justo para los creadores. Asimismo, resuenan con toda claridad en las páginas de este Informe Anual.

***A nivel mundial, hemos elevado nuestra voz a un nuevo nivel, interactuando con los gobiernos, los responsables de la toma de decisiones y los medios de comunicación***



## Luchamos para dar la **prioridad** a los **creadores**

Si hacemos un repaso de los últimos doce meses, podemos constatar que la comunidad internacional de creadores logró muchos avances positivos. En 2016, las recaudaciones de derechos alcanzaron una cifra récord y todo apunta a que 2017 también será un año récord, gracias en parte a la mejora de la economía mundial y a los esfuerzos incansables de los miembros de la CISAC.

La revolución digital por fin ha empezado a tener un impacto significativo en los resultados de las sociedades miembros de la CISAC, con unos ingresos de derechos digitales que superan el 10% del total de las recaudaciones. En base a la tendencia que observamos en regiones como Escandinavia, hay un enorme margen para el crecimiento en este sector.

Este nuevo ecosistema digital ha obligado a nuestros miembros a adaptarse rápidamente a los cambios en los hábitos de consumo. Hoy en día, muchos de nosotros tratamos diariamente cientos de millones de datos que corresponden a micro-ingresos. Esto hizo que tuviéramos que reestructurar completamente nuestros sistemas, nuestros procesos y nuestras infraestructuras para gestionar esta enorme cantidad de usos en nuestro afán de realizar unos repartos cada vez más rápidos y precisos.

En la CISAC, hemos puesto en marcha diversos programas para ayudar a las sociedades menos desarrolladas a adaptarse al ritmo de los cambios. También nos sentimos orgullosos de haber lanzado este año CIS-Net RHA, la versión de CIS-Net –nuestra red de base de datos de las sociedades– que permitirá a los creadores y editores acceder a los datos relativos a sus obras musicales. Este es un gran paso adelante en nuestro empeño de mejorar la eficacia, especialmente con respecto a los datos y la transparencia.

Nuestro entorno jurídico también se encuentra en plena evolución, ya que en muchas partes del mundo se están llevando a cabo distintas reformas del derecho de autor. Por otro lado, existen fuerzas muy influyentes y adineradas que querrían unas versiones suavizadas de las leyes sobre el derecho de autor. Por eso seguimos muy de cerca la situación en todos y cada uno de los países.

Estas reformas del derecho de autor nos brindan la oportunidad de luchar para dar la prioridad a los creadores. La CISAC ha puesto en marcha numerosos proyectos para mejorar la situación de los creadores en todas las regiones y todos los repertorios.

Como han podido constatar en los últimos años, los creadores comprometidos con la CISAC, especialmente nuestro Presidente Jean-Michel Jarre y nuestros Vicepresidentes, además de todos nuestros Consejos de creadores, han sido los mejores portavoces para promover nuestra agenda. Por lo tanto, pueden contar con que seguiremos aumentando el volumen de todas nuestras prioridades, al igual que hicimos el año pasado.

***Hemos puesto en marcha diversos programas para ayudar a las sociedades menos desarrolladas a adaptarse al ritmo de los cambios***



## Forjar un **futuro mejor** para los **creadores** de todos **los repertorios**

Éste ha sido otro gran año de actividad para la CISAC.

A nivel mundial, hemos instado a los gobiernos a mejorar la remuneración de los creadores a través de nuestras campañas. Ayudamos a muchos de nuestros miembros en sus actividades profesionales y contribuimos a mejorar su funcionamiento. Al mismo tiempo, reforzamos nuestra capacidad para fomentar el buen gobierno, lanzamos importantes proyectos tecnológicos, creamos vínculos con nuevos socios internacionales y aumentamos nuestra influencia en todo el mundo.

### **Gobierno**

Este último año, dimos un paso decisivo en materia de gobierno de las sociedades.

En el ámbito de la gestión colectiva, cada vez más regulado y controlado, el buen gobierno constituye un aspecto indispensable de nuestro trabajo. Ser miembro de la CISAC es, y siempre debe ser, una garantía de confianza y legitimidad. Por ello, varias de las iniciativas que adoptamos el año pasado tenían por objeto ayudar a las sociedades a alcanzar los niveles de buen gobierno de nuestra comunidad.

Gracias a nuestra capacidad para desarrollar relaciones, a nuestras acciones de seguimiento y a nuestra gran perseverancia, nuestra labor ya ha aportado sus frutos. No sólo hemos reforzado las diferentes normas y prácticas, sino que también hemos adoptado unas medidas concretas para ayudar a las sociedades a cumplirlas.

En 2017, dotamos con medidas de ayuda, específicamente adaptadas para ellas, a cuatro sociedades en desarrollo de Albania, Guatemala, Ruanda y Tailandia.

Muchos otros participaron en diferentes eventos de formación y seminarios, además de programas individuales de coaching y de apoyo.

### **Tecnologías**

En el aspecto tecnológico, nuestro Consejo de Administración encomendó a la CISAC la supervisión de una serie de proyectos clave, incluido el acceso de los titulares de derechos a CIS-net y un proyecto relacionado con ISWC. Esto refleja nuestro interés por favorecer unas relaciones más dinámicas y receptivas con nuestros miembros y con los actores del mercado. Mantener nuestro papel central en la gestión de los estándares e identificadores de la industria seguirá constituyendo un elemento esencial de nuestras actividades.

***Ser miembro de la CISAC es,  
y siempre debe ser,  
una garantía de confianza  
y legitimidad***



## Asuntos públicos: tres grandes estudios

En lo que se refiere a los asuntos públicos, nuestras acciones de lobbying se articulan en torno a cuatro importantes campañas. En los últimos meses, la CISAC ha publicado tres grandes estudios: el estudio económico de Liebowitz sobre las normas de puerto seguro, el estudio académico Xalabarder sobre la remuneración de los creadores audiovisuales y el estudio mundial sobre la copia privada. Estas publicaciones detalladas respaldan nuestras campañas estratégicas aportando pruebas tangibles que nos permiten informar y convencer a los responsables de la toma de decisiones.

La CISAC ha liderado los esfuerzos realizados a nivel mundial para solucionar el problema de la transferencia de valor, apoyando a nuestros creadores europeos en sus acciones de lobbying a la UE y configurando la agenda de las organizaciones internacionales. Sin duda estamos a punto de dar un paso decisivo en esta campaña.

En cuanto a la copia privada, a raíz del lanzamiento de nuestro estudio el pasado mes de octubre, se han programado distintas actividades de lobbying, principalmente en Costa de Marfil y Argelia, con el fin de desarrollar esta gran fuente de ingresos potenciales.

Gracias a la incesante labor de defensa de Writers & Directors Worldwide, la campaña audiovisual ya ha permitido la adopción de nuevas leyes en Chile y Colombia en favor de los creadores audiovisuales. Actualmente, estamos analizando nuevas perspectivas de lobbying, en América Latina, Europa y otros lugares.

En lo que se refiere a los artistas visuales, la CISAC sigue sacando partido a los avances logrados en 2017, cuando coordinó la participación de una influyente delegación de artistas en una conferencia sobre el derecho de participación organizada por la OMPI, el organismo de las Naciones Unidas dedicado a la propiedad intelectual. Estos últimos años, hemos seguido impulsando la adopción universal del derecho de participación y hemos conseguido que el derecho de autor ocupe el centro de los debates en el seno de la OMPI.

La CISAC también ha intensificado su implicación con los gobiernos de la mano de nuestras sociedades miembros. Corea, Japón, Bulgaria, Argelia, China y Colombia forman parte de la larga lista de países donde nos hemos reunido con altos representantes de las autoridades en los últimos doce meses.

La sección "Repaso de las actividades de la CISAC" de este informe muestra la gran labor llevada a cabo ante los distintos gobiernos en el último año.

**La CISAC ha publicado tres grandes estudios. Estas publicaciones detalladas respaldan nuestras campañas estratégicas aportando pruebas tangibles que nos permiten informar y convencer a los responsables de la toma de decisiones**

## Referente mundial para los derechos de los creadores

La CISAC también sigue consolidando su prestigio como referente internacional en materia del derecho de autor y la gestión colectiva. El Informe Mundial sobre las Recaudaciones se ha ampliado considerablemente y ha captado una atención mediática sin precedentes. En el ámbito formativo, el MOOC o curso masivo online en inglés de la CISAC ha permitido a un público mundial conocer mejor el derecho de autor y – gracias a nuestras sociedades miembros UBC y SPAutores – ahora también está disponible en español y portugués.

Todas nuestras actividades están motivadas por dos objetivos fundamentales: apoyar el trabajo y el medio de vida de los creadores y defender el futuro de las organizaciones de gestión colectiva. En ambos aspectos, disponemos de una ventaja única y esencial: nuestra relación directa con los propios creadores. Nuestro Presidente y nuestros Vicepresidentes han realizado una labor extraordinaria ayudándonos a fomentar la adopción de nuevas leyes en todo el mundo. A lo largo del año, éstos respaldaron nuestras misiones de lobbying en todos los continentes. Nuestros tres consejos de creadores – CIAGP, CIAM y W&DW – también son indispensables para realizar nuestras actividades y para dar legitimidad a nuestro discurso. Sólo gracias a esta colaboración podremos llevar a cabo con éxito nuestra misión como portavoces únicos de los creadores a nivel mundial.

Estoy convencido de que la CISAC aporta un inmenso valor a sus sociedades miembros en todo el mundo. Espero que encuentren la prueba de ello en las páginas de este informe anual 2018.



## Defensores infatigables de los derechos de los creadores a nivel internacional

El Presidente y los Vicepresidentes de la CISAC son creadores de renombre entusiastas en la defensa de los derechos de los autores en nombre de sus homólogos. Éstos brindan a la Confederación una legitimidad única y una influencia mundial.

El Presidente de la CISAC Jean-Michel Jarre y los cuatro Vicepresidentes – la autora y compositora Angélique Kidjo, los directores de cine Marcelo Piñeyro y Jia Zhang-ke y el artista visual Miquel Barceló – se han pronunciado en numerosas ocasiones a favor de los derechos de autor durante el último año.

En febrero de 2018, hablando con una sola voz en una contundente carta, eligieron el momento adecuado para señalar las repercusiones mundiales del debate europeo sobre el “copyright package”. Esta propuesta de reforma del derecho de autor sitúa a Europa en una posición única para servir de ejemplo al resto del mundo. Como creadores representantes de las distintas regiones del mundo –África, Asia, América Latina, Norteamérica y Europa– tenemos grandes expectativas sobre los futuros acontecimientos en Bruselas.

Éstos también abordaron la cuestión específica de la equidad para los autores audiovisuales en una carta dirigida a los diputados del Parlamento Europeo, a los que instaban a apoyar unos derechos justos para los guionistas y directores en los próximos debates sobre la Directiva de la UE relativa al derecho de autor.

### Miquel Barceló

En 2017, el artista visual Miquel Barceló fue elegido por unanimidad como Vicepresidente de la CISAC en la Asamblea General. Éste sucede al escultor Ousmane Sow, que falleció en diciembre de 2016. En su discurso de aceptación del cargo, el artista español prometió proseguir con la labor de Sow a favor de los derechos de los creadores. “La creación es una de las pocas cosas sin las que podemos vivir. Creo que una organización que representa a cuatro millones de creadores necesita todo nuestro apoyo”, declaró Barceló. “La CISAC garantiza que todos estos artistas reciban la remuneración que les corresponde y que sus derechos estén protegidos a nivel mundial”.



Barceló promovió activamente la campaña por el derecho de participación y apoyó a los artistas visuales argentinos y a su sociedad, SAVA, instando al Gobierno a apoyar la adopción de un proyecto de ley ya aprobado por el Senado.

**La CISAC garantiza que todos estos artistas reciban la remuneración que les corresponde y que sus derechos estén protegidos a nivel mundial**



**Es imprescindible que un mayor número de países africanos trate a sus creadores con el respeto que merecen y adopte medidas para protegerlos, a ellos y a sus derechos**



### Angélique Kidjo

La Vicepresidenta Angélique Kidjo es una gran defensora de los derechos de los creadores y de la igualdad de género, especialmente en África. En marzo de 2018, participó junto con la CISAC y la BURIDA en una conferencia sin precedentes sobre la copia privada en África, organizada durante el Festival del MASA en Abiyán.

Kidjo lanzó un mensaje que tuvo una gran repercusión mediática instando a los dirigentes africanos a adoptar unas soluciones legislativas eficaces para apoyar la copia privada: “Es imprescindible que un mayor número de países africanos trate a sus creadores con el respeto que merecen y adopte medidas para protegerlos, a ellos y a sus derechos”.

### Jia Zhang-ke

El famoso director de cine chino Jia Zhang-ke contribuyó considerablemente a situar la sensibilización sobre el derecho de autor en el centro de la actualidad, principalmente en China. Durante la primera edición del Pingyao Crouching Tiger Hidden Dragon International Film Festival (PYIFF), en octubre de 2017, entregó al Sindicato de directores chinos el primer Premio por la contribución destacada a la protección de los derechos de autor audiovisuales, que fue recogido por el gran director de cine Feng Xiaogang.



Jia Zhang-ke también ayudó a la CISAC a estrechar vínculos con la UNESCO. En una declaración publicada en el Informe Mundial 2018 “RelPensar las políticas culturales” de la UNESCO, que promueve la Convención de 2005 sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, Jia Zhang-ke instó a que se tomaran medidas en favor de los derechos de los creadores audiovisuales. “He podido constatar lo mucho que pueden utilizarse los acuerdos internacionales y las normas comerciales en beneficio de los creadores y de sus condiciones de trabajo. La Convención de 2005 fue decisiva para millones de creadores de todo el mundo. Debemos trabajar sin descanso con el fin de que siga siendo coherente y eficaz para las próximas generaciones”.

**He podido constatar lo mucho que pueden utilizarse los acuerdos internacionales y las normas comerciales en beneficio de los creadores y de sus condiciones de trabajo**



### Marcelo Piñeyro

El galardonado director de cine, guionista y productor argentino, Marcelo Piñeyro también ha contribuido a defender la causa de los creadores audiovisuales. En el Informe sobre las recaudaciones mundiales de la CISAC, publicado en noviembre de 2017, declaró lo siguiente: “Los guionistas y directores son indispensables para el éxito de las obras audiovisuales y de la industria cinematográfica de un país. Su trabajo genera empleo, crecimiento económico y prestigio a nivel internacional. Éstos deben gozar de una protección adecuada y de una remuneración justa si queremos que el sector audiovisual siga prosperando en el futuro”.

**Los directores y guionistas son indispensables para el éxito de las obras audiovisuales y de la industria cinematográfica de un país**

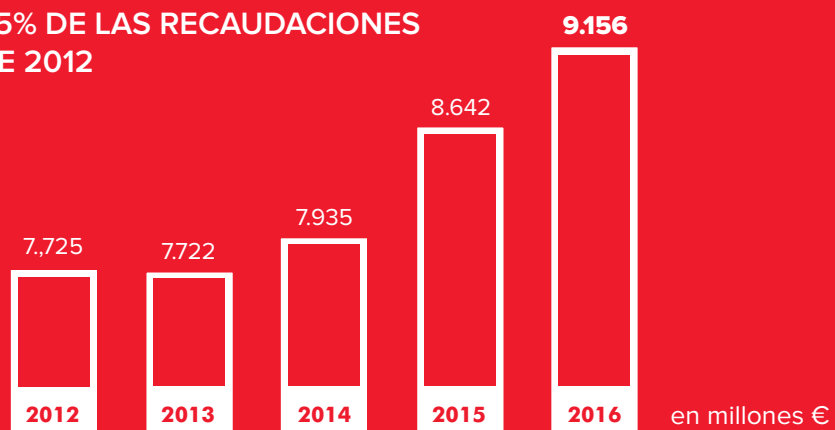


Datos clave

# El mundo de la CISAC en cifras



AUMENTO DEL 18,5% DE LAS RECAUDACIONES MUNDIALES DESDE 2012





Recaudaciones mundiales de las sociedades miembros de la CISAC.



## Repaso de las actividades de la CISAC

# DEFENSORA DE POLÍTICAS DE DERECHOS DE AUTOR, FACILITADORA DE ACTIVIDADES, REFERENTE MUNDIAL PARA LOS CREADORES

La CISAC trabaja con 239 sociedades en 121 países. A continuación se exponen los hechos más destacados del programa de trabajo de la CISAC del último año.

## Repaso de las actividades de la CISAC Mayo de 2017

### 1 Foco en el derecho de participación en el SCCR de la OMPI

La CISAC participó en la 34ª sesión del SCCR de la OMPI, donde se abordó el derecho de participación gracias a un creciente impulso tras la Conferencia Internacional sobre el Derecho de participación de los artistas. Según un estudio realizado por la Profesora Graddy a petición de la OMPI, no hay pruebas de que este derecho tenga un impacto apreciable en los precios del mercado de arte o en el volumen de ventas. El comité acordó mantener este tema en su orden del día.

### 12 La CISAC y la SAYCE presentan una queja contra Ecuador

Con apoyo de la Oficina Regional de la CISAC y del Comité de América Latina, la SAYCE-Ecuador presentó una reclamación a la Secretaría General de la Comunidad Andina de Naciones, tras una decisión del Comité Regional de la CISAC de apelar a los tribunales internacionales en casos de incumplimiento de la ley internacional de derechos de autor. La queja se refiere a un incumplimiento de las obligaciones de Ecuador contempladas en el régimen sobre el derecho de autor de la Comunidad Andina.



### 12 SEMINARIO DE CREADORES EN COREA

El Seminario de Creadores en Seúl reunió a autores, funcionarios de gobierno, representantes de la gestión colectiva y profesionales en una jornada dedicada a los derechos de los creadores de la región. El programa, organizado por CISAC y KOMCA, contó con la participación de Lim Won Seon, Presidente de la Comisión Coreana de Derecho de Autor; Gadi Oron, Director General de la CISAC; Caroline Morgan, Directora General y Secretaria General de la IFRRO, y Yoon Myung Sun, Presidenta de la KOMCA. Los temas incluyeron la transferencia de valor, el cambiante panorama digital y la copia privada.



### 11 LA ALIANZA DE CREADORES DE ASIA-PACÍFICO EMITE LA DECLARACIÓN DE SEÚL

En su primer Comité Ejecutivo, la Alianza de Creadores de Música de Asia-Pacífico (APMA) emitió una declaración instando a los gobiernos, responsables políticos y legisladores a abordar los tres problemas principales que afrontan los autores de música de la región. La Declaración de Seúl señala la transferencia de valor en el mercado digital, la armonización universal del plazo de protección del derecho de autor a "la vida del autor más 70 años" y la proliferación del *buy-out* de derechos como las cuestiones estratégicas más urgentes que requieren una atención gubernamental.

### 17 Gracias a la labor de la CISAC en Ucrania la UACRR ha podido recaudar los derechos de Eurovisión

La UACRR de la CISAC, logró por primera vez conceder licencias por las actuaciones durante Eurovisión en Kiev. Este logro se produce tras años de esfuerzos de la CISAC para solucionar un marco de gestión colectiva muy deteriorado en Ucrania, donde los difusores de radio y televisión incumplían sus obligaciones en materia de derechos de autor.

### 17 Evaluación del nivel de desarrollo de Albator en Albania

El Director Regional para Europa de la CISAC y el consultor externo Michael Battiston se reunieron con Albator en el marco de una visita inicial de Evaluación del nivel de desarrollo. Esta será la primera sociedad europea en someterse a una evaluación de este tipo, que forma parte del nuevo enfoque destinado a ayudar a las sociedades menos desarrolladas a través de acciones personalizadas.

## Repaso de las actividades de la CISAC Mayo de 2017

### 19 Lituania admite las quejas de la CISAC respecto a la compensación por copia privada

El Ministerio de Cultura de Lituania respondió positivamente a una carta del Director General de la CISAC sobre las deficiencias del sistema de copia privada. Las autoridades indicaron que próximamente presentarán al Parlamento del país un proyecto de ley que introduce la remuneración por copia privada en concepto del uso privado de obras visuales y literarias.

### 19 El Comité de Gestión de la IDA se reúne en Londres

El Comité de Gestión de la IDA examinó las recomendaciones del Comité Técnico para su validación. Una empresa externa presentó unas modernas herramientas de comparación de datos que podrían mejorar los procesos de identificación relativos a la base de datos IDA. Próximamente se realizará una prueba de este concepto. El Comité de Gestión acordó un nuevo modelo de financiación, que deberá ser aprobado en diciembre para su implementación en 2018.



### 23 LA LEY PEPE SÁNCHEZ TRAE CAMBIOS EN AMÉRICA LATINA

El Senado de Colombia aprobó la Ley Pepe Sánchez, que establece un derecho inalienable para los autores audiovisuales. Distintas organizaciones nacionales e internacionales ayudaron con sus contribuciones sin precedentes a la DAC-Argentina, como la Oficina Regional de la CISAC, ARGENTORES y la Alianza de Directores Audiovisuales Latinoamericanos (ADAL), entre otras. La campaña también condujo a la creación de dos sociedades audiovisuales, DASC y REDES, ambas admitidas como Miembros Provisionales de la CISAC.

## Repaso de las actividades de la CISAC Junio de 2017



### 6 FORMACIÓN PARA SOCIEDADES DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE EN LISBOA

La Oficina Regional para América Latina y el Caribe de la CISAC y SPAutores organizaron un programa de formación para 15 sociedades latinoamericanas y caribeñas en la sede de SPAutores. El programa se centró en las declaraciones y obligaciones de la CISAC, así como en la actividad de SPAutores.

### 6 El Consejo de Administración de la CISAC se reúne en Lisboa

El Presidente de SPAutores acogió al Consejo de Administración de la CISAC en Lisboa y pronunció un discurso de bienvenida sobre los cambios que afectarán a Europa, la necesidad de que la comunidad de creadores de la CISAC permanezca unida y las actividades de lobbying para promover y defender el derecho de autor.



### 7 EL ALCALDE DE LISBOA RECIBE A UNA DELEGACIÓN DE LA CISAC

El alcalde de Lisboa, Fernando Medina y la concejala de cultura Catarina Vaz Pinto recibieron a una delegación de la CISAC, incluyendo a distintos miembros del Consejo de Administración. Por mediación del Presidente de SPAutores José Jorge Letria, la delegación dialogó sobre la riqueza de la historia cultural y creativa de la ciudad.



## 8 EL MUNDO DE LA GESTIÓN COLECTIVA SE REÚNE EN LA ASAMBLEA GENERAL DE LA CISAC EN LISBOA

Organizada por SPAutores, la Asamblea General 2017 de la CISAC congregó a más de 200 creadores y representantes de las sociedades miembros. La Asamblea aprobó las enmiendas a los Estatutos, las Reglas Profesionales y las Resoluciones Obligatorias de la CISAC. Los Presidentes de los Consejos de Creadores participaron junto al Presidente de la CISAC, Jean-Michel Jarre en una mesa redonda sobre las principales campañas de la CISAC. Se destacaron los progresos realizados con la OMPI y la ARIPO, y el artista visual español Miquel Barceló fue elegido como Vicepresidente de la CISAC. Además, el autor Fernando Pinto do Amaral expresó el respaldo del gobierno portugués en nombre del Ministro de Cultura Luís Filipe Castro Mendes.

### 9 Los creadores de música participan en el Comité Ejecutivo del CIAM

El CIAM y sus alianzas regionales, incluyendo a creadores, miembros y observadores, asistieron a su Comité Ejecutivo en Lisboa. La reunión se centró en iniciativas como la transferencia de valor, Fair Trade Music, Blockchain y la armonización del plazo de protección del derecho de autor a la vida del autor + 70 años.

El Comité aceptó a la Alianza de Creadores de Música de Asia-Pacífico (APMA) como la última alianza asociada.

### 9 Comité Ejecutivo de Writers & Directors Worldwide

Diversos creadores audiovisuales, literarios y dramáticos se reunieron para analizar las estrategias de las campañas audiovisuales, principalmente en colaboración con la FEPACI.

El consejo planificó una red de embajadores y nuevos materiales de campaña.

Además, lamentó en una declaración que la Comisión de Mercado Interior del Parlamento Europeo haya rechazado las enmiendas sobre una remuneración equitativa para los autores audiovisuales.

### 13 La CISAC insta al gobierno polaco a reformar la ley del derecho de autor

La CISAC envió una carta al Ministro de Cultura polaco solicitando a las autoridades del país tener en cuenta una resolución del Comité Europeo de la CISAC, que instaba a reformar la ley del derecho de autor polaca y a establecer un derecho de remuneración irrenunciable e inalienable para los creadores por el uso de contenidos audiovisuales en línea.

### 13 Un seminario organizado en China reclama unos derechos de radiodifusión más sólidos

La Oficina de Propiedad Intelectual del Reino Unido invitó al Director Regional para Asia-Pacífico de la CISAC a hablar sobre los organismos de radiodifusión y el derecho de autor. Asistieron más de 70 invitados, incluyendo funcionarios de China y Reino Unido, profesores y organismos de radiodifusión. Asimismo, el Director Regional instó al gobierno chino a reforzar la protección del derecho de radiodifusión para los creadores.

### 16 La CISAC debate sobre las enmiendas al derecho de autor con las autoridades de Singapur

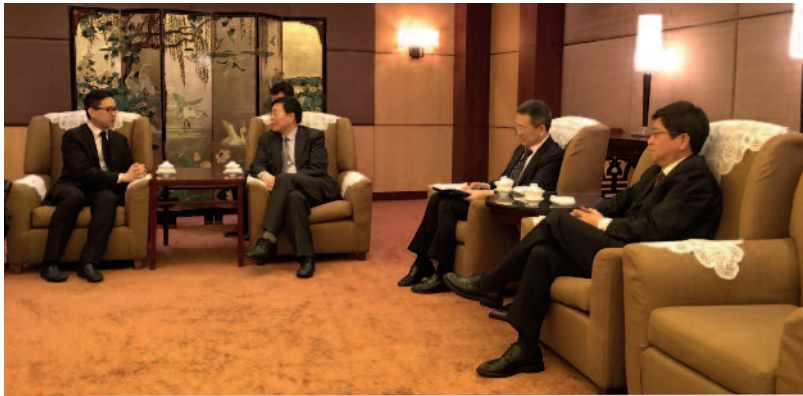
El Director Regional de la CISAC y el Vicepresidente del Comité Asia-Pacífico, Scott Morris se reunieron con el Ministerio de Justicia de Singapur para dialogar sobre la propuesta de enmienda al derecho de autor. La confederación comentó la cuestión de la reforma regulatoria de la gestión colectiva.



## 12 LA UNESCO Y LA CISAC ORGANIZAN CONJUNTAMENTE UNA CONFERENCIA SOBRE LA TRANSFERENCIA DE VALOR EN PARÍS

La UNESCO y la CISAC organizaron una conferencia que analizaba la transferencia de valor y los problemas que plantea para las industrias creativas. En un discurso de apertura, el Presidente de la CISAC Jean-Michel Jarre destacó el importante papel de la UNESCO en la protección del patrimonio cultural y del medio de vida de los creadores. El Director General de la CISAC reclamó una "solución mundial" al problema de la transferencia de valor que requiere una respuesta legislativa a nivel internacional (véase la pág. 30).

## Repaso de las actividades de la CISAC Junio de 2017



### 19 LA CISAC SE REÚNE CON LOS NUEVOS RESPONSABLES DE LA ADMINISTRACIÓN CHINA DEL DERECHO DE AUTOR

La CISAC se reunió con el Viceministro de la NCAC Zhou Huilin, el Director General del Departamento del Derecho de autor Yu Cike, el Subdirector General Tang Zhaozhi y la Directora Adjunta Hu Ping. La reunión abordó la colaboración de la CISAC con el gobierno chino desde que se trasladara la oficina regional de la CISAC a Pekín en 2014.

El Viceministro de la NCAC se comprometió a trabajar estrechamente con la CISAC para reforzar la protección de los creadores en China.



### 19 PROMOCIÓN DE LOS DERECHOS AUDIOVISUALES EN UN ACTO DE LA OMPI ORGANIZADO DURANTE EL FESTIVAL DE CINE DE SHANGHAI

La CISAC promovió la campaña audiovisual en el "International Forum on Copyright – Protecting the Rights of Creators and Promoting the Development of Culture and Film Industry". El evento fue organizado por la OMPI y la Administración Nacional del Derecho de Autor de China. Durante el seminario, que contó con más de 150 participantes, incluyendo funcionarios del derecho de autor de 23 países, el Director Regional de la CISAC destacó los progresos de la campaña y los desarrollos legislativos a nivel internacional.

### 22 La CISAC interviene en apoyo de la GCA en Georgia

En apoyo de su sociedad miembro GCA, la CISAC escribió a los organizadores de conciertos y festivales para aclarar el contexto internacional en el que la GCA ejerce su actividad, con el fin de ayudar a la sociedad en el cobro de los derechos por las actuaciones en vivo.

### 26 Formación de la CISAC para 14 sociedades en Bangkok

42 representantes de 14 sociedades de Asia-Pacífico participaron en un seminario de formación sobre documentación, reparto y Resoluciones Obligatorias, al que también asistieron los editores de la región.

### 27 La ZAiKS organiza la Comisión Jurídica en Varsovia

La Comisión Jurídica de la CISAC celebró su reunión anual en las oficinas de la ZAiKS. Las cuestiones prioritarias incluyeron la reforma europea del derecho de autor, las decisiones del TJCE sobre el derecho de comunicación al público, el impacto del nuevo Reglamento General sobre Protección de Datos en las actividades de las OGC, la copia privada y los Decretos de consentimiento en Estados Unidos. La Profesora Raquel Xalabarder presentó su estudio sobre el derecho de remuneración para autores audiovisuales.

### 29 La CISAC apoya a la DASC para la aplicación de la Ley Pepe Sánchez en Colombia

El Director Regional de la CISAC se reunió con la Directora de la Oficina del Derecho de Autor Carolina Romero y con su equipo jurídico para apoyar al Consejo de la DASC en los debates sobre la aplicación de la Ley Pepe Sánchez.

### 30 La CISAC y la ICMP interpelan a Ucrania con respecto al proyecto de ley sobre gestión colectiva

La CISAC y la ICMP alertaron al Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania de la falta de progresos respecto al proyecto de ley sobre gestión colectiva, que pondría fin al caos de las numerosas OGC ilegítimas a las que se permite ejercer su actividad. Con ello, la UACRR pasaría de ser una agencia estatal a una asociación no gubernamental gestionada por autores, compositores y editores de música.

## Repaso de las actividades de la CISAC Julio de 2017

### 4 La CISAC apoya los derechos audiovisuales en Eslovenia

La CISAC instó a Eslovenia a adoptar unos derechos más sólidos para los creadores audiovisuales, incluido un derecho inalienable de remuneración. En una carta dirigida a las autoridades eslovenas se afirmaba que la propuesta pendiente apoyaría al sector audiovisual, fomentaría la producción local y beneficiaría a la economía eslovena.

### 15 La CISAC promueve el programa de propiedad intelectual en Paraguay

El Director Regional de la CISAC promueve la propiedad intelectual y la gestión colectiva en la ceremonia de graduación del Diplomado en Propiedad Intelectual y Nuevas Tecnologías que tuvo lugar en Asunción. El programa académico, que incluyó una jornada dedicada a la gestión colectiva en el entorno digital, fue organizado por el CEDEP, Heidelberg Centre para América Latina, la Universidad de Chile y la CISAC.

## Repaso de las actividades de la CISAC

# Julio de 2017

### 18 Presentación del plan de cooperación para América Latina con la OMPI

La CISAC se reunió con los directores de las Oficinas del derecho de autor de América Central y con el Director General de la OMPI Francis Gurry y presentó sus recomendaciones para mejorar la gestión colectiva en la región. Cabe destacar la organización conjunta de formaciones sobre documentación y reparto, el apoyo a los sectores público y privado con arreglo a las Reglas Profesionales de la CISAC, una campaña contra el uso unilateral de repertorios por los grandes usuarios y la promoción de las ventajas de la gestión colectiva para los usuarios.

### 24 La CISAC colabora en un taller organizado por el Consejo para el Desarrollo de Ruanda en Kigali

El Consejo para el Desarrollo de Ruanda, con apoyo de la CISAC y la RSAU, organizó un taller sobre el derecho de autor y las OGC para fomentar la sensibilización. El secretario permanente del Ministerio de Deportes y Cultura Patrice Rugambwa reconoció el papel clave de las OGC en la protección de los creadores y confirmó el apoyo del Gobierno a la RSAU. El Director General de la CISAC explicó a los creadores, funcionarios de gobierno y representantes de las OGC la reciente labor de la CISAC que ha contribuido a mejorar los derechos y las recaudaciones de los autores en el país.



De izda. a dcha.: Inger Dirdal, Directora General de NORCODE; Eino-John Max, Director General de NASCAM y Chinedu Angus Chukwuji, Director General de la COSON.

### 25 TALLER CISAC-OMPI SOBRE EL DERECHO DE PARTICIPACIÓN EN KIGALI

Los asistentes al Comité Africano de la CISAC se unieron a un taller sobre el derecho de participación, organizado por la CISAC y la OMPI y al que asistieron distintos artistas visuales. El taller fue impartido por el famoso artista Epa Binamungu en su "Inganzo Art Gallery". Binamungu, que es el Presidente de la Rwanda Society of Authors (RSAU) ha convertido su galería en un centro de trabajo y formación para futuros pintores.



Sentados, de izda. a dcha.: Epa Binamungu, artista y Presidente de la RSAU; François Kanimba, Ministro de Comercio e Industria de Ruanda; Gadi Oron, Director General de la CISAC e Irène Vieira, Directora General de la BURIDA.

### 25 FOCO EN LAS ESTRATEGIAS REGIONALES DURANTE EL COMITÉ REGIONAL AFRICANO DE LA CISAC EN KIGALI

Distintos observadores y OGC africanas, incluyendo SACEM, PRS for Music, SPAutores, OMPI, ARIPO y NORCODE, asistieron al Comité Regional Africano de la CISAC celebrado en Ruanda. Enfoque en: la situación de la gestión colectiva, los retos comunes y el apoyo al desarrollo.

## Repaso de las actividades de la CISAC

# Agosto y septiembre de 2017

### 24 Comentarios al Consejo de Europa sobre las responsabilidades de los intermediarios

La CISAC expresó su profunda preocupación por el proyecto de Recomendación del Consejo Europeo sobre las responsabilidades legales de los intermediarios de Internet. La CISAC reconoció que es esencial preservar los derechos fundamentales en Internet, aunque señaló que también es necesario proteger el derecho fundamental de la propiedad intelectual.

### 8 La CISAC apoya a BMI ante el Tribunal de Apelación de Estados Unidos

Apoyando la interpretación de BMI sobre los Decretos de consentimiento y las licencias para obras de propiedad conjunta, la CISAC presentó un *amicus curiae* ante el Tribunal de Apelación de Estados Unidos del 2º circuito federal que advierte de las consecuencias que podría tener prohibir la concesión de licencias fraccionarias a las sociedades estadounidenses que gestionan los derechos de ejecución. Además, señala que la concesión de licencias del 100% atentaría contra la libertad de los creadores extranjeros para poder elegir a la ODE estadounidense que gestione y autorice la explotación de sus derechos.



### 8 LA CISAC PROMUEVE LA REFORMA DE LA LEY DEL DERECHO DE AUTOR EN MOLDAVIA

El Director Regional de la CISAC participó en un acto sobre la gestión colectiva organizado por la OMPI y la AGEPI, la Oficina moldava de Propiedad Intelectual. La CISAC promovió la aplicación de las mejores prácticas internacionales y una reforma de la ley para solucionar el caos actual debido a los múltiples organismos que gestionan los mismos derechos en el país.



# Repaso de las actividades de la CISAC Septiembre de 2017



## 12 LA CISAC HACE CAMPAÑA EN EL CONGRESO AUDIOVISUAL EN BUENOS AIRES

La CISAC apoyó la petición de ARGENTORES, DAC y SADAIC de reforzar la protección del repertorio audiovisual en Argentina, que afronta una importante crisis de producción. Marcelo Piñeyro, Vicepresidente de la CISAC, recordó que los derechos y las ventajas del repertorio audiovisual son unos ejes de crecimiento indispensables para la cultura argentina y latinoamericana. El Presidente de ARGENTORES, Miguel Ángel Diani, instó a las autoridades argentinas a centrar sus esfuerzos en la promoción de la labor creativa de los autores audiovisuales y a rechazar las actuales iniciativas para debilitar las leyes de gestión colectiva.



## 13 CONFERENCIA DE SOCIEDADES DE AUTORES EN ARGEL

ONDA, CISAC, CIAM, W&DW y PACSA organizaron una conferencia que reunió a creadores y sociedades de 22 nacionalidades, además de otras organizaciones regionales de propiedad intelectual. El Ministro de Cultura inauguró estos actos, que tenían por objeto sensibilizar y fomentar la cooperación del sector creativo (véase la pág. 31).

## 13 Apoyo a la segunda edición del Songwriting Camp de París

El Songwriting Camp de París congregó a compositores y productores de 13 nacionalidades distintas para establecer para establecer contactos, intercambiar impresiones y desarrollar nuevas colaboraciones creativas. Lanzada en Estocolmo en 2015, esta iniciativa ofrece una plataforma internacional para que la CISAC, el CIAM y las OGC, entre otras organizaciones, entablen un diálogo y apoyen a los compositores y productores.



El DG de la CISAC, Gadi Oron, y el DG de la OAPI, Denis Bohoussou, firman un MoU

## 15 LA CISAC Y LA OAPI COLABORAN PARA IMPULSAR EL DESARROLLO EN ÁFRICA

La CISAC y la Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI) firmaron un acuerdo de cooperación para promover y defender los derechos de los creadores en el África francófona. Este MoU incluye la organización de seminarios para mejorar la recaudación de derechos, la sensibilización del público y la investigación. El MoU emula un acuerdo similar firmado con la ARIPO.

## 18 La CISAC, la GESAC y MUSICAUTOR señalan el problema de la transferencia de valor en Bulgaria

En coordinación con la GESAC, el Director Regional de la CISAC y MUSICAUTOR se reunieron con varios miembros búlgaros del Parlamento Europeo en Sofía para impulsar la adopción de medidas sobre la transferencia de valor, antes de que se lleve a cabo la votación sobre el "Copyright Package" de la UE.

## 20 La CISAC reclama un derecho de remuneración en el Festival de Cine de Brasilia

En el 50º Festival de Cine de Brasilia, junto con la DAC, DASC, DBCA y GEDAR, la CISAC instó a los delegados de gobierno a reconocer un derecho irrenunciable a una remuneración equitativa para los guionistas y directores de cine en Brasil. Un panel de expertos concluyó que la actual ley del derecho de autor sí otorga a estos autores este derecho y que lo único que dificulta su recaudación es la ausencia de una resolución administrativa que autorice a la OGC nacional a efectuar dicha recaudación.

## 26 Las sociedades audiovisuales asisten al Comité Técnico de la IDA

Por invitación de la SACD, el Comité Técnico de la IDA de la CISAC se reunió en París con los representantes de 12 sociedades audiovisuales para hablar sobre los problemas técnicos y las propuestas de mejora del diseño visual.

## 26 La CISAC organiza una visita del Gobierno chino a España

Por mediación de la CISAC y junto a distintos representantes españoles y de la Confederación, la Administración Nacional del Derecho de Autor de China (NCAC) visitó a las sociedades españolas. Por invitación de la SGAE, de EVA y de GESAC, la delegación aprendió más sobre el sistema del derecho de participación y las actividades de la CISAC para promover su adopción universal.

## Repaso de las actividades de la CISAC

# Septiembre de 2017



### 27 LA CISAC PARTICIPA EN EL CONGRESO DE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL DE LA ICMP EN POLONIA

El Director Regional para Europa de la CISAC presentó las recaudaciones de derechos y los desarrollos regionales en el Congreso de Europa Central y Oriental de la ICMP en Varsovia. Asimismo, se debatió sobre las iniciativas conjuntas de CISAC e ICMP, incluyendo las acciones de lobbying en Ucrania para lograr una legislación de gestión colectiva adecuada y otras cuestiones en materia de gestión colectiva en Turquía, Rusia y Grecia.

### 27 Reunión del Grupo de expertos de la comunicación en París para abordar las campañas y mejores prácticas

El Grupo de expertos de la comunicación, junto con 17 sociedades y organizaciones participantes, revisó las estrategias de comunicación relativas a las principales campañas de la CISAC. Además, PRS for Music, DACS, UBC y SACEM presentaron varios casos prácticos sobre educación y renovación de su marca y de su imagen.

### 28 CISAC y EVA se reúnen con el gobierno polaco para hablar sobre las artes visuales

Una delegación CISAC-EVA se reunió con el Jefe del Departamento de Derechos de Autor del Ministerio polaco de Cultura, Karol Kościński para promover la protección de las artes visuales. Polonia debería enmendar su legislación a fin de introducir un sistema de gestión colectiva obligatoria, o al menos un sistema ampliado, para el derecho de participación. La reunión se celebró en el contexto de la adhesión de la ZPAP a la CISAC como Miembro Provisional, además de la implementación de la Directiva CRM en el país.

### 28 Conferencia sobre "La Trazabilidad de la obra de arte" en París

En un acto organizado por la ADAGP, Hervé di Rosa, artista visual y Presidente del CIAGP, se unió a distintos profesores universitarios, responsables políticos y profesionales del mercado del arte para debatir sobre la trazabilidad del arte y el papel de las sociedades para garantizar la protección y la remuneración de los artistas visuales. El Director of Business de la CISAC presentó distintas soluciones de identificación de las obras que circulan en Internet con el fin de garantizar una remuneración justa para los artistas.

## Repaso de las actividades de la CISAC

# Octubre de 2017



Izda. a dcha.: el artista y anterior Presidente del CIAGP Hervé di Rosa, su sucesor y escultor estadounidense Joel Shapiro y el Director General de VEGAP Javier Gutiérrez.

### 2 NOMBRAMIENTO DE UN NUEVO PRESIDENTE DEL CIAGP EN LA REUNIÓN ANUAL EN NUEVA YORK

El Consejo de artes visuales de la CISAC congregó a cerca de 50 expertos. En la reunión se revisaron los avances de la Campaña por el derecho de participación y el proyecto de Reconocimiento Automático de Imágenes (AIR) y se firmaron acuerdos unilaterales entre siete miembros del CIAGP y la Images Copyright Society of China. Gracias a estos acuerdos, dichas sociedades podrán representar las obras de los fotógrafos chinos. El famoso escultor estadounidense Joel Shapiro fue nombrado nuevo presidente del CIAGP, en sucesión del artista visual francés Hervé DiRosa, que dejó la presidencia al término de su mandato.

### 4 La CISAC se reúne con la Oficina de Patentes y Marcas en Washington DC

El Director Regional para Asia-Pacífico de la CISAC se reunió con diversos funcionarios de la Oficina de Patentes y Marcas de Estados Unidos (USPTO) para debatir sobre la cooperación en la región. La USPTO solicitó el asesoramiento de la CISAC para organizar seminarios de formación en el Sur y Sudeste de Asia. A su vez, la CISAC solicitó el apoyo de la USPTO para abordar los retos jurídicos y de concesión de licencias en China, Corea y el Sudeste de Asia.

### 10 La Comisión Técnica de los Medios fomenta las iniciativas sobre licencias en Budapest

Unos 120 participantes de las sociedades miembros de la CISAC abordaron cuestiones como los cambios del mercado relacionados con la radiodifusión, el impacto de la inyección directa, los denominados servicios musicales "libres de derechos" y un análisis global sobre las recaudaciones de derechos de ejecución. AudibleMagic y OCL participaron en los paneles organizados para abordar la transferencia de valor y la concesión de licencias a las aplicaciones musicales.

### 12 10º Aniversario del Día europeo de los Derechos Mecánicos en Budapest

La 10ª edición del Día europeo de los Derechos Mecánicos fue organizada conjuntamente por el BIEM y la CISAC. Más de 50 participantes de las sociedades europeas debatieron sobre la gestión de derechos mecánicos y la compensación por copia privada.

# Repaso de las actividades de la CISAC

## Octubre de 2017

### 13 La Comisión Política Global (GPC) define las próximas etapas de las campañas

La GPC de la CISAC definió las próximas etapas de las campañas internacionales de la CISAC y revisó los borradores del estudio sobre la Transferencia de valor elaborado por el profesor Liebowitz y del Estudio mundial sobre la copia privada. También se evaluaron los progresos sobre el derecho de participación, la campaña audiovisual, la Universidad CISAC y la cooperación de otras organizaciones internacionales.

### 19 El Comité Ejecutivo y de Gobierno (EGC) trabaja en la reforma de los criterios de adhesión

El EGC reanudó su trabajo sobre los criterios de adhesión y revisó el cumplimiento de las obligaciones de la CISAC por parte de sus miembros. Éste también abordó la situación en algunos países concretos tras las decisiones de expulsión de algunas sociedades por la Asamblea General de 2017.

### 23 La CISAC se dirige a los Directores de las Oficinas de Derecho de Autor de Asia-Pacífico en Tokio

La OMPI colabora con la CISAC para ayudar a los Jefes de las Oficinas de Derecho de Autor a formular estrategias de propiedad intelectual en sus respectivos países. En la reunión regional de la OMPI para Jefes de las Oficinas de Derecho de Autor de Asia-Pacífico participaron delegados de 28 países. La CISAC presentó "El papel de las oficinas del derecho de autor: de qué forma se puede mejorar para responder a los nuevos retos y necesidades".

### 24 Formación de la CISAC a OGC audiovisuales en Bogotá

30 técnicos de las sociedades de autores audiovisuales latinoamericanas asistieron a un curso de formación sobre documentación y reparto de derechos de películas y series de televisión durante la reunión de la CTDLV en Bogotá. Muchas sociedades están empezando a representar a los guionistas y directores, a raíz de la aprobación de nuevas leyes en Colombia y Chile. La CISAC presentó las diferentes reglas sobre adhesión, documentación de la producción audiovisual e intercambio de datos entre sociedades.

### 25 El Estudio mundial sobre la copia privada de la CISAC refleja los ingresos sin explotar para los creadores

Este primer análisis mundial de los sistemas de copia privada examina las leyes de 191 países en 5 continentes (véanse las páginas 38-39).



### 17 LA CONFERENCIA SOBRE ARTES VISUALES PROYECTA UN FUTURO PROMETEDOR PARA LOS BALCANES OCCIDENTALES

Una de las primeras grandes reuniones celebradas en los Balcanes para promover la protección de los derechos de artes visuales tuvo lugar en Liubliana, organizada por la CISAC y EVA junto con la Federación de asociaciones de artistas visuales y el Ministerio de Cultura de Eslovenia. La conferencia congregó a más de 40 representantes de los sindicatos de artistas visuales, funcionarios de gobierno y delegados de las OGC. Durante la misma, se anunció la creación de la sociedad Slovenian Visual Artists (SVA).

### 25 La Comisión Técnica Obras Dramáticas, Literarias y Audiovisuales se reúne en Bogotá

La CTDLV contó con una mayor participación de las sociedades de América Latina. La CISAC detalló los progresos en Chile y Colombia tras la aprobación de nuevas leyes que protegen los derechos de los creadores audiovisuales. La Comisión habló del proyecto de estudio de la CISAC sobre derechos audiovisuales. Dos profesores de la Universidad de Chile presentaron sus investigaciones sobre los fundamentos económicos de las tarifas del sector audiovisual. Tras dos mandatos como Presidenta, se agradeció a Hanneke Verschuur (LIRA) su dedicación y su labor. Geraldine Loulergue (SACD) fue elegida como nueva Presidenta de la Comisión.

### 25 Reunión del Foro Sociedad/Editor y de la Iniciativa intersectorial en Nashville

La CISAC, la Iniciativa Intersectorial y el Foro Sociedad/Editor se reunieron en las oficinas de la SESAC en Nashville donde se informó a las sociedades, los editores y los creadores sobre el progreso de los proyectos del Comité Director. El Foro Sociedad/Editor reunió a unos 70 participantes para revisar las especificaciones de formato de CWR v3. Los Copresidentes, Alex Batterbee (SONY/ATV) en representación de los editores y Gustavo González (ABRAMUS) en representación de las sociedades, lideraron la reunión.

### 25 La CISAC apoya a la MÜST en su primer Songwriting Camp internacional en Taiwán

La MÜST invitó a las sociedades hermanas de la CISAC, los organizadores de los Songwriting Camps de Europa y Estados Unidos, las compañías discográficas y los editores de música a colaborar en el primer Songwriting Camp internacional en Taiwán. 70 compositores de Taiwán, Finlandia, Hong Kong, Japón, Corea, Macao, Malasia, Filipinas, Singapur, Suecia, Tailandia, Estados Unidos y Vietnam se reunieron en Taipéi para producir 67 obras musicales durante el campamento.

### 26 Colaboración con la BBDA en el taller sobre derechos de autor en Burkina Faso

La CISAC y la PACSA participaron en el Rentrée du Droit d'Auteur, organizado por la BBDA en Bobo Dioulasso para informar a creadores, responsables políticos, usuarios y público en general sobre la gestión colectiva. La CISAC se centró en la importancia de la documentación y de unos informes de utilización de calidad para un reparto de derechos eficaz, la necesidad de los acuerdos de representación y los proyectos de bases de datos comunes para las OGC africanas.

### 27 La CISAC promueve los derechos de los autores y presiona al gobierno en Bolivia

El gobierno de Bolivia invitó a la CISAC a intervenir en la conferencia "Lo cultural como cuarto pilar del desarrollo" de la Unidad Temática de Cultura de Mercociudades, a la que asistieron más de 200 personas. La CISAC habló del papel de los gobiernos a la hora de hacer cumplir la ley y aplicar las medidas apropiadas para reforzar y mejorar el marco de protección de los creadores.

## Repaso de las actividades de la CISAC

# Octubre de 2017



### > 28 EL DERECHO DE AUTOR COMO PRIORIDAD EN EL PINGYAO CROUCHING TIGER HIDDEN DRAGON INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Gracias al Vicepresidente de la CISAC y director de cine Jia Zhang-ke, el derecho de autor se convirtió en una prioridad clave durante el Pingyao Crouching Tiger Hidden Dragon International Film Festival (véase la pág. 29).



### > 30 LA CISAC COLABORA EN EL SEMINARIO PARA CREADORES AUDIOVISUALES ORGANIZADO EN CHINA

Más de 150 jóvenes directores, guionistas, productores y estudiantes asistieron a un seminario sobre los derechos audiovisuales organizado por la CISAC, el PYIFF y W&DW. El panel contó con la participación del Vicepresidente de la CISAC Jia Zhang-ke, el Presidente de W&DW Yves Nilly, el Director Regional para Asia-Pacífico de la CISAC y el que fuera Director General del Departamento de Asuntos Legislativos de la Administración del Derecho de Autor de la República Popular China Wang Ziqiang.

### 30 El apoyo de la CISAC culmina con la firma de un acuerdo sobre copia privada por la SGACEDOM en la República Dominicana

La SGACEDOM, con el apoyo de la CISAC, firmó un acuerdo por un período de 3 años para recaudar la compensación por copia privada que incluye a todas las OGC en el país. Este acuerdo fue promovido por la Oficina de Derecho de Autor de la República Dominicana.

### 30 La CISAC destaca las iniciativas mundiales en un seminario de la OMPI en la República Dominicana

La CISAC presentó su labor en un seminario organizado por la OMPI y la Oficina Nacional de Derecho de Autor de la República Dominicana y apoyó el plan estratégico de desarrollo del derecho de autor en el país, impulsado por el Director de la Oficina, el Dr. Trajano Santana. El anterior presidente de la Suprema Corte de Justicia, Dr. Jorge Subero, ofreció una clase magistral sobre Responsabilidad civil en la violación del derecho de autor y derechos conexos. El Director Regional de la CISAC destacó la labor de la confederación referente a los estándares de identificación para las obras y los titulares de derechos.

## Repaso de las actividades de la CISAC

# Noviembre de 2017



### > 1 EL COMITÉ ASIA-PACÍFICO DE LA CISAC SE REÚNE EN TAIPEÍ

Organizado por la MÜST, el Comité Regional Asia-Pacífico de la CISAC abordó la concesión de licencias en el ámbito del cine y el karaoke, los servicios de música de fondo libres de derechos, el procesamiento de datos multibyte y los múltiples acuerdos firmados por las OGC en la región. Ante los delegados de 16 sociedades de autores participantes, la CISAC detalló las actividades de lobbying realizadas para poner fin a las restricciones sobre los derechos de ejecución pública en Corea del Sur, además de los esfuerzos para aumentar las recaudaciones en la India.

El Comité también se reunió con distintos funcionarios de gobierno de Taiwán para debatir sobre la modificación pendiente de la ley de derecho de autor en el país.



### > 3 EL DIRECTOR GENERAL DE LA CISAC REFUERZA LOS VÍNCULOS CON LOS EDITORES INDEPENDIENTES EN LA REUNIÓN ANUAL DEL IMPF

La reunión del IMPF congregó a más de 60 representantes de los editores musicales independientes en Nueva York. Se invitó al Director General de CISAC para hablar sobre la gestión colectiva a nivel mundial, los retos que plantea la recaudación de derechos y las oportunidades existentes en los mercados emergentes. Éste se reunió con el Consejo del IMPF para debatir sobre las recaudaciones de derechos, además de explorar los ámbitos donde podría lograrse una mayor cooperación entre las organizaciones.

# Repaso de las actividades de la CISAC

## Noviembre de 2017



El Presidente de la APMA y Asesor Ejecutivo de la JASRAC Shunichi Tokura, el que fuera Presidente del CIAM Lorenzo Ferrero y creadores de música de Camboya, Laos y Myanmar en una mesa redonda titulada "La razón de ser de APMA".

### 6 PRIMERA ASAMBLEA GENERAL DE LA APMA EN TOKIO

La Alianza de Creadores de Música de Asia-Pacífico (APMA) celebró su primera Asamblea General e invitó a diversos creadores de música de Camboya, Laos y Myanmar. La Asamblea de creadores aprobó la "Declaración de Tokio". El Presidente de la KOMCA, Yoon Myung Sun, fue elegido como Vicepresidente adicional de APMA en la reunión del Comité Ejecutivo.



### 7 CONGRESO ANUAL DEL CIAM Y ELECCIONES EN TOKIO

El Consejo Internacional de Creadores de Música (CIAM) eligió al compositor y productor canadiense Eddie Schwartz como nuevo Presidente, además del nuevo Comité Ejecutivo. Los delegados también se reunieron con el Ministro de Cultura, Educación, Deportes, Ciencia y Tecnología Yoshimasa Hayashi y con el Comisario para la Agencia de Asuntos Culturales Ryohei Miyata (véase la pág. 49).



### 9 CONFERENCIA DE PRENSA EN JAPÓN SOBRE LAS TARIFAS RELATIVAS A LAS PELÍCULAS

El Director General de la JASRAC Michio Asaishi, el Presidente de la JASRAC Haku Ide, el Presidente de la APMA Shunichi Tokura, el que fuera Presidente del CIAM Lorenzo Ferrero, el Presidente del CIAM Eddie Schwartz y el Director General de la CISAC Gadi Oron participaron en una conferencia de prensa organizada por la JASRAC para pedir la revisión de las tarifas por la exhibición de películas, que están obsoletas. Las negociaciones están en punto muerto debido a la oposición de la industria cinematográfica japonesa.



### 15 WRITERS & DIRECTORS WORLDWIDE ELIGE A SU PRESIDENTE EN EL CONGRESO ANUAL EN VENEZIA

Creadores de 23 países asistieron al congreso de W&DW, donde Horacio Maldonado, director de cine y guionista argentino, fue elegido como Presidente. Yves Nilly, fue elegido como Vicepresidente de W&DW (véase la pág. 50).

### 15 Albator recibe apoyo formativo de la CISAC en Budapest

La CISAC organizó una formación sobre documentación y reparto para Albator en Hungría en el marco de la Evaluación de su nivel de desarrollo con el fin de mejorar sus actividades de acuerdo con las Reglas Profesionales de la CISAC.

### 16 La Secretaría de la CISAC estrecha lazos con la OMC

La CISAC se reunió en Ginebra con la División de Propiedad Intelectual de la OMC para presentar las actividades y las prioridades de la CISAC, principalmente la campaña sobre la transferencia de valor.

### 16 Las sociedades dialogan sobre innovación y eficacia en Budapest

En un seminario organizado por la CISAC y el BIEM, más de 30 sociedades europeas examinaron cómo puede la innovación impulsar la eficacia, independientemente del tamaño de las sociedades y de los retos de las licencias. El Director General de ARTISJUS, András Szinger, resumió la evolución del ámbito digital de monopolios territoriales a un entorno competitivo, la aparición de plataformas que han transformado los modelos económicos del sector de contenidos, la economía del intercambio y las licencias en línea. El Director General de TEOSTO, Roope Pajasmaa, presentó el proyecto Futures Lab de la sociedad.

### 21 El Comité de gestión de la IDA revisa el índice de identificación de obras audiovisuales

El Comité de Gestión de la IDA examinó las recomendaciones del Comité Técnico para su validación y revisó el plan de desarrollo de 2018, los informes de calidad de datos y el estado del despliegue por parte de las sociedades. También analizó los resultados de las pruebas para mejorar la identificación de obras audiovisuales en la base de datos de la IDA.

# Repaso de las actividades de la CISAC Noviembre de 2017

## 22 Promoción de los derechos y la labor de las OGC en la conferencia de editores en Camerún

La CISAC participó en una conferencia sobre el sector de la edición africana y su papel en la educación y el crecimiento económico. El evento fue organizado en Yaundé por la OMPI, en cooperación con el Ministerio de Artes y Cultura de la República de Camerún. La CISAC subrayó la necesidad de unos sistemas de derechos de autor sólidos que permitan la creación de material educativo y el acceso al mismo, además del papel vital de las OGC, especialmente para la concesión de licencias digitales.

## 22 La CISAC colabora con Guatemala en la recaudación de derechos del cable y la televisión

A raíz de la visita de una delegación de la CISAC a las autoridades competentes y a los usuarios, Guatemala avanza hacia el reconocimiento y la recaudación de derechos de autor a los difusores de cable y televisión en nombre de los titulares de derechos nacionales e internacionales. Esta delegación se reunió con el director y otros representantes de la Oficina nacional del derecho de autor, además de los representantes de los usuarios, quienes aceptaron que una delegación internacional viniera a reclamar el pago de derechos por primera vez. Esta visita se realizó en el marco del Programa de apoyo a los miembros de la CISAC.

## 23 Lituania responde a las demandas de la CISAC sobre copia privada y derechos audiovisuales

El Ministerio lituano de Cultura respondió a dos resoluciones de la CISAC, una a favor de la remuneración por copia privada para autores de obras visuales y literarias y otra por un derecho de remuneración irrenunciable para autores audiovisuales. Éste explicó sus planes de presentar un proyecto de ley para hacer aplicar la remuneración por copia privada para todas las categorías de creadores, con arreglo a la recomendación de la CISAC. El Gobierno declaró que esperaría al resultado de los debates sobre la reforma del derecho de autor de la UE antes de prever la introducción de un derecho en beneficio de los autores audiovisuales.

## 27 La CISAC participa en un seminario sobre gestión colectiva en Madrid

La CISAC participó en un curso de formación avanzado sobre gestión colectiva de derechos de autor y derechos conexos, organizado por la OMPI, la SGAE y el Instituto Autor para 25 representantes de gobierno y de diversas organizaciones privadas, incluidas 7 sociedades latinoamericanas.



## 28 LA CISAC PROMUEVE SUS CAMPAÑAS EN UN SEMINARIO DE LA OMPI EN SOFÍA

La CISAC presentó la campaña audiovisual y la campaña sobre la transferencia de valor en un seminario sobre el sector audiovisual en la era digital. El evento fue coorganizado por la OMPI, la Universidad de Economía Nacional y Mundial y el Ministerio búlgaro de Cultura.

## 28 La CISAC se reúne con distintos funcionarios griegos para dialogar sobre la AEPI

La CISAC se reunió con el Comisario estatal encargado de supervisar las recaudaciones y los repartos de la AEPI, a raíz de las indagaciones sobre la crisis financiera y de gestión de la sociedad. La AEPI fue expulsada de la CISAC por un año en la Asamblea General de 2017. Se dialogó con las partes interesadas griegas sobre el futuro de la AEPI. Asimismo, la AUTODIA explicó sus últimos esfuerzos para desarrollar su actividad y aumentar la firma de acuerdos de representación con las sociedades.

## 28 Avances para el derecho de autor en América Latina en la reunión de las OGC con el Grupo de Montevideo

El Grupo de Montevideo se reunió con distintas sociedades en Colombia para debatir sobre la gestión colectiva y establecer las prioridades para 2018 y 2019. La CISAC promovió su Estudio mundial sobre la copia privada. Los planes futuros de la CISAC y el Grupo de Montevideo incluyen: formación sobre gestión colectiva y derecho de autor para los miembros de las oficinas de derechos de autor; frenar el uso unilateral de repertorios nacionales e internacionales en países donde no se conceden licencias para la comunicación pública, la radiodifusión y la retransmisión; y un seminario para magistrados judiciales y administrativos competentes en materia del derecho de autor.



## 29 LA CISAC ORGANIZA UNA VISITA DE UNA DELEGACIÓN CHINA A CHILE

Una delegación de la NCAC de China visitó a las sociedades chilenas en el marco de su labor para mejorar la gestión colectiva. El grupo se reunió con la SCD, ATN y CREAMAGEN por mediación de las oficinas regionales para América Latina y el Caribe y Asia-Pacífico de la CISAC. Esta delegación aprendió más sobre los procesos de solicitud de adhesión y admisión de las sociedades, los modelos competitivo y monopolístico, la fijación de tarifas, la gestión colectiva ampliada y el papel de los poderes públicos en la gestión colectiva. Los delegados chinos también recibieron información sobre los desarrollos legislativos, la aplicación del derecho de participación y la adopción de la Ley Ricardo Larraín.



**1 EVENTO DE LA CISAC SOBRE “DERECHO & EMPRESAS CREATIVAS Y DE LA INNOVACIÓN” EN BOGOTÁ**

La segunda edición de la conferencia sobre industrias creativas atrajo a 47 universitarios, que intervinieron ante más de 200 participantes, representantes de las sociedades miembros de la CISAC, profesores y estudiantes. Este acto, organizado con el apoyo de la CISAC aspira a promover el derecho de autor dentro del ámbito universitario y a reforzar el papel de la CISAC como referente de la propiedad intelectual. Los ponentes y moderadores representaban a 17 universidades latinoamericanas y españolas, 14 oficinas del derecho de autor y 10 sociedades miembros de la CISAC.

**6 Formación sobre el derecho de autor en Vietnam**

Por invitación de la OMPI y la Oficina de Derecho de Autor de Vietnam, la CISAC explicó la importancia del derecho de autor para el desarrollo de la cultura y las industrias creativas en un seminario en el que participaron más de 100 invitados, incluyendo a representantes de las autoridades y otras partes interesadas del sector. Asimismo, la CISAC fue entrevistada en los medios de comunicación nacionales.

**6 El Consejo de Administración de la CISAC se reúne en Ciudad del Cabo**

La reunión del Consejo se centró en la versión revisada de los criterios de adhesión de la CISAC. Además, se informó al Consejo de los avances del proyecto de acceso de los titulares de derechos a CIS-Net, el ISWC, la campaña sobre la transferencia de valor y la situación en las diferentes regiones.

**6 La CISAC se une a la formación para oficinas asiáticas del derecho de autor**

Diversos representantes de las oficinas del derecho de autor de 15 países asiáticos participaron en un seminario sobre “Economía creativa y derecho de autor como vías para el desarrollo sostenible” organizado en Bangkok por la OMPI y la Comisión Económica y Social para Asia-Pacífico (CESPAP) de las Naciones Unidas, en colaboración con el Departamento de Propiedad Intelectual del Ministerio de Comercio de Tailandia.

**11 Albania prevé una reforma del derecho de autor en una reunión con la CISAC en Tirana**

Mirela Kumbaro, Ministra albanesa de Cultura, se comprometió a seguir con las reformas del derecho de autor a pesar de la resistencia de ciertos usuarios. En el contexto de la Evaluación del nivel de desarrollo de Albautor, el Director Regional de la CISAC presentó las soluciones de “ventanillas únicas” en el marco de un seminario de la OMPI organizado en Tirana. Después, la CISAC se reunió con ciertos representantes de la Comisión Europea en Bruselas para dialogar sobre Albania.

**14 La CISAC y la GESAC dialogan con el Primer Ministro búlgaro sobre el derecho de autor en el mercado digital**

La CISAC y la GESAC escribieron al Primer Ministro búlgaro con el fin de ofrecerle su experiencia y su ayuda para redactar la ley sobre la gestión colectiva con el fin de implementar la Directiva CRM y evitar la imposición de sanciones al país. La Comisión Europea propuso recientemente imponer sanciones a aquellos países que aún no han aplicado la Directiva: Bulgaria, Luxemburgo, Rumanía y España. La CISAC y la GESAC instaron a Bulgaria a aprovechar su Presidencia de la UE para establecer una verdadera política europea del derecho de autor en el mercado digital.



**15 EL VICEPRESIDENTE DE LA CISAC MIQUEL BARCELÓ INTERPELA A LA COMISIÓN EUROPEA SOBRE LAS REPERCUSIONES DEL BREXIT EN EL DERECHO DE PARTICIPACIÓN**

Destacando la importancia del Reino Unido como gran fuente de ingresos por el derecho de participación para los artistas visuales, el Vicepresidente de la CISAC Miquel Barceló y el Director General escribieron a la unidad de Derecho de autor de la DG Connect de la Comisión Europea manifestando su preocupación por las repercusiones del Brexit sobre este derecho.

Reino Unido es uno de los 3 principales mercados de arte del mundo y genera una cuarta parte de los derechos recaudados para los artistas visuales a nivel mundial.

# Repaso de las actividades de la CISAC

## Enero de 2018

### 3 Respuesta sobre el proyecto de Ley adoptado en Cabo Verde

La CISAC comentó el proyecto de ley de Cabo Verde que regula las actividades de gestión colectiva. En apoyo de la sociedad miembro SCM, la CISAC está ayudando al gobierno a instaurar un sistema de gestión colectiva que cumpla las normas internacionales.

### 9 El Comité Ejecutivo del CIAM elige a sus Vicepresidentes y establece sus orientaciones estratégicas

El Comité Ejecutivo del CIAM definió sus objetivos estratégicos, incluyendo el apoyo activo a sus alianzas socias en África (PACSA), Asia-Pacífico (APMA), América Latina (ALCAM) y Norteamérica (MCNA) y una colaboración más estrecha con la ECSA, observador permanente en Europa. El Comité Ejecutivo creó cinco nuevos grupos de trabajo (Metadatos y TI, Gobierno, Women@CIAM, Formación y Desarrollo) con objeto de promover los derechos en estos ámbitos. Jörg Evers e Iván García Pelayo fueron elegidos como Vicepresidentes.



Los equipos de la CISAC y la GESAC se reúnen con la Comisión Europea en Bruselas.

### 10 LA CISAC Y LA GESAC SE REÚNEN CON LA COMISIÓN EUROPEA PARA ABORDAR LAS RELACIONES CON TERCEROS PAÍSES SOBRE LAS CUESTIONES DEL DERECHO DE AUTOR

La CISAC y la GESAC se reunieron con distintos funcionarios de comercio comunitarios encargados de las negociaciones comerciales con los países no pertenecientes a la UE.

El Director General de la CISAC, los Directores Regionales y los miembros del departamento de Asuntos Jurídicos e Institucionales, además de ciertos representantes de la GESAC fueron recibidos por el Director General de la DG Comercio para destacar las prioridades en materia del derecho de autor fuera de la UE.

### 18 La CISAC participa en la consulta rumana sobre la reforma del derecho de autor

La CISAC participó en una consulta pública con respecto al proyecto de directiva europea sobre el derecho de autor organizada por el Ministerio de Cultura rumano, junto con representantes de la sociedad miembro UCMR-ADA, para solicitar unas soluciones legislativas adecuadas en beneficio de los creadores europeos.

### 22 La CISAC asesora a la APA-Paraguay en el proceso de selección de su Director General

En el marco de su programa de cooperación, la CISAC colaboró en la selección del nuevo Director General de la sociedad paraguaya APA. Los candidatos fueron entrevistados y evaluados por el Director Regional de la CISAC, antes de que la APA tomara una decisión.



### 23 INFORMACIÓN A UNA DELEGACIÓN TURCA SOBRE LA COPIA PRIVADA Y LA GESTIÓN COLECTIVA

La CISAC y ARTISJUS se reunieron con representantes del Ministerio de Cultura turco en Budapest en el marco del proyecto de cooperación UE-Turquía. Los representantes turcos pudieron comprender mejor el éxito del sistema húngaro de gestión colectiva y del sistema de remuneración de la copia privada especialmente, las Reglas Profesionales de la CISAC y las mejores soluciones de "ventanilla única".

### 23 La CISAC promueve la reforma de la gestión colectiva en Indonesia

La CISAC se reunió con el Director de Derechos de Autor de la DGIP para solicitar su apoyo a fin de que un representante de la WAMI se convirtiera en uno de los comisarios de la OGC nacional indonesia. La CISAC también instó a la DGIP a enmendar la regulación que rige las actividades de las OGC para que los repartos se basen en los usos reales en lugar de dividir las recaudaciones entre tres sociedades de autores según una proporción arbitraria e injusta.

### 24 El Programa de apoyo de la CISAC a su sociedad miembro AEI-Guatemala progresa

El Programa de apoyo de la CISAC a su sociedad miembro AEI-Guatemala avanza y la CISAC animó a la AEI a ponerse en contacto con Central Law para que le ayude en sus negociaciones con los principales usuarios. AEI recibirá el asesoramiento de expertos en negociación en Guatemala. El equipo de negociación contará con representantes de las sociedades AGADU, SACM y UBC, además de la Oficina Regional de la CISAC.

### 25 Writers & Directors Worldwide lanza un nuevo programa de primera ayuda para las sociedades emergentes

El Comité Ejecutivo de Writers & Directors Worldwide decidió crear un programa de apoyo para sociedades de autores emergentes. Este programa de recaudación de fondos y de primera ayuda incluirá la redacción de un manual de metodología y un sistema de anticipos a las sociedades en desarrollo. Distintas sociedades consolidadas asesorarán a las sociedades propuestas y administrarán sus gastos. Se nombró a tres observadores: Alexandra Restrepo, Presidenta de REDES, Ricardo Pinto Da Silva, Secretario General de DBCA y Peter Carpentier, miembro del Consejo de Administración de Bildkunst.



## Repaso de las actividades de la CISAC

# Enero de 2018

### 30 La CISAC se une a 23 organizaciones del sector de la creación para instar a la Presidencia búlgara de la Unión Europea a abordar el problema de la transferencia de valor

En una carta común dirigida al Primer Ministro búlgaro Borissov, y a los Ministros Pavlova y Banov, la CISAC y 23 organizaciones representantes del sector de la creación y sus repertorios pidieron a la Presidencia búlgara de la Unión Europea que aprovechara la oportunidad de garantizar más equidad a los creadores de Europa.



### 31 LA CISAC SE REÚNE CON EL MINISTRO SENEGALÉS DE CULTURA PARA ABORDAR EL DERECHO DE PARTICIPACIÓN Y LA COPIA PRIVADA

El Director Regional para África de la CISAC recibió el apoyo del Ministro de Cultura de Senegal, Abdou Latif Coulibaly, para acelerar la aplicación de la copia privada en el país. El Ministro invitó a la CISAC y al Director Regional a organizar una misión en Argelia con la ONDA en febrero para estudiar los mecanismos de aplicación de la copia privada en este país. Marie-Anne Ferry Fall representó al CIAGP en la reunión, donde también se debatió sobre el papel destacado de Senegal a la hora de promover el derecho de participación en el seno de la OMPI.

Izda. a dcha.: Aly Bathily, Director General de la SODAV; Samuel Sangwa, Director Regional para África de la CISAC; Marie-Anne Ferry-Fall, Directora General de la ADAGP; Abdou Latif Coulibaly, Ministro de Cultura de Senegal; Ngoné Ndour, Presidenta del Consejo de Administración de la SODAV; Abdoul Aziz Dieng, Asesor del Ministro de Cultura de Senegal.

## Repaso de las actividades de la CISAC

# Febrero de 2018



### 1 PRESENTACIÓN DEL ESTUDIO MUNDIAL SOBRE LA COPIA PRIVADA DURANTE UN SEMINARIO EN ESLOVENIA

La CISAC presentó su Estudio mundial sobre la copia privada en el taller "Cómo definir de forma eficaz la política de derechos de autor para el sector audiovisual a nivel nacional y europeo" realizado en Liubliana. Éste fue organizado por el Sindicato de Directores de Eslovenia (DRA) y AIPA en colaboración con la Federación Europea de Realizadores Audiovisuales (FERA), la Federación de Guionistas de Europa (FSE) y la SAA.

### 2 La CISAC ayuda a la DASC a obtener la autorización para ejercer como OGC en Colombia

Tras la promulgación de la Ley Pepe Sánchez en mayo de 2017, la sociedad colombiana DASC obtuvo la autorización de la oficina de derechos de autor para ejercer su actividad como organización de gestión colectiva, gracias a los esfuerzos de la CISAC, W&DW, ADAL y DAC.

### 4 La CISAC ayuda a la SGACEDOM en la República Dominicana

Las recomendaciones de modificar sus estatutos y sus procesos de toma de decisiones para mejorar sus actividades y aumentar la transparencia llevaron a la SGACEDOM a renovar sus órganos de gobierno. La SGACEDOM incluyó a diversos representantes de los autores y editores en su nuevo consejo de administración, que ahora está presidido por el famoso compositor dominicano Félix Mirabal.

### 5 El Comité Ejecutivo del Comité Africano de la CISAC se reúne en París

Bajo la presidencia de Irène Vieira, el Comité Ejecutivo del Comité Africano (CAF) acordó fijar el día 14 de septiembre como Día Africano del Derecho de Autor y la Gestión Colectiva. En esta fecha, todas las sociedades del CAF organizarán actividades de promoción y sensibilización sobre el derecho de autor y la gestión colectiva.

### 6 El Presidente y los Vicepresidentes de la CISAC instan a la UE a tomar medidas sobre la reforma del derecho de autor

Los diputados al Parlamento Europeo y distintos miembros de la Comisión JURI recibieron una carta firmada por el Presidente de la CISAC, Jean-Michel Jarre, y por los Vicepresidentes. La carta exige que las leyes europeas sobre el derecho de autor cubran los servicios UUC y destaca la posición única de la UE para servir de ejemplo. "El derecho europeo no debería servirles de pretexto a estas plataformas para obtener enormes ingresos de las obras creativas sin recompensar a los creadores como es debido".

### 7 El Comité Ejecutivo y de Gobierno revisa los criterios de adhesión en París

El Comité Ejecutivo y de Gobierno (EGC) de la CISAC examinó una nueva propuesta sobre los criterios de adhesión después de consultar a los miembros de la CISAC.

# Repaso de las actividades de la CISAC Febrero de 2018

## 8 El Grupo de enlace CISAC/ICMP se reúne en París

Diversos editores y representantes de las sociedades asistieron a la reunión del Grupo de enlace para debatir sobre las situaciones específicas de cada país. La ICMP informó a la CISAC de su intención de emitir una queja solicitando que la SGAE sea suspendida como miembro de la CISAC con arreglo a las Reglas Profesionales de la Confederación.

## 12 La CISAC presenta sus comentarios sobre un proyecto de ley en Ucrania

La CISAC respondió al Ministerio de Desarrollo Económico de Ucrania en cuanto al último proyecto de ley sobre gestión colectiva. A pesar de ciertos aspectos positivos, la CISAC señaló algunas fallas importantes que deben corregirse.



## 15 UNA DELEGACIÓN DEBATE SOBRE LA REFORMA CON BULGARIA

CISAC, Musicautor, Filmautor, GESAC y SAA viajaron a Bulgaria después de que ésta asumiera la Presidencia semestral rotatoria de la UE, para debatir sobre la Reforma del derecho de autor de la UE. La delegación se reunió con el Ministerio de Cultura y el Parlamento Nacional búlgaros y obtuvo el apoyo del Ministro de Cultura Boil Banov. El Presidente de la CISAC, Jean-Michel Jarre, y el Director General de la CISAC, fueron entrevistados en la Televisión Nacional búlgara sobre la Reforma del derecho de autor de la UE.



Jean-Michel Jarre, electronic music composer and performer  
CISAC President

Angelique Kidjo, singer and songwriter  
CISAC Vice President

Marcelo Piñeyro, film director  
CISAC Vice President

Miquel Barceló, visual artist  
CISAC Vice President

Jia Zhang-ke, film director  
CISAC Vice President

## 19 LA PRESIDENCIA DE LA CISAC EXIGE UNA REMUNERACIÓN JUSTA A LOS MIEMBROS DEL PARLAMENTO EUROPEO

La CISAC, junto con la SAA, envió una carta firmada por el Presidente y los Vicepresidentes de la CISAC instando a los miembros del Parlamento Europeo a apoyar a los guionistas y directores en los próximos debates sobre la Directiva de Derechos de Autor de la UE. El grupo declaró: El voto de la Comisión de Asuntos Jurídicos del Parlamento Europeo representa una oportunidad decisiva para garantizar a los autores audiovisuales un sistema de remuneración para la explotación bajo demanda de sus obras en toda Europa, como lleva reclamando el sector desde hace tiempo".



## 21 LA CISAC SE REÚNE CON LOS MIEMBROS DE LA ASAMBLEA NACIONAL EN COREA

El Presidente de la KOMCA, Yoon Myung-Sun, invitó al Director General de la CISAC a intervenir en su Asamblea General. Durante el evento, la CISAC entregó una placa a cinco parlamentarios en reconocimiento a su compromiso y sus esfuerzos en favor del desarrollo del mercado musical. El Director General se reunió con diversos miembros de la Asamblea Nacional para exponer las prioridades del derecho de autor, incluidos los cambios que permitirían a la KOMCA recaudar los derechos de ejecución pública y la compensación por copia privada, además de conceder a la sociedad un mayor control y flexibilidad a la hora de fijar las tarifas.

## Repaso de las actividades de la CISAC Febrero de 2018



### 22 LA CISAC Y LA KCOPA FIRMAN UN ACUERDO DE COOPERACIÓN EN COREA

La Korea Copyright Protection Agency (KCOPA), el organismo gubernamental encargado de promover la protección del derecho de autor en el país, y la CISAC firmaron un MoU para cooperar en numerosas actividades, principalmente la protección de las obras en Internet y la lucha contra la piratería en línea.



### 22 LA CISAC SE REÚNE CON EL MAYOR SERVICIO DE MÚSICA EN COREA

El Director General de la CISAC y la KOMCA visitaron la sede de LOEN Entertainment, propietaria y operadora de MelOn. En una reunión con el Director General de la compañía, Sean Park, y con su Vicepresidente Ejecutivo, Jewook Lee, la CISAC y LOEN hablaron de las posibilidades de cooperación para luchar contra la transferencia de valor y promover unas condiciones igualitarias para todos en el mercado online coreano.

### 22 La CISAC y la ASCAP apoyan a la APDAYC frente a la decisión del INDECOPI

La ASCAP y la CISAC respaldaron a la APDAYC frente a la decisión del INDECOPI de no reconocer a la sociedad el derecho a conceder licencias para la utilización de los contenidos musicales en las obras audiovisuales. La ASCAP está facilitando a la APDAYC todos los documentos y las declaraciones de los grandes estudios de cine americanos para apoyar a la sociedad.

### 27 La CISAC publica el Estudio Liebowitz sobre las normas de puerto seguro

La CISAC publicó el "Economic Analysis of Safe Harbour Provisions" elaborado por el Dr. Stan Liebowitz, Ashbel Smith Professor of Economics de la Universidad de Texas en Dallas. Éste es el estudio económico más detallado realizado hasta la fecha, que refleja cómo los titulares de derechos musicales se han visto perjudicados por las denominadas normas de "puerto seguro" contempladas en la legislación sobre el derecho de autor (véase la pág. 33).

## Repaso de las actividades de la CISAC Marzo de 2018



Izda. a dcha.: Cora Novoa, compositora española de música; Astrid North, autora y compositora alemana; Viviane Reding, eurodiputada; Jean-Michel Jarre, Presidente de la CISAC.

### 6 JEAN-MICHEL JARRE Y UNA DELEGACIÓN DE AUTORES INTERPELAN AL PARLAMENTO EUROPEO EN BRUSELAS

El Presidente de la CISAC, Jean-Michel Jarre, y una delegación de autores de 5 Estados miembros acudieron a Bruselas para solicitar el apoyo de los miembros del Parlamento Europeo con el fin de lograr equidad para los autores en el ámbito digital. Jarre y la delegación presentaron una petición firmada por más de 14.000 autores y compositores de toda la Unión Europea en la que solicitaban que se acabase con el problema de la "transferencia de valor". El grupo se reunió con la Comisaria Mariya Gabriel y con varios eurodiputados, en especial la copresidenta del CCI Pervenche Berès. Esta delegación, coordinada conjuntamente por la GESAC, expresó su apoyo a la propuesta de Directiva sobre el derecho de autor de la Comisión Europea. Jarre instó al Parlamento Europeo a mantener una postura firme y a solucionar el problema de la transferencia de valor en una entrevista para la BBC World News, "Talking Business with Aaron Helsehurst": "El mundo mira ahora a la Unión Europea. Le corresponde a Europa demostrar que sigue siendo la mejor defensora de la cultura".



**14 LA CISAC PROMUEVE LA COPIA PRIVADA COMO UNA FUENTE DE INGRESOS EFICAZ PARA LOS CREADORES AFRICANOS**

En el Festival del MASA en Abiyán (Costa de Marfil), la CISAC y la BURIDA, en coordinación con la PACSA, BBDA, BGDA y SODAV subrayaron la importancia de la copia privada ante distintas autoridades de Costa de Marfil. La CISAC presentó su Estudio mundial sobre la copia privada y recibió el apoyo de Maurice Kouakou Bandaman, Ministro de Cultura y de la Francofonía de Costa de Marfil, y de Bruno Nabagné Koné, Ministro de Comunicaciones, Economía Digital y Correos. A través de un mensaje de vídeo emitido en el marco de una mesa redonda sobre las ventajas de la copia privada para los creadores africanos, Angélique Kidjo, Vicepresidenta de la CISAC, instó a los gobiernos africanos a adoptar unas soluciones legislativas eficaces para apoyar la copia privada. Maurice Kouakou Bandaman, Ministro de Cultura; Irène Vieira, Directora General de la BURIDA; Lokua Kanza, famoso músico congoleño y Embajador africano de la CISAC; Meiway, artista de Costa de Marfil; y la Consejera Principal Legal de la CISAC se hicieron eco de la necesidad de aplicar de forma eficaz la compensación por copia privada. La mesa redonda reunió a más de 400 personas, incluyendo a autoridades de gobierno, creadores y periodistas y se convirtió en la jornada profesional más destacada del festival.

**14 Reunión del Consejo de Administración de la CISAC en París**

El Consejo de Administración de la CISAC se reunió en París para examinar la Reforma sobre los criterios de adhesión y la necesidad de analizar sus sistemas e identificadores. Además, el Consejo revisó el cumplimiento de las obligaciones estatutarias por parte de los miembros y aprobó las cuentas de 2017, que serán revisadas por la Comisión de Auditoría Interna y sometidas posteriormente a la aprobación de la Asamblea General.

**26 La GPC define las próximas etapas para la transferencia de valor**

La Comisión Política Global de la CISAC se reunió en París para definir las próximas etapas de la campaña sobre la transferencia de valor a nivel de la UE, centrándose en la promoción del estudio económico del Profesor Liebowitz y en la organización de eventos con los creadores. Los participantes también examinaron la cuestión del buy-out de derechos y definieron los elementos que deberían analizarse en el próximo estudio encargado por la CISAC.

**26 La CISAC presenta sus observaciones sobre las disposiciones del RGPD de la UE**

La CISAC participó en la consulta pública relativa a las directrices sobre el Artículo 49 del RGPD (Reglamento General de protección de datos). Éstas emiten recomendaciones sobre las exenciones aplicables a las transferencias de datos personales a países no pertenecientes a la UE con miras a efectuar la gestión y el reparto de derechos. La CISAC solicitó al grupo de trabajo adaptar sus directrices y tener en cuenta las actividades de las OGC para permitirles seguir beneficiando de la exención actual aplicable a la transmisión de datos sobre los titulares de derechos a las sociedades no pertenecientes a la UE.



**15 LA CISAC VIAJA A BULGARIA PARA DIALOGAR SOBRE LA APLICACIÓN DE LA DIRECTIVA CRM, LA COPIA PRIVADA Y LOS OPERADORES DE CABLE**

Una delegación de la CISAC se reunió con las autoridades búlgaras en Sofía para dialogar sobre el incumplimiento, por parte de los operadores de cable, de sus obligaciones en materia del derecho de autor; además de reclamar la mejora del sistema de copia privada en Bulgaria.

La Directora de Asuntos Jurídicos e Institucionales y el Director Regional para Europa de la CISAC junto con Maria Palaurova y Victor Bojinov, Directora General y Presidente de Filmautor respectivamente, se reunieron con Mehti Melikov, Director del Departamento del derecho de autor del Ministerio de Cultura búlgaro. En respuesta a la llamada a la acción de la CISAC, el Ministerio se comprometió a apoyar a los titulares de derechos locales e internacionales representados por Filmautor.

El 15 de marzo, Bulgaria aprobó una nueva ley que aplica la Directiva CRM. El Ministerio declaró que esperaba que la nueva ley permitiera mejorar la situación. La CISAC, junto a sus sociedades miembros GEMA y ARTISJUS, también participó en la “Conferencia sobre la propiedad intelectual – Derecho de autor” organizada por la Presidencia búlgara de la UE y el Ministerio de Cultura. Diferentes mesas redondas examinaron los avances sobre la aplicación de la Directiva CRM, la copia privada y la reprografía.



Izda. a dcha.: Mitko Chatalbashev, Director Regional para Europa de la CISAC; José Jorge Letria, Presidente del Comité Europeo de la CISAC; Gadi Oron, Director General de la CISAC y Javier Gutiérrez, Vicepresidente del Consejo de la CISAC con Ana Ilic, asesora del Primer Ministro en materia de Industrias Digitales y Creativas, Cine y Turismo.



### > 4 EL COMITÉ EUROPEO DE LA CISAC RECLAMA UNA MAYOR PROTECCIÓN DEL DERECHO DE AUTOR Y LA GESTIÓN COLECTIVA

110 participantes de 55 sociedades europeas abordaron la Directiva sobre el derecho de autor de la UE en el marco de la reunión del Comité Europeo de la CISAC en Belgrado. Otros temas clave incluyeron la inyección directa en las retransmisiones, la explotación de obras audiovisuales bajo demanda, los sistemas de licencias ampliadas para artistas visuales y la influencia de las nuevas tecnologías en la eficacia de las sociedades. Vladimir Popovic, Secretario de Estado en el Ministerio serbio de Educación, Ciencia y Desarrollo Tecnológico y Vladimir Maric, Director de la Oficina serbia de Propiedad Intelectual, evocaron los retos actuales de la gestión colectiva en el país y la importancia de una supervisión del Estado eficaz.

### > 3 LA CISAC SOLICITA MEJORAS A LA OFICINA DEL PRIMER MINISTRO DE SERBIA EN BELGRADO

Una delegación de la CISAC se reunió con una asesora del Primer Ministro en materia de Industrias Digitales y Creativas, Cine y Turismo y con el Director del Equipo de TI e Iniciativa Empresarial y elogió los progresos realizados, aunque también señaló que se necesitaban mejoras en el ámbito de la ejecución pública y la copia privada. La CISAC presionó en contra de las exenciones del pago de derechos de autor por la ejecución pública de obras a un pequeño número de categorías de usuarios. También instó a Serbia a actualizar el sistema de copia privada para el entorno digital.



Izda. a dcha.: Satoshi Watanabe, Administrador Superior de la JASRAC y Presidente del CAP; Michio Asaishi, Presidente de la JASRAC; Akihiro Yoshizawa, Director General de la JASPAR; Akiko Ogawa, Directora de la JASPAR; Shintaro Ito, Miembro de la Cámara de Representantes y Secretario General de y Secretario General de la Liga de Representantes y Senadores para los asuntos artísticos y culturales; Gadi Oron, Director General de la CISAC.



Izda. a dcha.: Akiko Ono, Directora de la División de Asuntos Internacionales de la Agencia de Asuntos Culturales; Satoshi Watanabe, Administrador Superior de la JASRAC y Presidente del CAP; Akiko Ogawa, Directora de la JASPAR; Kazuhiro Fukuoji, artista japonés y Presidente de la JASPAR; Yuji Nagayama, Director General de la Agencia de Asuntos Culturales; Gadi Oron, Director General de la CISAC; Benjamin Ng, Director Regional para Asia-Pacífico de la CISAC; Michio Asaishi, Presidente de la JASRAC; Akihiro Yoshizawa, Director General de la JASPAR.

### > 12 LA CISAC IMPULSA LA APLICACIÓN DEL DERECHO DE PARTICIPACIÓN EN JAPÓN

La confederación volvió a Japón para presionar a favor de la adopción del derecho de participación para artistas visuales. Japón es uno de los países más influyentes a nivel internacional que aún no ha aplicado este derecho. El Director General de la CISAC y el Director Regional para Asia-Pacífico se unieron a una delegación de autores de la sociedad de artes visuales JASPAR, por mediación de la JASRAC, para reunirse con el Miembro de la Cámara de Representantes Shintaro Ito.

### > 12 UNA DELEGACIÓN SOLICITA EL APOYO DEL GOBIERNO JAPONÉS

El artista visual Kazuhiko Fukuoji se unió a una delegación de la CISAC para reunirse con el Director General de la Agencia de Asuntos Culturales de Japón, Yuji Nagayama. En la reunión, la CISAC solicitó el apoyo del Gobierno japonés en el debate sobre el derecho de participación del próximo SCCR de la OMPI.

## 12 El grupo de expertos de la comunicación de la CISAC se reúne para desarrollar una estrategia global

Distintos representantes de comunicaciones de 15 sociedades miembros se reunieron en París para definir estrategias de comunicación sobre campañas clave, intercambiar mejores prácticas y desarrollar un equipo mundial de profesionales de la comunicación más coordinado. La reunión incluyó un compromiso de desarrollo de relaciones con la Dirección de la División de Comunicaciones de la OMPI de la OMPI. Las sociedades APRA, STIM, DACS, HDS ZAMP y ARTISJUS presentaron sus mejores prácticas.

# Repaso de las actividades de la CISAC Abril de 2018



Fila delantera, de izda. a dcha.: Benjamin Ng, Director Regional para Asia-Pacífico de la CISAC; Gadi Oron, Director General de la CISAC; Kazuhiro Fukuoji, Presidente de JASPAR; Chinami Nakajima, Director Ejecutivo de la Japan Artists Association (JAA); Kan Irie, Asesor de la Japan Artists Association (JAA) y Takeshi Yoshino, Miembro del Comité de Derecho de Participación de la APG-Japan. Fila trasera, de izda. a dcha.: Satoshi Watanabe, Presidente del CAP y Administrador Superior de la JASRAC; Akiko Ogawa, Directora de la JASPAR y Michio Asaishi, Presidente de la JASRAC.

## 13 UNA CONFERENCIA DE PRENSA CELEBRADA EN JAPÓN CULMINA CON UNA ÚLTIMA LLAMADA PARA LA APLICACIÓN DEL DERECHO DE PARTICIPACIÓN EN EL PAÍS

La CISAC dialogó con los artistas Tei Yamamoto, Kan Irie y Chinami Nakajima, de la Japan Artists Association. Éstos expresaron su apoyo a la campaña en favor del derecho de participación. La misión en Tokio concluyó con una conferencia de prensa que atrajo el interés de los principales medios de comunicación japoneses.

## 16 Congreso anual de Writers & Directors Worldwide en Argel

Los creadores audiovisuales asistieron al congreso de Writers & Directors Worldwide en Argelia para definir sus iniciativas globales. El Ministro argelino de Cultura, Azzedine Mihoubi y el Vicepresidente de la CISAC, Marcelo Piñeyro, inauguraron el congreso. Seguidamente, el Presidente de W&DW Horacio Maldonado, pronunció un discurso de bienvenida. También asistieron el Ministro de Comunicación, Djamel Kaouane y el Ministro de Enseñanza Superior e Investigación, el Pr. Tahar Hadjar. Una mesa redonda examinó el estudio sobre remuneración audiovisual encargado por la CISAC a la Prof. Raquel Xalabarder. Asimismo, varios paneles de expertos con la FERA, FSE, SAA y W&DW, exploraron el papel de las organizaciones de autores. El Foro Internacional de Autores Literarios organizó una mesa redonda con los representantes de ALCS, ARGENTORES, ONDA, AKKA/LAA y SIAE.



## 16 "SALON DE LA CRÉATIVITÉ" EN ARGELIA

La CISAC colaboró con la ONDA en la 4ª edición del "Salon de la Créativité" celebrado en Argel. El festival, que coincidió con el 45º aniversario de la ONDA, atrajo a creadores, expertos y representantes de instituciones de Túnez, Francia, Senegal, Benín, Mali, Burkina Faso y Costa de Marfil, que sensibilizaron al público sobre los derechos de autor y la propiedad intelectual. El canal internacional francófono TV5 Monde fue el medio de comunicación oficial del evento. Argel marcó un hito con la presentación del Estudio mundial sobre la copia privada de la CISAC, llegando a una amplia audiencia internacional.



## 18 CONFERENCIA PARA DEFENDER LA MEJORA DE LOS SISTEMAS DE COPIA PRIVADA

La CISAC, la ONDA, la SACD y la OMPI colaboraron en una conferencia sobre la copia privada en el Palais de la Culture en Argel. Lorenzo Ferrero, Presidente de Honor del CIAM, explicó el impacto de la copia privada en los beneficios de los creadores. En una conferencia presidida por la Directora General Adjunta de la OMPI, Sylvie Forbin, en la que se celebraron distintas mesas redondas moderadas por la Directora de Asuntos Jurídicos e Institucionales de la CISAC, el Director General de la SACD Pascal Rogard y el Director General de la ONDA Sami Bencheikh El Hocine examinaron los retos y las oportunidades de la copia privada y presentaron el Estudio mundial sobre la copia privada de la CISAC.

## 19 Las sociedades africanas promueven la gestión colectiva en el Comité Ejecutivo del CAF de la CISAC

África vive un momento propicio para mejorar la gestión colectiva, como reflejó la reunión del Comité Ejecutivo del CAF en Argelia. Se presentaron los progresos del proyecto de base de datos común para África. LatinAutor colaboró en la revisión de un sistema de gestión digital eficiente de los repertorios africanos basándose en su experiencia. También se presentaron los avances de las acciones de lobbying en favor de la copia privada en Abiyán en el Festival del MASA, así como la estrategia de comunicación del CAF, la iniciativa de los embajadores y el Día Africano del Derecho de Autor y la Gestión Colectiva.



## 25 EL COMITÉ AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE DE LA CISAC SIENTA LAS BASES PARA FUTUROS AVANCES REGIONALES EN GUATEMALA

El Comité América Latina y el Caribe se reunió en Antigua en Guatemala para hacer balance de 2017 y definir las acciones futuras para la región y sus sociedades. Los participantes escucharon los avances logrados por las sociedades AEI, APA, SAYCE y DBCA y examinaron las propuestas del Grupo de Montevideo. La Comisión Jurídica regional abordó las licencias extraterritoriales y la confidencialidad de las negociaciones sobre las tarifas.

## Festival Internacional de Cine de Pingyao

Gracias al director de cine chino y Vicepresidente de la CISAC Jia Zhang-ke, el derecho de autor ocupó un lugar central en el Pingyao Crouching Tiger Hidden Dragon International Film Festival (PYIFF) celebrado en China del 28 al 30 de octubre.

El PYIFF aspira a que los directores y el público reciban el respeto que merecen y su objetivo es convertirse en una plataforma profesional que sirva de escaparate para películas y directores excepcionales.



Seminario sobre la "Protección de los derechos de los cineastas" en el Pingyao Crouching Tiger Hidden Dragon International Film Festival.

### Apoyo a los jóvenes autores en China

El PYIFF constituyó una plataforma ideal para intensificar la comunicación y la cooperación con los directores de cine chinos e internacionales y promover el valor de la CISAC y los servicios que ésta ofrece. Al apoyar a esta nueva generación de creadores, la CISAC y el PYIFF esperan contribuir a revitalizar la industria china del cine.

### Premio del derecho de autor

Durante la ceremonia de apertura del Festival, la CISAC entregó al Sindicato de Directores de Cine de China el Premio por la Contribución destacada a la protección de los derechos de autor audiovisuales. Este galardón distingue a una organización o persona que haya contribuido de forma notable a la protección de los derechos aplicables a las obras audiovisuales y de sus creadores. El célebre director chino y Vicepresidente del sindicato Feng XiaoGang, recibió este primer Premio en nombre del Sindicato.



El Director Regional para Asia-Pacífico de la CISAC Benjamin Ng, la Directora de Repertorios y Relaciones con los Creadores de la CISAC Silvina Munich y el director de cine Feng Xiaogang.

El Sindicato de Directores chinos, la organización más grande de China que representa a los directores de cine, ha colaborado estrechamente con las OGC europeas para garantizar que los directores de cine chinos reciben una remuneración por el uso de sus obras. El sindicato y sus miembros han luchado activamente por hacer que se reconozca a los guionistas y directores la autoría de las obras audiovisuales y su derecho a recibir una remuneración en el marco de la última modificación de la Ley china sobre el derecho de autor.

Más de 80 jóvenes directores de cine, guionistas y productores participaron en un seminario sobre la "Protección de los derechos de los cineastas" organizado por la CISAC, el PYIFF y Writers & Directors Worldwide.

Junto con el equipo de la CISAC, Jia Zhang-ke, el que fuera anteriormente Director General del Departamento de Asuntos Legislativos de la Administración del Derecho de Autor de China Wang Ziqiang y el Vicepresidente de Writers & Directors Worldwide Yves Nilly, respondieron a las preguntas planteadas sobre la protección de los derechos de los creadores audiovisuales, la campaña audiovisual y la importancia de modificar la Ley sobre el derecho de autor en China.

## Hechos destacados

### La UNESCO y la CISAC forman un frente común ante la transferencia de valor

El 12 de junio pasado, el debate sobre la transferencia de valor ocupó la escena internacional cuando la CISAC organizó conjuntamente con la UNESCO una conferencia que consolidó las relaciones entre estos dos organismos internacionales.



De izda. a dcha.: Ernesto Piedras, economista; Ziad Maalouf, periodista; Crispin Hunt, Presidente de BASCA y miembro del Consejo de PRS for Music; Véronique Raimond-dit-Yvon, fotógrafa y Alexandra Bensamoun, profesora de Derecho privado.

La CISAC ha instado a la UNESCO a reconocer este problema y a colaborar en la búsqueda de una solución en el marco de su agenda para proteger la diversidad cultural en el entorno digital. Al término del evento, la UNESCO aprobó las Directrices Operativas, que reconocen y valoran la labor de los creadores en el entorno digital, promoviendo una remuneración justa y equitativa para los artistas y los profesionales de la cultura.

El acto fue inaugurado por la Directora del Departamento de Patrimonio Cultural y del Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO, en representación de la Directora General Irina Bokova. Seguidamente, Jean-Michel Jarre, Embajador de Buena Voluntad de la UNESCO y Presidente de la CISAC participó en un importante debate junto a Deeyah Khan, Embajadora de Buena Voluntad de la UNESCO para la libertad y la creatividad. El Director General de la CISAC, Gadi Oron, formuló algunas observaciones finales, solicitando soluciones legislativas para corregir las deficiencias del mercado.

#### Corregir el desequilibrio

Jarre señaló que en el mercado digital, el acceso a las obras ha cambiado radicalmente y el consumo se ha disparado. Sin embargo, el mercado no ofrece un retorno justo a los creadores, ya que los servicios de contenidos generados por los usuarios se escudan en una legislación deficiente para evitar el pago de unas tarifas justas por los contenidos creativos. Gadi Oron señaló que este “problema mundial necesita una solución global” mediante la acción contundente de los gobiernos de todo el mundo.

Las industrias culturales y creativas son importantes motores económicos, principalmente en México donde este sector es “el doble de productivo” que el trabajador medio, según Ernesto Piedras, economista del Instituto Tecnológico Autónomo de México y Director General de The Competitive Intelligence Unit.

Crispin Hunt, Presidente de BASCA y miembro del Consejo de PRS for Music subrayó la necesidad fundamental de que se adopten unas leyes que sigan el ritmo de los cambios tecnológicos. “La realidad es que YouTube va a ganar varios millones con mi trabajo, cuando yo sólo recibiré unos cientos”.

Éste concluyó declarando: “Necesitamos que la UNESCO haga comprender a todo el mundo que esta situación no es normal y que todas las partes interesadas, desde las empresas tecnológicas hasta los legisladores, tienen el deber de abordar la cuestión y solucionar esta situación en interés del desarrollo cultural mundial”.

En la Conferencia de la UNESCO se explicó cómo afecta la transferencia de valor a los profesionales de la creación de los distintos repertorios. Véronique Raimond-dit-Yvon, fotógrafa de la Agencia Gamma Rapho explicó las consecuencias – una reducción de más de un 50% del personal en su agencia debido a una protección jurídica insuficiente.

**Necesitamos que la UNESCO haga comprender a todo el mundo que esta situación no es normal y que todas las partes interesadas, desde las empresas tecnológicas hasta los legisladores, tienen el deber de abordar la cuestión**

Crispin Hunt



## ➤ Hechos destacados

### Conferencia de creadores en Argel

Diversos creadores de múltiples repertorios procedentes de 22 países asistieron a una conferencia sin precedentes celebrada en Argel titulada “Guionistas, autores y creadores de música africanos de aquí y de allí”. Este evento fue organizado por la ONDA y la CISAC, en colaboración con el gobierno de Argelia, del 13 al 15 de septiembre de 2017. Ésta fue la primera vez que distintas organizaciones de todo el África subsahariana y el Magreb se unieron para defender los derechos de los creadores.



El Ministro de Cultura argelino Azzedine Mihoubi y el Director General de la ONDA Sami Bencheikh El Hocine, pronunciaron unas palabras de bienvenida ante una centena de creadores. Este esfuerzo colectivo fue posible gracias a la colaboración del CIAM, W&DW y la Alianza Panafricana de Autores y Compositores (PACSA). En la conferencia también participaron distintos representantes de la Federación Panafricana de Cineastas (FEPACI), la Organización Regional Africana de Propiedad Intelectual (ARIPO) y la Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI).

El evento atrajo la atención de numerosos medios de comunicación, incluyendo la Algerian National TV y otros medios del país, además de la BBC World Radio, que entrevistó al Presidente de la PACSA Sam Mbende.



El Ministro argelino de Cultura, Azzedine Mihoubi en los informativos de mayor audiencia.



Izda. a dcha.: Gadi Oron, Director General de la CISAC; Azzedine Mihoubi, Ministro de Cultura argelino y Sami Bencheikh El-Hocine, Miembro del Consejo de Administración de la CISAC y Director General de la ONDA.



### Nueva alianza regional de creadores audiovisuales

Writers & Directors Worldwide amplió su alcance con la creación en Argel de la Alianza Panafricana de Guionistas y Directores de cine (APASER). Esta nueva alianza de colaboración entre W&DW y la FEPACI, se convierte en la organización regional del consejo para promover los intereses de los creadores audiovisuales en África.

### Defender los derechos con una sola voz

Los debates concluyeron con una misión para el futuro en forma de la “Declaración de Argel”. Esta declaración incluye cuatro premisas clave: hacer de la cultura un vehículo de acercamiento y solidaridad y un factor de consolidación de su identidad; proseguir con las iniciativas emprendidas y promover otras nuevas para reforzar los derechos de autor y los derechos conexos de conformidad con los convenios internacionales; una cooperación más estrecha entre los organismos africanos e internacionales; y solucionar el problema de la transferencia de valor a nivel jurídico y económico.

El Presidente de la PACSA, Sam Mbende, habla sobre la transferencia de valor en la BBC / Argel.



Los servicios clave de la CISAC

# Campaña sobre la transferencia de valor

## Lograr equidad para los autores en el ámbito digital

Para solucionar el problema de la transferencia de valor, la CISAC ha puesto en marcha una campaña de máxima prioridad. La Confederación está aprovechando su alcance mundial, su influencia y su experiencia para instar a los gobiernos a tomar medidas.

Aunque en los dos últimos años la campaña se ha centrado en efectuar propuestas legislativas a la Unión Europea, la transferencia de valor es un problema mundial que deben solucionar los gobiernos de todo el mundo.



## EL QUID DE LA TRANSFERENCIA DE VALOR

El principio de la transferencia de valor contiene una falla fundamental para la actividad de los creadores. Aunque el mercado digital ha transformado positivamente la forma de acceder a las obras creativas, también ha tenido unas repercusiones negativas para los creadores, que observan cómo el valor de su trabajo es absorbido a gran escala en beneficio de algunas grandes plataformas digitales.

Como muestra de ello, el Informe sobre las recaudaciones mundiales 2017 de la CISAC revela que los ingresos de los derechos digitales constituyen únicamente el 10,4% de las recaudaciones mundiales totales de 2016, es decir, algo menos de 1.000 millones de euros.



El Presidente de la CISAC, Jean-Michel Jarre, subraya la necesidad de disponer de un marco del derecho de autor adaptado al mercado digital actual, en una entrevista realizada en directo en la BBC World News ante una audiencia de millones de telespectadores.



1.000 millones de usuarios



157 millones de usuarios activos



71 millones de usuarios de pago según Spotify.

Esta distorsión se debe a los vacíos existentes en los marcos jurídicos en regiones como Norteamérica, Europa, etc., que permiten a los servicios UUC evitar solicitar licencias a los titulares de derechos.

La CISAC trabaja para corregir esta situación en todo el mundo. La campaña persigue dos objetivos básicos:

- (i) hacer que las leyes sobre el derecho de autor se apliquen correctamente a los servicios en línea que ponen a disposición de forma activa obras protegidas por el derecho de autor y (ii) asegurarse de que estos servicios no puedan abusar de las normas “de puerto seguro”.



## ESTUDIO LIEBOWITZ SOBRE LAS NORMAS DE PUERTO SEGURO

En febrero, para apoyar su campaña, la CISAC encargó un importante estudio económico sobre esta cuestión. El Profesor Stan Liebowitz de la Universidad de Texas realizó el análisis más detallado hasta la fecha que explica cómo perjudican las normas de puerto seguro a los titulares de derechos musicales. El estudio examina de qué manera los puertos seguros han permitido la creación de modelos de negocio que evitan el pago de derechos de autor, y cómo éstos han impedido establecer unos procedimientos adecuados de notificación y retirada para eliminar contenidos ilegales (véase la sección “Publicaciones de la CISAC” en la pág. 45).

En junio de 2017, la CISAC y la UNESCO organizaron conjuntamente una importante conferencia en París para llamar la atención sobre el problema de la transferencia de valor (véase la pág. 30).

La CISAC también ejerce presiones en otros frentes internacionales para que se tomen medidas. En agosto, la Confederación presentó al Comité Director sobre Medios de Comunicación y Sociedad de la Información (CDMSI) del Consejo de Europa sus observaciones con respecto al Proyecto de recomendación del Comité de Ministros a los Estados miembros sobre las funciones y las responsabilidades de los intermediarios de Internet. La CISAC también se unió a otras 28 organizaciones para enviar una carta conjunta al ponente del Parlamento Europeo, Axel Voss, en la que solicitaban una solución legislativa a la distorsión del mercado.

Las acciones de lobbying prosiguieron en 2018, cuando Jean-Michel Jarre y el Director General Gadi Oron transmitieron un mensaje conjunto sobre la transferencia de valor a la Presidencia búlgara de la UE en Sofía, Bulgaria (véase la pág. 24).

## LA CISAC Y LA GESAC PRESIONAN AL PARLAMENTO EUROPEO

El 6 de marzo, la CISAC, la GESAC, el Presidente de la CISAC Jean-Michel Jarre y varios artistas representantes de las OGC europeas plantearon la cuestión al Parlamento Europeo en un evento organizado por la CISAC y la GESAC.

Éstos se reunieron con la Comisaria de Economía y Sociedad Digitales, Mariya Gabriel, además de varios diputados al Parlamento Europeo y del Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos (JURI) encargado de la directiva sobre el derecho de autor, Pavel Svoboda. Este llamamiento a que Europa mantenga una “posición firme” para solucionar el problema de la transferencia de valor se produjo sólo unas semanas antes de la próxima votación final por parte de la Comisión JURI del Parlamento Europeo.



En un contundente discurso ante los diputados al Parlamento Europeo, Jarre señaló: “El mundo mira ahora a la Unión Europea. Le corresponde a Europa demostrar que sigue siendo la mejor defensora de la cultura. En el siglo XXI, necesitamos un marco de protección del derecho de autor acorde al mercado digital del siglo XXI –un marco que permita a las futuras generaciones de creadores recibir una remuneración justa y poder vivir de su trabajo”. Jarre transmitió el mismo mensaje en una entrevista realizada en directo en la BBC World News ante una audiencia de millones de telespectadores.

**El mundo mira ahora a la UE.  
Le corresponde a Europa  
demostrar que sigue siendo  
la mejor defensora de la cultura**

Jean-Michel Jarre

## PROGRESOS A NIVEL NACIONAL

En Australia ya se han observado algunos avances positivos con respecto a la transferencia de valor. A principios de 2018, el Gobierno Federal australiano introdujo un nuevo proyecto de enmienda de la Ley del derecho de autor, que garantiza que los motores de búsqueda y las plataformas de redes sociales no gozan de la protección de las normas de puerto seguro. El proyecto establece una base jurídica en la que podría basarse la propuesta de Directiva sobre el derecho de autor de la UE. La CISAC envió sus observaciones al Gobierno australiano antes de la introducción del proyecto de ley en apoyo de la reforma de las normas de puerto seguro.



## Una remuneración justa para los directores de cine y los guionistas

La campaña de la CISAC a favor de una remuneración justa para los autores audiovisuales ha tenido eco en todas partes del mundo. Tras una movilización masiva de los directores de cine y guionistas locales e internacionales, Chile y Colombia adoptaron recientemente nuevas leyes que incluyen un derecho irrenunciable e intransferible de remuneración para los creadores audiovisuales y que permite a las organizaciones de gestión colectiva administrar este nuevo derecho.

La CISAC, junto con el consejo de creadores audiovisuales Writers & Directors Worldwide y las alianzas locales representantes de los guionistas y directores de cine, están trabajando para emular este logro en otras partes del mundo.

## Estudio sobre el derecho a remuneración de los autores audiovisuales

Con el fin de intensificar sus esfuerzos para promover la campaña audiovisual, la CISAC encargó un estudio académico a la Profesora de Derecho Raquel Xalabarder, experta en derechos de autor audiovisuales y Catedrática de Propiedad Intelectual en la Universitat Oberta de Catalunya (Barcelona). El estudio tiene por objeto presentar los hechos, los datos y un análisis exhaustivo de los derechos de remuneración reconocidos en los distintos países de la UE y en otros mercados pertinentes. Éste plantea la introducción de un derecho de remuneración adecuado para los creadores audiovisuales, que determine las obras audiovisuales que debe contemplar y los creadores que deberían poder gozar de este derecho. Además, la Profesora Xalabarder examina cuestiones como los actos de explotación cubiertos, la naturaleza y el fundamento de este derecho, así como una duración adecuada del mismo. La CISAC, en cooperación con la Sociedad Europea de Autores Audiovisuales (SAA), está elaborando una breve guía para poder ser utilizada como herramienta de presión y de comunicación ante los gobiernos y responsables políticos.



### China

China examina actualmente un nuevo proyecto de ley del derecho de autor y la CISAC está presionando para lograr progresos al respecto.

Jian Zhang-ke, director de cine chino y Vicepresidente de la CISAC, es uno de los más fervientes y prominentes defensores de la introducción de un derecho de remuneración para creadores audiovisuales en China.

Éste abordó la cuestión en un importante festival de cine celebrado en China a finales de 2017.



## Los creadores audiovisuales alzan su voz

Marcelo Piñeyro, famoso director de cine y Vicepresidente de la CISAC, declaró en el Informe sobre las recaudaciones mundiales 2017: “Los guionistas y directores son indispensables para el éxito de las obras audiovisuales y de la industria cinematográfica de un país. Su trabajo genera empleo, crecimiento económico y prestigio a nivel internacional. Éstos deben gozar de una protección adecuada y de una remuneración justa si queremos que el sector audiovisual siga prosperando en el futuro”.



Para impulsar esta campaña a nivel mundial, Writers & Directors Worldwide creó un vídeo con mensajes categóricos de diversos creadores y responsables de las sociedades de autores. Este vídeo de 30 minutos producido por la sociedad argentina DAC y publicado en diciembre, presenta los testimonios de más de 25 creadores de renombre y fue grabado durante el Congreso de Writers & Directors Worldwide de 2017.

## Oportunidades en Europa

Europa ha constituido una prueba de fuego para la campaña. En colaboración con la SAA, la CISAC ha promovido la campaña ante las instituciones europeas. Esta cuestión figuraba en el orden del día de una delegación de alto nivel formada por representantes de la CISAC, la GESAC y la SAA, que se reunieron con el Ministro búlgaro de Cultura y varios miembros del Parlamento Nacional en Sofía en febrero.



Izda. a dcha.: Mitko Chatalbashev, Director Regional para Europa de la CISAC; Cécile Despringre, Directora Ejecutiva de la SAA y Vezhdi Rashidov, Ministro búlgaro de Cultura.

**En el marco de los debates actuales con respecto a la Directiva sobre el derecho de autor, la Unión Europea tiene una oportunidad histórica y única de garantizar un sistema del derecho de autor más justo para la próxima generación de creadores audiovisuales**

El Presidente y los Vicepresidentes de la CISAC

El Presidente y los cuatro Vicepresidentes de la CISAC enviaron una carta a los miembros del Parlamento Europeo para solicitar su apoyo en favor de un derecho justo de remuneración para los guionistas y directores de cine en los debates que se celebrarán próximamente con respecto a la Directiva de la UE sobre el derecho de autor, antes de la votación de la Comisión de Asuntos Jurídicos (JURI).

Inspirados por los 126 famosos guionistas y directores que han realizado un llamamiento a la acción de la UE, el grupo, liderado por el Presidente de la CISAC, Jean-Michel Jarre, además de Marcelo Piñeyro y Jia Zhang-ke, escribió: “En el marco de los debates actuales con respecto a la Directiva sobre el derecho de autor, la Unión Europea tiene una oportunidad histórica y única de garantizar un sistema del derecho de autor más justo para la próxima generación de creadores audiovisuales”.



Los servicios clave de la CISAC

# Campaña sobre el derecho de participación

## Unos derechos justos para los artistas visuales

La campaña en favor de la adopción universal del derecho de participación o 'droit de suite' es un objetivo prioritario para la CISAC, EVA y el Consejo Internacional de Creadores de Artes Gráficas, Plásticas y Fotográficas (CIAGP), Plásticas y Fotográficas (CIAGP).



El derecho de participación garantiza a los artistas visuales un porcentaje del precio de la reventa de sus obras por las casas de subastas o las galerías de arte. Éste se aplica actualmente en más de 80 países, pero en algunos de los principales mercados del arte, como Estados Unidos, China y Japón, los artistas visuales todavía no gozan de este derecho. En opinión del nuevo Presidente del CIAGP, el escultor americano Joel Shapiro, la campaña de la CISAC “ha movilizado a los artistas visuales”. Asimismo, añadió: “Estoy convencido de que todos estos esfuerzos pronto darán sus frutos. Es el momento de aumentar la presión sobre los responsables políticos. Hay muchos países, incluido el mío, Estados Unidos, que están eludiendo sus responsabilidades. Esto debe cambiar”.

El Vicepresidente de la CISAC Miquel Barceló declara: “El derecho de participación aspira a lograr una mayor equidad en el sector de la creación. Éste restablece el vínculo entre el creador y la vida de sus obras y reinyecta unos recursos muy necesarios en el proceso creativo. Al hacerlo, favorece el desarrollo de las futuras generaciones de Basquiat, O' Keeffe, Rodin o Sow”.

**Hay muchos países, incluido el mío, Estados Unidos, que están eludiendo sus responsabilidades. Esto debe cambiar**

Joel Shapiro

## PROGRESOS EN LA OMPI

La cuestión también está ganando terreno en el seno de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual. El éxito de la Conferencia Internacional celebrada en Ginebra el 28 de abril de 2017 puso de relieve el creciente interés y el apoyo universal de los artistas a la adopción internacional del derecho de participación. También resaltó sus beneficios económicos.

Durante la 35ª sesión del Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos de la OMPI, celebrada en noviembre de 2017, los representantes de la CISAC celebraron reuniones formales e informales con el personal de la OMPI, los delegados nacionales y el Grupo Africano. Además, distribuyeron folletos que explicaban la importancia del derecho de participación. Los delegados escucharon la presentación del estudio encargado por la OMPI sobre el impacto económico del derecho de participación en el mercado del arte. El estudio, dirigido por Joëlle Farchy, profesora de la Universidad de París I Panthéon-Sorbonne, revela que la introducción del derecho de participación no tiene ninguna repercusión negativa en los precios del mercado del arte ni en los volúmenes de ventas. Seguidamente, se llevó a cabo una breve sesión de preguntas y respuestas y los delegados expresaron sus posiciones al respecto.

De cara a la sesión de la SCCR en mayo de 2018, la CISAC organizó distintas reuniones entre los grupos que representan a los delegados nacionales del SCCR y una delegación de artistas visuales encabezada por el Presidente del CIAGP Joel Shapiro – con el fin de llevar la voz de los artistas directamente ante los responsables de la toma de decisiones.



## ARGENTINA

En noviembre, la CISAC se desplazó a Argentina para ayudar a promover el derecho de participación durante un acto organizado por la sociedad local SAVA.

Diversos artistas visuales y sus herederos se unieron a la Senadora y Directora del Observatorio de Derechos Humanos del Senado Nacional, Norma Morandini en una performance artística realizada frente al Congreso. La Directora de Repertorios y Relaciones con los Creadores de la CISAC, Silvina Munich, el artista visual Daniel Santoro, el heredero de Pablo Curatella Manes, Jorge Curatella y el artista visual Roberto Rey participaron junto a Norma Morandini en una mesa redonda organizada en la Fundación Pablo Cassara. Los participantes instaron al Congreso Nacional a aprobar un proyecto de ley sobre el derecho de participación, ya adoptado por el Senado.



En Argentina, la CISAC colaboró con la SAVA para llamar la atención sobre el derecho de participación y solicitar el respaldo del gobierno.



## CHINA Y JAPÓN

La CISAC ha seguido muy de cerca los desarrollos llevados a cabo en China. En septiembre de 2017, una delegación de la Administración Nacional del Derecho de Autor de China (NCAC) se reunió con representantes de la CISAC y de las sociedades españolas miembros, en especial con la sociedad de artistas visuales, VEGAP. Las conversaciones incluyeron la regulación del derecho de participación, que se propone como parte de una nueva enmienda a la legislación china.



## COLOQUIO EN SENEGAL

En el marco de la reunión del CIAGP organizada en Dakar los días 1 y 2 de mayo, la CISAC organizó un coloquio sobre “Los derechos de autor en las artes visuales” en el que participaron los Ministros de Cultura de 9 países africanos y distintos representantes de la OMPI. Este evento tuvo lugar un día después de la ceremonia de inauguración de la Bienal de Dak'Art y coincidió con la inauguración de la Maison Ousmane Sow.

El legado del antiguo Vicepresidente de la CISAC como portavoz de la campaña por el derecho de participación de los artistas visuales lo continúa su pareja, la directora de cine Béatrice Soulé.



Béatrice Soulé habla del derecho de participación en TV5Monde.



## LAS POSIBLES CONSECUENCIAS DEL BREXIT

Miquel Barceló, artista visual y Vicepresidente de la CISAC y Gadi Oron, su Director General llamaron la atención de la Unidad de Derechos de autor, DG Connect, de la Comisión Europea con respecto a las posibles repercusiones del Brexit sobre el derecho de participación de los artistas visuales.

Éstos manifestaron su preocupación, señalando que si el Reino Unido -que representa una cuarta parte de las recaudaciones de derechos de los artistas visuales a nivel mundial- decidiera derogar o excluir el derecho de participación de los acuerdos comerciales, esto tendría graves consecuencias para la comunidad mundial de artistas visuales. En Europa, los ingresos procedentes del derecho de participación han aumentado un 24,3 % en los últimos cinco años. La sociedad británica de artes visuales DACS ya ha pagado más de 56 millones de libras esterlinas a más de 4.300 artistas y herederos en los diez años que lleva aplicándose este derecho en el Reino Unido.



Los servicios clave de la CISAC

# Campaña sobre la copia privada

## Una fuente de ingresos esencial para los creadores

La remuneración por copia privada representa una importante fuente de ingresos para los creadores. Se trata de una compensación por los actos de copia que no pueden ser objeto de una licencia o de una supervisión eficaz. Algunos países aplican esta compensación cuando las leyes nacionales incluyen una excepción al derecho de reproducción para los actos de copia realizados por personas físicas para uso privado.

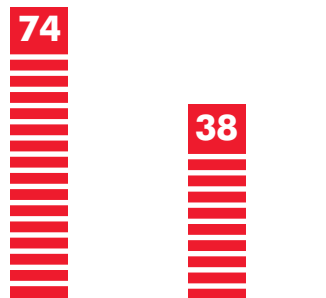
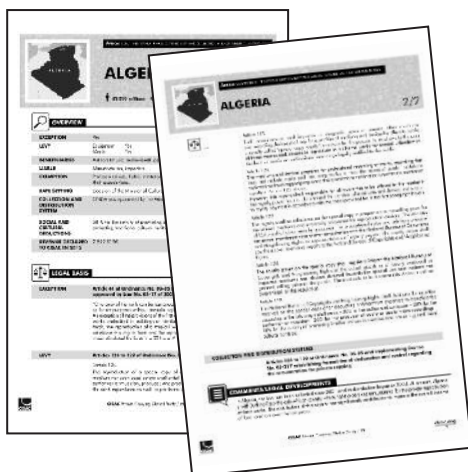


Izda. a dcha.: Adriana Moscoso, Directora de Asuntos Jurídicos e Institucionales de la CISAC; Pascal Rogard, Director General de la SACD; Sylvie Forbin, Directora General Adjunta de la OMPI; Lorenzo Ferrero, Presidente de Honor del CIAM y Sami Bencheikh El Hocine, Director General de la ONDA.

En 2016, las recaudaciones relativas a la compensación por copia privada ascendieron a un total de 374 millones de euros. Sin embargo, ésta es una fuente de ingresos que está muy poco explotada tanto en el mundo físico como en el ámbito digital y que, sin embargo, tiene un enorme potencial de crecimiento. Sólo 74 países disponen de leyes que reconocen la copia privada y sólo 38 han establecido un sistema de recaudaciones eficaz. Para los países en desarrollo, esta compensación es esencial en un entorno de derechos de autor generalmente deficiente.

## ESTUDIO MUNDIAL SOBRE LA COPIA PRIVADA

La CISAC ha liderado los esfuerzos para aprovechar al máximo este potencial proporcionando, por primera vez, una información y unos datos fiables y detallados en interés de los creadores, especialmente en los países en desarrollo. En octubre de 2017, la CISAC publicó el "Estudio mundial sobre la copia privada", que analiza los sistemas y leyes de 191 países. Este estudio ha sentado las bases de nuevas acciones al identificar las prioridades de lobbying para mejorar la legislación a nivel nacional e internacional.



Al menos 74 países prevén una compensación por copia privada.

Sólo 38 han establecido un sistema de recaudación eficaz.

**374** M€  
generados por la copia privada a nivel mundial en 2016

La eficacia de los sistemas de remuneración por copia privada depende de la existencia de unas leyes adecuadas, de su correcta aplicación y de unos sistemas de recaudación eficientes. La estrategia de la CISAC se centra tanto en los países que prevén una excepción por copia privada pero no establecen una compensación como en los que establecen una compensación por copia privada en virtud de la legislación vigente pero carecen de sistemas eficaces de recaudación y reparto.

La CISAC está trabajando con los consejos de creadores y con los comités y alianzas regionales para impulsar esta campaña. También está colaborando más estrechamente con la OMPI, la ARIPO, la OAPI y la AFD. Las sociedades consolidadas que tienen unos sistemas de copia privada satisfactorios sirven de mentoras y socias de otras sociedades.





## UNA PRIORIDAD EN ÁFRICA

África constituye nuestra mayor prioridad, especialmente los países que ratificaron el Convenio de Berna y el Acuerdo de Bangui, que exige que los países firmantes faciliten una excepción por copia privada acompañada de un sistema eficaz para remunerar a los autores.

Las recaudaciones generadas por la copia privada representan el 12% de los ingresos totales de las sociedades africanas, e incluso más del 50% en algunos países, como Burkina Faso. Estas cifras reflejan el gran potencial de aumento de las ganancias de los creadores africanos si se establece un sistema eficaz de copia privada.

En marzo de 2018, la CISAC y la BURIDA, junto con la BBDA, presentaron en África el estudio mundial sobre la copia privada durante una conferencia organizada en el Festival del MASA, un importante evento cultural regional celebrado en Abiyán. En una mesa redonda MASA-CISAC, se examinó la importancia de la copia privada como fuente de ingresos y se explicó de qué forma podría favorecer esta compensación a las industrias culturales y a la gestión colectiva.

El Festival del MASA contó con el apoyo de importantes creadores de la región, principalmente Lokua Kanza. En un impactante mensaje de vídeo grabado para el evento, la cantante, compositora y Vicepresidenta de la CISAC, Angélique Kidjo, señaló: *“Sin una legislación que regule la copia privada, los creadores no reciben ninguna compensación cuando sus obras se copian en distintos soportes, se duplican en discos duros o se transfieren a la nube. Debemos luchar para que este sistema se adopte en todos los países. Es una cuestión de equidad”*.



La Consejera Jurídica Senior de la CISAC Constance Herreman en la conferencia del MASA.



## EN EUROPA

En Europa, algunos países (por ej. Chipre, Malta, Moldavia y Montenegro) están socavando la capacidad de los creadores para recibir estos ingresos. Las acciones de lobbying de la CISAC se centran en reforzar la legislación y su aplicación en algunos países de la Unión Europea como Bulgaria y Eslovenia. En 2017, el Ministerio lituano de Cultura anunció que estaba previsto presentar ante el Parlamento un proyecto de ley que establecería la ampliación de la remuneración por copia privada a los creadores visuales y literarios.

El 15 de marzo, se invitó a la CISAC a intervenir sobre la copia privada y a presentar el estudio mundial en una conferencia sobre el derecho de autor organizada por la Presidencia búlgara del Consejo de la UE.



## EN AMÉRICA LATINA

En la República Dominicana, la SGACEDOM firmó un acuerdo de 3 años para la recaudación de la compensación por copia privada que incluía a todas las organizaciones de gestión colectiva situadas en el país. En noviembre de 2017, el estudio fue presentado en Colombia a diversos jefes de las oficinas nacionales de derecho de autor y sociedades de gestión colectiva, denominados el Grupo de Montevideo.



## EN ASIA-PACÍFICO

El gran número de dispositivos móviles y multimedia existentes en Asia-Pacífico le confieren a esta región un interés particular en lo que se refiere a la copia privada. China, Corea del Sur y la India son unos países clave debido a su importante industria de fabricación de soportes vírgenes y soportes de almacenamiento digitales. El Director General de la CISAC, durante una reunión con los miembros de la Asamblea Nacional de Corea, subrayó la necesidad de permitir que se recaude la compensación por copia privada en el país.

## Desarrollar unas herramientas eficaces de gestión de datos

La CISAC sigue avanzando en el desarrollo de identificadores y formatos estándar para ayudar a las sociedades a gestionar los datos relacionados con los derechos. La colaboración de la CISAC con los editores y creadores en el marco de la iniciativa Intersectorial pone de relieve el interés de realizar proyectos conjuntos en el ámbito de la gestión colectiva.



### INICIATIVA **INTERSECTORIAL**

Tras casi tres años de colaboración con los editores y creadores musicales, los primeros proyectos de la iniciativa Intersectorial se pondrán en marcha a mediados de 2018. Esta iniciativa tiene por objeto mejorar el nivel de normalización de la industria musical mediante la adopción generalizada de normas, reglas e identificadores comunes.



### ACCESO DE LOS TITULARES DE DERECHOS A **CIS-NET**

El objetivo del proyecto de Acceso de los titulares de derechos a CIS-Net (CIS-Net RHA) es permitir a los titulares de derechos (creadores y editores) acceder a la información contenida en CIS-Net, la base de datos sobre las obras musicales.

La primera fase de este proceso se completó a finales de 2017: ahora los titulares de derechos podrán acceder a la vista "Open Plus", que permite ver la totalidad de las partes de una obra gracias a los datos introducidos por las sociedades en todas partes del mundo y centralizados por los nodos de CIS-Net. El proyecto ya está listo para su lanzamiento.

Las organizaciones de creadores CIAM, ECSA y MCNA, además de las organizaciones de editores AIMP e IMPF participan activamente en este proyecto. Otros grandes editores también participan directamente.

Se espera que esta iniciativa mejore la calidad de la documentación y la exactitud de los repartos, además de reducir el número de ejecuciones no identificadas y los gastos generales relacionados con la gestión de la documentación. Otro aspecto de este proyecto es el acceso en línea al IPI, un motor de búsqueda para los titulares de derechos que les ayudará a buscar y obtener Información sobre las Partes Interesadas. Este servicio mostrará la información sobre las obras asociada a los números de nombre de las PI (partes interesadas) y permitirá a los titulares de los derechos identificar todos los metadatos necesarios para solicitar un Código internacional normalizado para obras musicales (ISWC, por sus siglas en inglés).

## ISWC

La CISAC ha puesto en marcha otros dos proyectos relacionados con el identificador normalizado ISWC como parte de la iniciativa Intersectorial: el Servicio de Asignación de ISWC y el Servicio de Resolución de ISWC.

El Servicio de Resolución de ISWC ofrece un servicio masivo para la difusión de ISWC. Este proceso tiene por objeto confirmar los ISWC existentes para las obras previamente registradas. Éste fue el primer proyecto Intersectorial que se puso en marcha. El Servicio de Asignación de ISWC consiste en una asignación rápida (el mismo día o al día siguiente) de un ISWC a una nueva obra que permite su integración en la cadena de valor digital desde los primeros momentos del proceso de creación. Este servicio ha sido concebido para que las asignaciones de números puedan realizarse en el momento de registro usual de la obra o en el marco de un proceso distinto.

## CIS

El uso de la red CIS-Net ha aumentado desde el año pasado. Ahora, 122 organizaciones de gestión colectiva de todo el mundo utilizan e introducen información en CIS-Net, que contiene los datos de más de 42 millones de obras. Con una media de 1.500 conexiones diarias de usuarios, se realizan más de 7,5 millones de búsquedas al año.

El Comité de Servicios de la Información, con ayuda de los grupos de expertos competentes, logró que las sociedades facilitaran más datos a CIS-Net, concretamente, datos sobre el repertorio internacional e información sobre los artistas intérpretes.

Este año, la limpieza de datos y la precisión de los mismos también han sido cuestiones clave. En el ámbito audiovisual, la CISAC ha puesto en marcha su plan de armonizar la presentación de cue-sheets con la comunidad de editores



## PROYECTO AIR

El proyecto de Reconocimiento Automático de Imágenes (Automated Image Recognition o AIR), se puso en marcha en la CISAC a finales de 2016 con el objetivo de rastrear e identificar las obras de arte utilizadas en los sitios de Internet. También se utilizará en otras áreas, como la identificación automática de imágenes en libros o en programas de televisión. Cinco sociedades piloto participan en la fase inicial de desarrollo: ADAGP (el iniciador y administrador del proyecto), PICTORIGHT, SOFAM, VEGAP y VG BildKunst.



En 2017, se llevó a cabo la configuración técnica de la herramienta, la creación de la base de datos con la contribución de las 5 sociedades y el desarrollo de una aplicación de usuario para automatizar la identificación de obras al navegar por los sitios web.

AIR utiliza una tecnología de huellas digitales específica, facilitada por Videntifier, para identificar de forma única cada obra y emparejarla con su representación en imágenes.

## IDA

El índice relativo a la Documentación Internacional sobre obras audiovisuales (IDA) se ha establecido como una base de datos de referencia para las obras de las sociedades audiovisuales. Este sistema es utilizado por más de 30 sociedades, mientras que la base de datos es alimentada por 25 sociedades y contiene 1,7 millones de obras.

La IDA también está considerando la posibilidad de ampliar sus funciones de búsqueda para mejorar el porcentaje de coincidencias de los datos facilitados por los organismos de radiodifusión a las obras de la IDA.



## Reforzar la gestión colectiva a nivel mundial

La CISAC redobla sus esfuerzos para promover el buen gobierno y las buenas prácticas entre sus miembros.



Formación sobre documentación, reparto y Resoluciones Obligatorias en Bangkok.

## Gobierno y criterios de adhesión

Una de las misiones principales de la CISAC es apoyar el desarrollo de sus sociedades y sus esfuerzos por cumplir las reglas de la CISAC con el fin de alcanzar el grado de excelencia que establece el marco de gobierno.

## Cumplimiento de las obligaciones



En 2017-2018, una de las grandes prioridades ha sido reforzar el cumplimiento, por parte de las sociedades de la CISAC, de sus obligaciones como miembros a raíz de las enmiendas a los Estatutos y las Reglas Profesionales aprobadas en la Asamblea General de 2017. Se ha hecho especial hincapié en las obligaciones financieras y de transparencia, incluidos los pagos de las cuotas de adhesión a la CISAC, las declaraciones de Ingresos y Gastos y las declaraciones de cumplimiento de las Reglas Profesionales.

La CISAC ha supervisado que todas las sociedades miembros cumplan sus obligaciones clave y ha ayudado a las sociedades en sus esfuerzos por lograrlo. A principios de 2018, se publicó una guía impresa sobre “Las ventajas y obligaciones de los miembros de la CISAC” que se distribuyó a todas las sociedades miembros.

## Revisiones de cumplimiento frente a Evaluaciones del nivel de desarrollo

En 2017, la Secretaría puso en marcha un nuevo enfoque para realizar las Revisiones de cumplimiento con el fin de tener más en cuenta los diferentes niveles de desarrollo de las sociedades miembros seleccionadas. Mediante este nuevo enfoque, se llevan a cabo Revisiones de Cumplimiento completas sobre las sociedades desarrolladas, que deberían ser perfectamente capaces de respetar los criterios y requisitos establecidos en las Reglas Profesionales y las Resoluciones Obligatorias. Con las sociedades pequeñas y las sociedades en desarrollo se utiliza un método de revisión diferente: una Evaluación del nivel de desarrollo, centrada en el apoyo que necesitan las sociedades para lograr el cumplimiento de las Reglas Profesionales. En 2017, cuatro sociedades -en Albania, Guatemala, Ruanda y Tailandia- fueron seleccionadas para beneficiar de dicho apoyo, y otras cuatro nuevas sociedades beneficiarán en 2018. Las Evaluaciones del nivel de desarrollo se llevan a cabo en tres fases:

- (1) una evaluación inicial para determinar los aspectos de mejora que más puedan beneficiarse de una intervención
- (2) una intervención que incluirá la definición de un plan de acción y la propuesta de cursos de formación y de un apoyo in situ
- (3) un seguimiento y la elaboración de un informe para evaluar los progresos logrados por la sociedad.

## Actividades y proyectos especiales

### FORMACIÓN Y DESARROLLO

Se organizaron distintas sesiones y seminarios de formación en América Latina y el Caribe. En África, la formación sobre las declaraciones relativas al buen gobierno (Declaración de Ingresos y Gastos, Cuestionario sobre las Reglas Profesionales) incluye una orientación detallada sobre normas y métodos de reparto, informes anuales y cuentas auditadas.

Se han programado otros seminarios de formación sobre las declaraciones relativas al gobierno y sobre CIS-Net para otras regiones.



Epa Binamungu, artista visual y Presidente del Consejo de Administración de la sociedad ruandesa RSAU y Miriam Orozco, Gerente de Membresía de la CISAC, durante una sesión de formación en su estudio

## Declaración de ingresos y gastos



En 2017, la Secretaría desarrolló una versión actualizada de la herramienta de Ingresos y Gastos de la CISAC, con una interfaz más completa e intuitiva para la declaración de la información financiera de la sociedad.

## Portal de Gobierno de la CISAC

- Documentos estatutarios
- Informes anuales
- Cuentas
- Lista de sociedades hermanas
- Normas de reparto



Después de la Asamblea General de 2017, la CISAC puso en marcha un nuevo portal de declaración y un repositorio de documentos disponible para todos sus miembros desde su sitio web con el fin de facilitar el acceso a las declaraciones de buen gobierno. Esta herramienta juega un papel esencial en el respeto de las obligaciones de transparencia de las sociedades miembros de la CISAC.



## Experiencia, información, sensibilización

La CISAC publica datos del sector, análisis exhaustivos y material educativo.

Estas publicaciones permiten informar, dirigir el debate y promover un marco jurídico más favorable a los creadores.

Las publicaciones de la CISAC están disponibles en formato impreso y digital. Éstas se publican en inglés, francés y español.



### GUÍA DE LAS VENTAJAS Y OBLIGACIONES DE LOS MIEMBROS DE LA CISAC

Marzo de 2018 – 10 páginas

Frente a la evolución del panorama de la gestión de derechos, esta **Guía de las ventajas y obligaciones de los miembros ayuda a los miembros** de la CISAC a cumplir las normas profesionales más exigentes. Este documento describe cada obligación para asegurar que los miembros llevan a cabo sus actividades de acuerdo con las mejores prácticas en los ámbitos siguientes: actividades, gobierno, administración, finanzas y experiencia técnica.

### DIRECTORIO DE MIEMBROS

Marzo de 2018 – 270 páginas

La CISAC ha publicado una versión actualizada de su **Directorio de miembros**, que dedica una página detallada de cada una de sus 239 sociedades miembros y contiene varios índices según diferentes criterios. Este directorio exhaustivo se ha elaborado para facilitar la comunicación entre los miembros y permitir a las sociedades, los autores y los usuarios identificar fácilmente a la persona o punto de contacto en todo el mundo.



### ESTUDIO SOBRE EL DERECHO DE REMUNERACIÓN PARA LOS AUTORES AUDIOVISUALES

Abril de 2018 – 104 páginas, únicamente en inglés

Raquel Xalabarder, profesora de derecho y eminente especialista en derechos de autor audiovisuales, efectuó un análisis de los derechos a remuneración de los autores audiovisuales en el seno de la UE y en otros mercados pertinentes. El estudio aboga por la aplicación de un derecho irrenunciable a una remuneración justa para los autores audiovisuales, a nivel nacional e internacional.



## INFORME SOBRE LAS RECAUDACIONES MUNDIALES

Noviembre de 2017 – 68 páginas

El informe sobre las recaudaciones mundiales, que reúne los datos de las sociedades miembros de 123 países, es LA publicación de referencia sobre los derechos recaudados en el mundo, analizados por repertorio, por región, por país, por tipo de utilización, etc.

Por primera vez en 2017, el informe puso el foco en la situación de algunos países específicos y ofreció una perspectiva de las tendencias a cinco años para numerosas categorías de datos, así como un análisis de mercado más detallado. El Informe sobre las recaudaciones mundiales tuvo gran repercusión en los medios de comunicación en numerosos países y fue muy utilizado como herramienta de trabajo por las sociedades de todo el mundo.

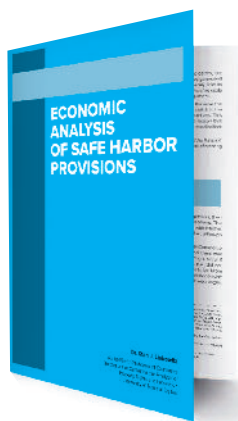


## ANÁLISIS ECONÓMICO SOBRE LAS NORMAS DE PUERTO SEGURO

Febrero de 2018 – 38 páginas, únicamente en inglés

Encargado por la CISAC, el “**Economic Analysis of Safe Harbor Provisions**” del Dr. Stan Liebowitz, Ashbel Smith Professor of Economics de la Universidad de Texas en Dallas, es el estudio económico más detallado realizado hasta la fecha, que refleja cómo los titulares de derechos musicales se han visto perjudicados por las denominadas normas de “puerto seguro”.

El Profesor Liebowitz es un destacado autor, investigador y catedrático, experto en economía de la propiedad intelectual, de las redes y de las nuevas tecnologías. Su estudio revela que las leyes que prevén las normas de puerto seguro han dado a los servicios de contenidos cargados por los usuarios una ventaja injusta en las negociaciones sobre las tarifas por la utilización de obras protegidas en sus sitios web. Esto ha dado lugar al pago de unas tarifas inferiores a las del mercado, o a una total ausencia de pagos.



## ESTUDIO MUNDIAL SOBRE LA COPIA PRIVADA

Octubre de 2017 – 318 páginas, únicamente en inglés y un folleto de 4 páginas en inglés, francés y español

En 2016, las recaudaciones de la copia privada alcanzaron los 374 M€ a nivel mundial. Al menos 74 países prevén un sistema de compensación por copia privada, pero sólo 38 lo aplican realmente.

*“Para los titulares de derechos, el sistema de remuneración por copia privada es actualmente el único mecanismo eficaz que permite a los creadores recibir una compensación por la limitación de su derecho exclusivo a autorizar la reproducción de sus obras. Las sumas recaudadas generalmente se reparten entre los creadores y contribuyen así al proceso creativo”.*

En 2017, el Estudio mundial sobre la copia privada de la CISAC constituye el primer análisis realizado nunca de los sistemas de copia privada en todo el mundo. Éste examina las leyes de 191 países de los cinco continentes y permite comprender mejor las especificidades jurídicas y las disparidades entre los diferentes sistemas de copia privada. En cada región, clasifica los países según el nivel de desarrollo de su marco jurídico (del menos desarrollado al más desarrollado).



## GUÍA DE LA CISAC SOBRE LA PROTECCIÓN DE DATOS

Mayo de 2018 – 24 páginas únicamente en inglés

Esta guía presenta los principales cambios aportados a la legislación europea sobre la protección de datos por el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD) que pueden resultar de interés para las sociedades miembros de la CISAC.

Su objetivo principal es explicar a las sociedades de qué forma el RGPD puede afectar a sus actividades de tratamiento de datos personales y a la transferencia de dichos datos entre sociedades.



# La CISAC, su estructura y sus comités en breve

La CISAC está formada por distintos órganos oficiales basados en el trabajo de los comités y comisiones, que dirigen su estrategia y sus actividades.



## CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

El Consejo está formado por un máximo de 20 Directores elegidos por un mandato de tres años y que, colectivamente, representan a todas las regiones y todos los repertorios. El Consejo está presidido por un Presidente y dos Vicepresidentes. Éste ostenta un amplio poder y debe rendir cuentas a la Asamblea General. Se reúne generalmente tres veces al año. Las responsabilidades del Consejo incluyen, entre otras: crear y desarrollar el CIS, administrar los ingresos de la CISAC, nombrar o destituir al Director General y asesorar a la Asamblea General sobre la admisión de nuevos miembros.

## ASAMBLEA GENERAL

La Asamblea General (AG) es el máximo órgano ejecutivo y la máxima autoridad para tomar decisiones. La AG está formada por Miembros, Miembros Provisionales y Miembros Asociados. La AG se reúne una vez al año, a principios de junio.



La AG tiene la responsabilidad de:

- elegir o nombrar al Presidente y al Consejo de Administración
- aprobar las cuentas, los informes financieros y las actividades del Director General
- Examinar las solicitudes de adhesión, las sanciones, las bajas y las enmiendas a los Estatutos



## CONSEJOS DE CREADORES

Los consejos de creadores de la CISAC permiten hacer escuchar la voz de los autores en los debates sobre el derecho de autor.



El **Consejo Internacional de Creadores de Música (CIAM)** aspira a ampliar la representación de los creadores de música en todo el mundo.



El **Consejo Internacional de Creadores de Artes Gráficas, Plásticas y Fotográficas (CIAGP)** aborda las cuestiones relativas a la gestión de los derechos de los autores visuales.



**Writers & Directors Worldwide (W&DW)** se ocupa de todo lo referente a los intereses morales, patrimoniales y jurídicos de los creadores en el ámbito dramático, literario y audiovisual.

## PRESIDENCIA DE LA CISAC

El Presidente y los Vicepresidentes de la CISAC son fervientes defensores de los derechos de los autores. Éstos hacen llegar la voz de los creadores a la escena internacional.



Jean-Michel Jarre, Presidente de la CISAC



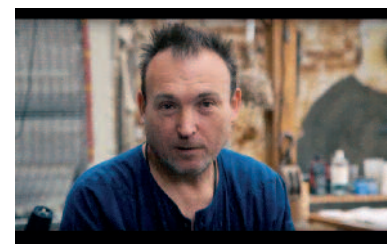
Angélique Kidjo, Vicepresidenta de la CISAC



Marcelo Piñeyro, Vicepresidente de la CISAC



Jia Zhang-ke, Vicepresidente de la CISAC



Miquel Barceló, Vicepresidente de la CISAC

La CISAC está presidida por el pionero de la música electrónica Jean-Michel Jarre y por los Vicepresidentes de la organización: la cantante beninesa Angélique Kidjo, el director de cine argentino Marcelo Piñeyro, el director de cine, guionista y productor chino Jia Zhang-ke y el artista visual español Miquel Barceló.

## LOS COMITÉS Y COMISIONES DE LA CISAC

### El Grupo de Expertos de la Comunicación (CEG)

El CEG apoya las actividades de comunicación y los asuntos públicos de la CISAC, ayuda a la GPC a llevar a la práctica sus decisiones sobre las prioridades en materia de comunicación y define la estrategia de las diferentes campañas.

### El Comité Ejecutivo y de Gobierno (EGC)

El EGC trata todas las cuestiones financieras, de gobierno y de adhesión, y se encarga de definir y disponer el orden del día del Consejo de Administración.

### La Comisión Política Global (GPC)

La GPC formula recomendaciones al Consejo de Administración sobre las cuestiones de política internacional, incluido todo lo referente a las acciones de lobbying, la defensa de las políticas y la cooperación con otras organizaciones.

### Comisión de Auditoría Interna (IAC)

La IAC proporciona a la AG un resumen de la situación financiera de la CISAC y garantiza su control interno.

### Comisión Jurídica (CJL)

La CJL es un órgano consultivo que ofrece a las sociedades miembros su opinión sobre todos los retos y litigios relativos al derecho de autor y la gestión colectiva.

### Comités Regionales

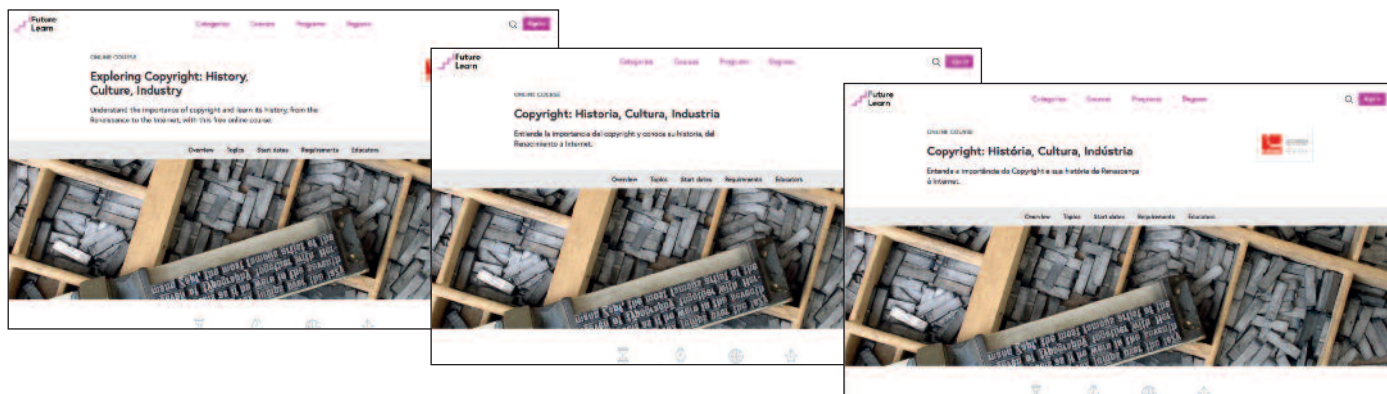
Cinco Comités regionales, uno para cada una de las regiones de la CISAC, representan las cuestiones específicas de su región. Éstos coordinan las actividades de la CISAC en su región, ayudan a establecer las infraestructuras necesarias para el funcionamiento de las sociedades y proporcionan su ayuda a las sociedades miembros y a los creadores.

### Comisiones y Comités Técnicos

La CISAC cuenta con cuatro Comisiones y Comités Técnicos que formulan recomendaciones como expertos en la gestión de los derechos de autor: el Comité de Servicios de la Información (ISC), el Comité Técnico de Operaciones (BTC), la Comisión Técnica de los Medios (MTC) y la Comisión de Obras Dramáticas, Literarias y Audiovisuales (DLV).

# EDUCACIÓN y SENSIBILIZACIÓN DEL PÚBLICO

Explicar la gestión colectiva al gran público y sensibilizarlo sobre el derecho de autor y las industrias creativas forma parte de las misiones fundamentales de la CISAC. Sus iniciativas actuales van desde cursos en línea hasta concursos destinados a la comunidad universitaria.



## CURSO MASIVO ABIERTO EN LÍNEA O MOOC

La CISAC se ha asociado a FutureLearn para crear un nuevo curso en línea accesible en cualquier parte del mundo: “Exploring Copyright: History, Culture, Industry” (Comprender el derecho de autor: su historia, su cultura, su industria). Este curso explora cómo los derechos de autor han contribuido al crecimiento económico, así como las nuevas oportunidades y dificultades que conlleva el mundo digital. El curso se impartió en tres etapas a lo largo de 2017 y atrajo a más de 9.500 estudiantes en línea de todo el mundo.

El curso fue creado por Marisa Gandelman, abogada experta en derechos de autor, profesora y antigua Directora General de la UBC, y ha sido especialmente solicitado en Reino Unido, Brasil, Estados Unidos, México y Australia.

En 2018, el material del curso estuvo disponible por primera vez en inglés, español y portugués gracias al apoyo de las sociedades UBC y SPAutores. En su empeño por hacer llegar el MOOC al mayor número posible de personas de habla española y portuguesa, el Director General de la UBC, Marcelo Castello Branco explicó: "Queremos que todo el mundo pueda participar y difundir el mensaje más allá de la comunidad interna de los autores".

## EIPIN

En 2017, la CISAC se asoció al proyecto EIPIN Innovation Society Project, que examina el papel de la propiedad intelectual como un sistema adaptativo complejo en materia de innovación. Este proyecto de investigación financiado por la UE está dirigido por el Consorcio EIPIN, formado por cinco institutos de investigación en el ámbito de la propiedad intelectual.



La CISAC se esfuerza así para promover una mayor comprensión del mundo de los creadores en el ámbito universitario, ayudando a los jóvenes investigadores que trabajan sobre la propiedad intelectual y acogiéndolos para un período de estudio de 3 a 6 meses. La CISAC participó en la selección de 15 investigadores doctorados que realizan estudios sobre el derecho de autor en la economía digital y sobre la gestión colectiva.

## PREMIO CISAC

Organizado en colaboración con la Queen Mary University de Londres, el Premio CISAC se creó para fomentar las investigaciones en favor de los derechos de autor y para crear más conciencia sobre la CISAC y sus sociedades entre los universitarios y los estudiantes. La Comisión Jurídica de la CISAC se encarga de evaluar los trabajos de los candidatos y de seleccionar al ganador del premio.

El primer ganador del Premio CISAC fue Édouard Bruc por su estudio titulado “Data as an Essential Facility in European Law: How to Divert the Data’s Pipeline”, que analiza la capacidad de las grandes empresas del sector digital para extraer información de los datos de los consumidores con el fin de aumentar su poder de negociación y maximizar sus beneficios. Este estudio resulta especialmente pertinente en el contexto de la campaña sobre la transferencia de valor de la CISAC.



La Asamblea General del CIAM en su Congreso anual en Tokio.



Eddie Schwartz,  
Presidente del CIAM

## CIAM: Ampliar la influencia internacional

El clima económico actual es quizás el más complejo que hayamos conocido desde la creación del Consejo Internacional de Creadores de Música por la CISAC en 1966. La forma más frecuente de consumo de música aporta sólo un pequeñísimo porcentaje de su valor a los creadores, creando un ecosistema insostenible que perjudica a todos los eslabones de la cadena de valor de la música. El CIAM lleva la voz de los creadores musicales a este debate.

Estos últimos 12 meses, el Consejo ha seguido adelante con su estrategia de expansión a través de sus alianzas regionales. Éste asistió a la primera reunión del Comité Ejecutivo de su nueva alianza, la Alianza de Creadores de Música de Asia-Pacífico (APMA), en Seúl. La APMA y el CIAM publicaron conjuntamente la “Declaración de Seúl”, que destaca las principales dificultades que afrontan los autores de música de la región e insta a los legisladores a resolver la situación. Las dos organizaciones se unieron de nuevo en agosto para expresarse en nombre de los creadores de Macao, que luchaban por establecer acuerdos de licencia con los organismos de radiodifusión locales.

En África, el CIAM participó en la mayor conferencia de creadores de la historia de la región, celebrada en Argelia. Éste colaboró con su alianza asociada, la Alianza Panafricana de Autores y Compositores (PACSA), para ayudar a elaborar un plan de promoción y de protección de los derechos de autor en África.

También organizó otras reuniones de colaboración con la Music Creators North America (MCNA), la Alianza Latinoamericana de Compositores y Autores de Música (ALCAM) y su observador permanente en el comité ejecutivo, la Alianza Europea de Compositores y Autores de Música (ECSA).

En noviembre, el CIAM se reunió en Tokio para su congreso anual, donde eligió a Eddie Schwartz como su nuevo Presidente. Este autor-compositor, que cuenta con numerosos premios y unas ventas superiores a los 65 millones de unidades, también es Presidente interino de Music Creators North America y de Fair Trade Music International, y presidente emérito de la Songwriters' Association of Canada. El presidente saliente, Lorenzo Ferrero, fue nombrado Presidente de Honor del CIAM.

Bajo la dirección de Eddie Schwartz, el CIAM ha establecido una nueva estrategia basada en tres aspectos: ofrecer una plataforma unificada a nivel mundial, educar a su red de creadores musicales compartiendo mejores prácticas e impartiendo seminarios de formación y realizar acciones de lobbying a nivel internacional sobre retos cruciales como las normas de puerto seguro y la cuestión de la transferencia de valor. “Prefiero hablar de “sustracción” del valor que de transferencia”, señala Eddie Schwartz. “Esta expresión refleja mejor el hecho de que la música genera más dinero que nunca, pero la mayor parte de su valor es absorbido por los intermediarios antes de que una ínfima parte del mismo pueda llegar a aquellos que realmente lo han creado”.

**Prefiero hablar de ‘sustracción’  
del valor que de transferencia**

Eddie Schwartz



El congreso anual 2017 de Writers & Directors Worldwide en Venecia.



**Horacio Maldonado,**  
Presidente de  
Writers & Directors Worldwide

## Writers & Directors Worldwide: nuevos líderes y nuevas fronteras

Writers & Directors Worldwide, el consejo de creadores de los repertorios dramático, literario y audiovisual de la CISAC, intensifica sus esfuerzos de lobbying a nivel internacional formando nuevas asociaciones y lanzando un programa de apoyo directo al derecho de autor.

En América Latina, este proceso comenzó con la creación de ADAL – la Alianza de Directores Audiovisuales Latinoamericanos – en 2013 y continúa hoy día. En mayo de 2017, la DASC – Directores Audiovisuales Sociedad Colombia – anunció que el Senado de Colombia había aprobado oficialmente la Ley Pepe Sánchez, después de dos años de campaña por las sociedades de autores locales con

el apoyo de la ADAL, la CISAC y Writers & Directors Worldwide. Esta ley garantiza por primera vez a los creadores audiovisuales colombianos una parte equitativa del éxito de su trabajo.

En Europa, el Consejo apoya la campaña de la SAA, la sociedad europea de autores audiovisuales, para que la nueva Directiva de la Unión Europea sobre el derecho de autor incluya un derecho irrenunciable a una remuneración justa para los autores audiovisuales. Esta está siendo una batalla difícil, marcada por el rechazo de ciertas enmiendas clave por parte de algunas comisiones del Parlamento Europeo. En septiembre, en Argel, el Consejo se unió a la mayor conferencia de creadores de la historia de África. Junto a los delegados de 18 países africanos, firmó conjuntamente la "Declaración de Argel", una hoja de ruta para la promoción de los creadores africanos. Además, el CIAM firmó un acuerdo de colaboración con la Federación Panafricana de Cineastas (FEPACI).

El acuerdo mencionado dio lugar a la creación de la Alianza Panafricana de Guionistas y Directores (APASER) que asistió al Congreso anual de W&DW de Venecia. En este mismo congreso, Writers & Directors Worldwide eligió al director de cine y guionista argentino Horacio Maldonado como su nuevo Presidente.

Yves Nilly fue elegido Vicepresidente. También se eligió al nuevo Comité Ejecutivo formado por diversos autores de renombre: Andrea Purgatori (Italia), Curro Royo (España), Danilo Serbedzija (Croacia), Delyth Thomas (Reino Unido), Jacek Bromski (Polonia), Malgorzata Semil (Polonia), Miguel Angel Diani (Argentina) y Tim Pye (Australia). Los representantes de sus alianzas son Mario Mitrotti (ADAL) y Laza (APASER). Alexandra Cardona Restrepo (Colombia) y Ricardo Pinto e Silva (Brasil) son observadores.

Además, en India, el Consejo respaldó a la nueva Screenwriters Rights Association of India (SRAI) en su cruzada por obtener el acuerdo del Registro del derecho de autor para comenzar a recaudar los derechos en nombre de los autores. En Estados Unidos, Writers & Directors Worldwide apoyó la campaña "Fairness Rocks" en favor de una remuneración equitativa, lanzada por los creadores de la película de 1984, *This is Spinal Tap*.

Se ha puesto en marcha un nuevo programa de financiación de urgencia para ayudar a los autores a crear sus propias organizaciones de gestión colectiva. "Esta iniciativa representa un gran avance para nosotros", declaró Horacio Maldonado. "Al apoyar con fondos a las sociedades, podemos contribuir mejor a que los autores reciban una remuneración por su trabajo".

**Esta iniciativa representa  
un gran avance para nosotros**

Horacio Maldonado



El congreso anual del CIAGP en Nueva York.



Joel Shapiro,  
Presidente del CIAGP

## CIAGP: acción y transición

Éste ha sido un año de acción y transición para el Consejo Internacional de Creadores de Artes Gráficas, Plásticas y Fotográficas (CIAGP), el consejo de creadores de artes visuales de la CISAC.

La campaña en favor de la adopción universal del derecho de participación ha constituido su principal prioridad. Sus miembros también se han esforzado por integrar en la comunidad de sociedades de artes visuales a su homóloga en China y estos esfuerzos culminaron con la firma de acuerdos de representación unilaterales con la Images Copyright Society of China (ICSC) en el congreso anual del CIAGP. Este acuerdo incluye a siete sociedades miembros del CIAGP: ARS, DACS, ADAGP, BUS, JASPAR, VEGAP y Viscopy.

Reunidos en Nueva York en octubre de 2017 durante su congreso anual de dos días, los aproximadamente 50 miembros del CIAGP asistentes expresaron su agradecimiento al artista visual francés Hervé Di Rosa al término de sus dos mandatos como Presidente de la organización. Le sucede el célebre escultor americano Joel Shapiro, miembro de la Artists Rights Society (ARS), con sede en Nueva York.

En su discurso de despedida del cargo, Di Rosa elogió la implicación de los creadores y de las sociedades de artes visuales en las actividades del Consejo, que permitieron aumentar la visibilidad de este sector de la creación y dar mayor poder de influencia a la lucha por el derecho de participación. “La visibilidad del CIAGP no ha dejado de aumentar estos últimos años y nuestra red es más fuerte, principalmente gracias a la solidaridad de nuestros miembros”, señaló H. Di Rosa.

Con 50 años de trayectoria como artista visual, Joel Shapiro, se comprometió a seguir defendiendo las cuestiones clave del CIAGP, en particular el derecho de participación, y a seguir avanzando en el proyecto de reconocimiento automático de imágenes AIR. Este proyecto utiliza programas informáticos de reconocimiento visual para ayudar a gestionar los derechos sobre las obras visuales en el ámbito digital y facilitaría considerablemente el rastreo y la identificación de los usos digitales de las obras gracias a un sistema de huellas digitales.

Joel Shapiro también asistió a la reunión del Consejo celebrada en Dakar (Senegal) los días 1 y 2 de mayo, coincidiendo con la Dak'art Biennale. En Dakar, una delegación del CIAGP se reunió con los ministros de Cultura de nueve países africanos.

Este evento coincidió con la inauguración del museo dedicado a las obras del difunto Ousmane Sow en su antigua casa de Dakar. Sow, que fue Vicepresidente de la CISAC hasta su inesperado fallecimiento a finales de 2016, fue un incansable defensor de los derechos de los creadores. En su museo, una octavilla da la bienvenida a los visitantes con esta simple cita: “Nosotros, los creadores, necesitamos un derecho de participación universal con el fin de recoger de forma legítima los frutos de las obras que creamos y poder seguir su destino por todo el mundo”.

**La visibilidad del CIAGP no ha dejado de aumentar estos últimos años y nuestra red es más fuerte, principalmente gracias a la solidaridad de nuestros miembros**

Hervé Di Rosa

# ASIA-PACÍFICO

La región de Asia-Pacífico registró un aumento de las recaudaciones de las sociedades miembros de un 10,3%, alcanzando los 1.351 millones de € en 2016. Japón, Australia y Corea del Sur son los países que generaron el mayor porcentaje y Japón registró un aumento del 12% con respecto al año precedente.

La prioridad de la CISAC es desarrollar al máximo el potencial de la gestión colectiva en la región, especialmente en China, Indonesia y Corea. La Oficina regional ayudó a la creación de la alianza regional APMA y se esforzó por abrir nuevos mercados a los artistas visuales. Ésta también organizó seminarios de formación y contribuyó a sensibilizar sobre el derecho de autor en toda la región.



## CONGRESO ANUAL DEL CIAM EN TOKIO

Tokio acogió el Congreso anual del CIAM en noviembre: el consejo de creadores eligió a su nuevo Presidente, el autor-compositor y productor canadiense Eddie Schwartz, y a su Comité Ejecutivo. Asimismo, el consejo se reunió con el Ministro de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología Yoshimasa Hayashi y con el Comisario de la Agencia de Asuntos Culturales Ryohei Miyata.



## LA ALIANZA DE CREADORES DE MÚSICA DE ASIA-PACÍFICO



El pasado año, la alianza regional del CIAM, la Alianza de Creadores de Música de Asia-Pacífico (APMA) organizó su primera Asamblea General y la primera reunión de su Comité Ejecutivo y publicó la Declaración de Tokio y la Declaración de Seúl.

Estas dos declaraciones denuncian el abuso de las normas de puerto seguro y la práctica de buy-outs (adquisición de los derechos en el momento de la producción por un importe global) y solicitan la armonización universal del plazo de protección a “la vida del autor + 70 años”.

Shunichi Tokura, Presidente de APMA y Asesor Ejecutivo de la JASRAC, Lorenzo Ferrero, antiguo Presidente del CIAM, y distintos creadores de música de Camboya, Laos y Myanmar en una mesa redonda titulada “La razón de ser del APMA”.



## FORMACIÓN SOBRE MEJORES PRÁCTICAS

La CISAC prosiguió su trabajo de promoción de las mejores prácticas internacionales durante un seminario sobre documentación, reparto y Resoluciones Obligatorias destinado a 14 sociedades regionales.

En consonancia con su prioridad global de aumentar la colaboración entre los editores y las sociedades, este seminario también estaba abierto a los editores.

## ACTIVIDADES REGIONALES

Las actividades regionales culminaron con la reunión del Comité Asia-Pacífico celebrada en Taipéi (Taiwán) a principios de noviembre. Por invitación de la MÜST, 16 sociedades debatieron las distintas prioridades para las OGC de la región, principalmente la eliminación de las limitaciones sobre los derechos de ejecución pública en Corea, la copia privada y el aumento de las recaudaciones en la India.

En Indonesia, la Ley sobre el derecho de autor exige que la sociedad musical local conceda licencias conjuntas con las sociedades de derechos conexos. Recientemente, se ha creado en Malasia una entidad de concesión de licencias conjuntas conforme a la nueva política estatal. La CISAC ha presionado a los gobiernos de estos dos países, Indonesia y Malasia, para garantizar que adopten unas reglamentaciones y políticas que no perjudiquen a los autores de obras musicales.

China también ha progresado en el refuerzo de los derechos de los creadores. La CISAC organizó diferentes visitas de responsables chinos al extranjero para estudiar los sistemas de gestión colectiva y del derecho de partici-

pación. Asimismo, facilitó un acuerdo entre siete sociedades miembros del CIAGP y la Images Copyright Society of China que permite ahora a estas sociedades representar las obras de los fotógrafos chinos. En octubre, el Pingyao Crouching Tiger Hidden Dragon International Film Festival (PYIFF) situó la causa del derecho de autor como una prioridad clave por primera vez en un festival internacional de cine (véase la pág. 29).



## DESARROLLAR EL MERCADO SURCOREANO

En Corea del Sur, uno de los mercados digitales más dinámicos del mundo, la KOMCA invitó al Director General de la CISAC a participar en su Asamblea General. La CISAC y la KOMCA se reunieron con distintos miembros de la Asamblea Nacional para promover una modificación de la legislación con el fin de autorizar la recaudación de derechos de ejecución pública. La ley actual no autoriza a las sociedades a recaudar estos derechos a los locales que ejecutan música en público. Las nuevas enmiendas darían más flexibilidad a la KOMCA para fijar las tarifas.



Además, la CISAC y la Korea Copyright Protection Agency (KCOPA) firmaron un Memorando de Entendimiento (MoU) para aumentar la cooperación, principalmente con respecto a la protección de las obras en Internet. Por último, la CISAC y la KOMCA se reunieron con los representantes de la LOEN Entertainment, una de las mayores industrias de medios del país y propietaria de MelOn, para debatir posibles formas de colaboración con el fin de solucionar el problema de la transferencia de valor. ■

Gadi Oron, Director General de la CISAC y Taeyong Yoon, Presidente de la KCOPA, firman el Memorando de Entendimiento.

# ÁFRICA

Las recaudaciones de las sociedades africanas miembros de la CISAC ascendieron un 9,5% en 2016. Sudáfrica y Argelia son los países que más derechos recaudaron con 30 millones y 23 millones de euros respectivamente.

El crecimiento sostenible se ha visto obstaculizado por la inadecuación de la legislación sobre el derecho de autor, la resistencia de los usuarios al pago de derechos y la eficacia limitada de las OGC a la hora de conceder licencias, recaudar y repartir los derechos. Los miembros del Comité Africano (CAF) de la CISAC se esfuerzan para superar estos retos y están tomando medidas para desarrollar la concesión de licencias a los organismos de radiodifusión, además de llevar a cabo campañas de promoción de la copia privada.



## DESARROLLAR UN PLAN DE ACCIÓN PARA ÁFRICA

El Comité Africano de la CISAC se reunió en Kigali (Ruanda) del 25 al 27 de julio y aprobó un plan estratégico para aumentar las recaudaciones. Los representantes de 25 sociedades africanas y de la SACEM, PRS, SPA, OMPI, ARIPO y NORCODE se reunieron para reflexionar sobre actividades de ayuda al desarrollo.



Izda. a dcha.: Samuel Sangwa, Director Regional para África de la CISAC; Irène Vieira, DG de la BURIDA; Gadi Oron DG de la CISAC; François Kanimba, Ministro ruandés de Comercio e Industria; Nadine Bwiza, DG de la Rwanda Society of Authors y Mani Martin, autor de música afro-urbana.

Se están llevando a cabo diversas acciones para aumentar la capacidad de negociación de las OGC con respecto a las emisoras de radio y televisión. Las sociedades también están desarrollando estrategias de comunicación que pondrán en marcha durante el Día Africano del Derecho de Autor y la Gestión Colectiva, fijado en septiembre de 2018.

En julio de 2017, la CISAC elaboró y publicó una encuesta que pone de relieve los problemas que plantea la concesión de licencias a los organismos de radiodifusión de la región y que constituye una buena herramienta para concienciar a los responsables políticos. Gracias a los datos comunicados por las sociedades de 22 países africanos, ésta reveló que, de 2.580 emisoras de radio, únicamente el 40% disponía de una licencia de difusión de música.

## AUMENTAR LAS RECAUDACIONES GRACIAS A LA COPIA PRIVADA



La copia privada es una fuente de ingresos esencial para los autores africanos. Ésta puede jugar un papel clave para aumentar las recaudaciones en esta región. La CISAC desarrolla distintas acciones de lobbying específicas para cada país, además de campañas para acelerar la aplicación de la remuneración por copia privada. Una de las campañas se llevó a cabo en Abiyán en marzo de 2018, y otra está prevista en Harare en junio, para reclamar la aplicación de la ley y unos mecanismos eficaces de recaudación de la remuneración.





El Estudio mundial sobre la copia privada de la CISAC ha puesto de relieve el enorme potencial de crecimiento de esta fuente de ingresos en África, que puede representar hasta el 50% de las recaudaciones totales en algunos países. Publicado en octubre de 2017, el estudio identifica 19 países con un alto potencial para la aplicación efectiva de la copia privada, incluyendo Costa de Marfil. En este país, el sistema de copia privada se ha visto obstaculizado por la falta de decretos de aplicación de la ley que prevé la compensación de la copia privada.

Con el fin de potenciar los resultados del estudio mundial de la CISAC y la influencia de Costa de Marfil en la región, la CISAC y la BURIDA (Bureau Ivoirien du Droit d'Auteur) defendieron la compensación por copia privada en el Festival del MASA en Abiyán. Éste es un importante evento cultural regional bienal que congregó a cerca de 30.000 artistas y profesionales en marzo de 2018.



Lokua Kanza, músico congoleño, y Samuel Sangwa, Director Regional para África.

Lokua Kanza, artista de renombre internacional que ha colaborado en más de 100 álbumes, con creadores de 29 nacionalidades y que es coach de The Voice Africa, también se encontraba en Abiyán para apoyar esta campaña. Éste declaró: “África es un continente joven que cuenta con una generación de artistas que merecen poder vivir de su trabajo creativo. La compensación por copia privada es una medida importante para los artistas africanos, pero también para el desarrollo económico y cultural de su país, y del continente”.

En Senegal, los esfuerzos para aumentar las recaudaciones por la copia privada progresan. En enero de 2018, el Director Regional para África de la CISAC se reunió con el Ministro senegalés de Cultura Abdou Latif Coulibaly, que se comprometió a apoyar la aplicación acelerada de la compensación por copia privada en el país, e instó a organizar una misión a Argel para estudiar su sistema. Esta misión permitirá a la sociedad local SODAV aprender de las mejores prácticas sobre copia privada de la sociedad argelina ONDA.

## ESTABLECER ALIANZAS REGIONALES

El desarrollo de alianzas de colaboración en África ha sido un factor clave para reforzar la propiedad intelectual en beneficio de los creadores.

La CISAC concluyó asociaciones de este tipo con la ARIPO en febrero de 2017 y con la OAPI en septiembre de 2017, consolidando así las iniciativas en favor de la propiedad intelectual en el África anglófona y francófona. El Memorando de Entendimiento firmado con la OAPI, que representa a 17 Estados Miembros, prevé la organización de seminarios para mejorar las recaudaciones de derechos, la educación y la investigación. ■

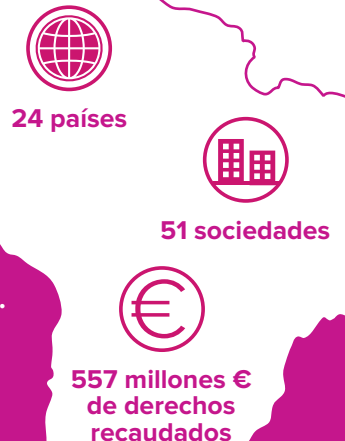


El Director General de la CISAC Gadi Oron y el Director General de la OAPI Denis Bohoussou firman el Memorando de Entendimiento.

# AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Las recaudaciones de la región de América Latina y el Caribe aumentaron un 1,3% en 2016, alcanzando los 557 millones de euros (teniendo en cuenta la inflación y la fluctuación de los tipos de cambio). Los países de la región que más derechos recaudaron fueron Brasil, Argentina y México. Este último registró un aumento de sus recaudaciones de un 19,5%, impulsado por el sector digital.

Teniendo en cuenta las importantes repercusiones que tiene la coyuntura internacional y regional sobre los creadores en América Latina, la CISAC juega un papel esencial ayudando a las sociedades a adaptarse. Sin duda, la Directiva europea sobre la gestión colectiva de derechos también afecta a las obligaciones de las OGC de la región, por lo que la CISAC está proporcionando asesoramiento y formación a dichas OGC sobre la cuestión. A nivel nacional, el Comité Regional América Latina y Caribe (CLC) aprobó nuevas normas de gobierno relativas al proceso de toma de decisiones, modernizó los procesos de selección del personal técnico y ofreció asistencia financiera para la creación de nuevas sociedades audiovisuales.



## PROTEGER A LAS SOCIEDADES EMERGENTES

La CISAC ha establecido un Programa de apoyo a las sociedades para impulsar el desarrollo de sus miembros. En Guatemala, la CISAC apoyó a la AEI en sus negociaciones con los principales usuarios. Por otra parte, colaboró con la sociedad en la selección de un gran bufete de abogados para que le brindara asesoramiento jurídico durante las negociaciones. El equipo de negociación también incluirá a los representantes de las sociedades AGADU, SACM y UBC. El Grupo MoU de México (AGADU, ASCAP, BMI, PRS, SADAIC, SGAE, SACM, PRS y UBC) también ayudó a la Oficina Regional a iniciar el proceso de negociación, reuniéndose con los representantes del gobierno guatemalteco y con las principales compañías usuarias.



Una delegación de la CISAC visita Guatemala en el marco del Programa de apoyo a los miembros con el fin de fomentar el pago de derechos por los teledifusores y los operadores de cable.

## REFORZAR LA GOBERNANZA EN TODA AMÉRICA LATINA

Bajo la coordinación de la Oficina Regional de la CISAC, las sociedades latinoamericanas adoptaron 29 recomendaciones sobre gobernanza con el fin de mejorar el proceso de toma de decisiones en el seno de las sociedades. El objetivo: garantizar que los órganos rectores y los directores generales dispongan de la información necesaria antes de tomar decisiones. Esta iniciativa sin precedentes cubre todas las decisiones relativas a la definición de las responsabilidades y a las operaciones de seguimiento y de supervisión relacionadas con la gestión de los derechos y la administración financiera. Gracias a la labor conjunta del CLC y de la Oficina Regional, las sociedades contaron con la asistencia de expertos internacionales.



## AMPLIAR LAS REDES

La CISAC reforzó sus relaciones con las oficinas del derecho de autor en el marco de tres reuniones regionales y subregionales: primero, al reunirse con los Directores de la Oficina del derecho de autor de América Central y la OMPI en Panamá en junio; después, en una reunión regional organizada por la OMPI en Colombia en septiembre y por último, al reunirse con 17 Directores de oficinas del derecho de autor en Bogotá en octubre.



Con el apoyo de la CISAC, la SGACEDOM firma un Acuerdo sobre la recaudación de la compensación por copia privada –promovido por la Oficina del derecho de autor de la República Dominicana.

La CISAC también ha estrechado vínculos con el mundo universitario en el marco de la Conferencia Internacional anual sobre Derecho y Empresas de la creación y de la innovación, y está considerando la posibilidad de ampliar la red de legisladores que apoyan la cultura y la creatividad.

## ELEVAR EL NIVEL DE LA TRANSPARENCIA

Para mejorar la transparencia, la Oficina Regional de la CISAC apoyó la renovación de los órganos de gobierno de dos sociedades, en Paraguay y en la República Dominicana.

La CISAC también contribuyó a la selección de personal técnico de alto nivel en distintas sociedades, gracias a nuevos procesos facilitados por empresas de contratación especializadas. Por citar un ejemplo, en Paraguay APA se benefició del apoyo de la CISAC durante el proceso de selección de su nuevo Director General, al igual que lo hizo previamente la SAYCE en Ecuador.



Santiago Schuster, Director Regional para América Latina y el Caribe de la CISAC, clausura la ceremonia de graduación del Diplomado en Propiedad Intelectual y Nuevas Tecnologías que tuvo lugar en Asunción.

## FORMACIÓN

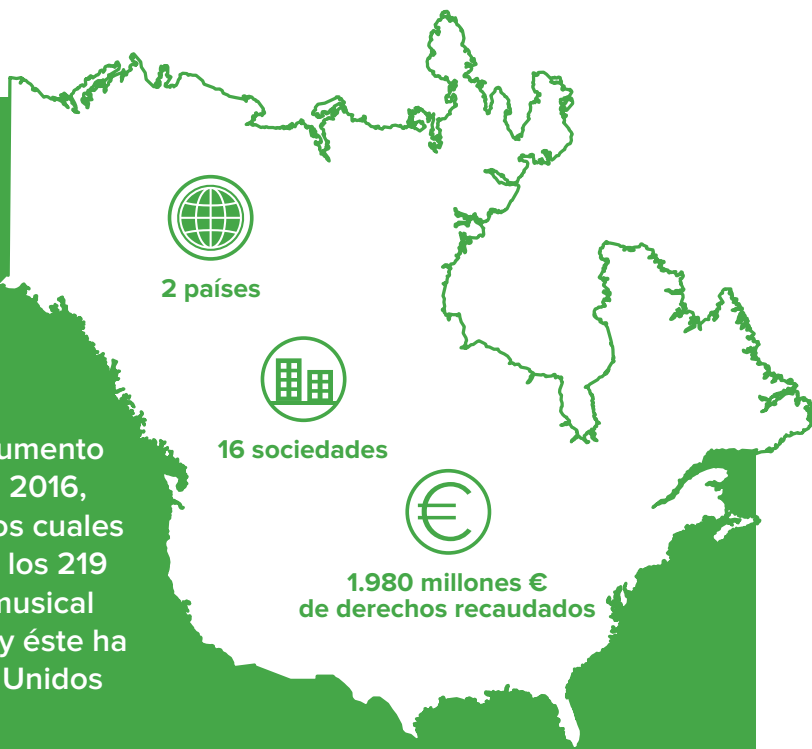
La Oficina Regional participó en diferentes seminarios de promoción de los principios del derecho de autor en la República Dominicana, Bolivia y Brasil. Ésta explicó la importancia de la gestión colectiva en las conferencias que dio en la Universidad Externado de Colombia, en la Universidad de Buenos Aires (UBA), en el CEDEP (Paraguay) y en el Heidelberg Center para América Latina (Santiago), además de organizar un programa de formación sobre las obligaciones fundamentales de las sociedades miembros de la CISAC coincidiendo con la Asamblea General de Lisboa.

## ASISTENCIA JURÍDICA Y LEGISLATIVA

En noviembre, el Comité Ejecutivo del Comité Regional y la Comisión Jurídica regional trabajaron conjuntamente para encontrar soluciones frente al riesgo de solapamiento entre las tareas de algunas organizaciones y las actividades de concesión de licencias de algunos miembros. Éstos también pretenden mejorar la coordinación de esfuerzos de lobbying legislativo en favor del derecho a remuneración de los autores audiovisuales y del derecho de participación de los artistas visuales. ■

# CANADÁ/ ESTADOS UNIDOS

La región de América del Norte registró un aumento de sus recaudaciones totales de un 12,5% en 2016, alcanzando los 1.980 millones de euros, de los cuales 1.761 millones proceden de Estados Unidos y los 219 millones restantes de Canadá. El repertorio musical genera el 99,7% de los ingresos en la región y éste ha registrado un aumento del 14,4% en Estados Unidos entre 2015 y 2016.



## REFORMA DEL DERECHO DE AUTOR Y VICTORIAS JURÍDICAS

En Estados Unidos, la agenda ha estado marcada por la decisión de los miembros de la CISAC de recurrir el fallo del Departamento de Justicia (DoJ) sobre las licencias fraccionarias.

En 2016, la organización de derechos de comunicación pública BMI demandó al DoJ y obtuvo una primera victoria cuando el tribunal decidió que las licencias que cubrían el 100% de los derechos de una obra eran inadecuadas.

El DoJ decidió apelar esta decisión ante el Tribunal de Apelaciones del Segundo Circuito y una sala integrada por tres magistrados falló nuevamente a favor de BMI, dando una gran victoria a los creadores y confirmando la posición de BMI y ASCAP. La CISAC, por su parte, había presentado un escrito de *amicus curiae* para apoyar las alegaciones de ASCAP y BMI de que la concesión de licencias que contemplan la totalidad absoluta de los derechos de una obra de propiedad conjunta es contraria a las prácticas internacionales de gestión colectiva.

**Es una enorme victoria para los autores, compositores y editores de música y para el conjunto de la industria**

Mike O'Neill,  
Presidente y Director General de BMI

**El Tribunal confirma lo que hemos sabido siempre**

Elizabeth Matthews,  
Directora General de ASCAP

## UNA NUEVA DINÁMICA EN WASHINGTON

El programa legislativo cobró impulso en 2017 y principios de 2018 con la presentación de varios proyectos destinados a mejorar el mercado de licencias musicales en Estados Unidos. La propuesta legislativa más importante es la Ley de Modernización de la Música de 2017. Presentado justo antes de Navidad, este proyecto de ley se refiere a la concesión de licencias de derechos mecánicos a los servicios digitales y propone la creación de una nueva organización de gestión colectiva encargada de conceder las licencias y de recaudar y repartir los derechos.

El proyecto de ley también reforma el mecanismo de fijación de tarifas para los derechos mecánicos y, en lo que se refiere a los derechos de ejecución, propone atribuir de forma aleatoria el proceso de fijación de tarifas a los jueces federales competentes para ASCAP y BMI. Las sociedades miembros de la CISAC, ASCAP, BMI, SESAC y otras organizaciones de gestión de derechos americanas respaldan este proyecto de ley.



## UNA “COOPERACIÓN MÁS ESTRECHA” CON LOS EDITORES DE MÚSICA

En noviembre de 2017, por invitación del Independent Music Publishers' Forum, la CISAC se unió a 60 editores de música para participar en la tercera reunión anual de los miembros norteamericanos de este foro independiente.

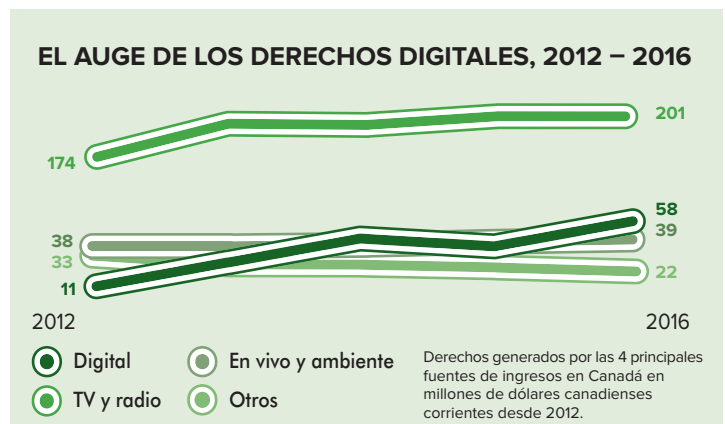
En su discurso, el Director General Gadi Oron declaró: “La CISAC quiere reforzar su vínculo esencial con la comunidad de editores” y expresó su deseo de “entablar una cooperación más estrecha” con respecto a las acciones de sensibilización, la concesión de licencias, la tecnología, los datos, etc.



El Director General de la CISAC, Gadi Oron, se reúne con los miembros del IMPF en Nueva York.

## DERECHO DE PUESTA A DISPOSICIÓN EN CANADÁ

Tras un intenso lobbying y largos debates, el 25 de agosto de 2017, la Comisión de Derechos de Autor de Canadá dictó una decisión sobre el uso de música por los servicios de streaming en Internet y fijó los derechos que deben pagarse por estos servicios para el período de 2011 a 2013. Además, la Comisión reconoció por primera vez el “derecho de puesta a disposición”, que fue incluido en la Ley canadiense sobre el derecho de autor enmendada en 2012. En su decisión, la Comisión confirmó que los derechos administrados por la sociedad canadiense SOCAN contemplan el derecho de puesta a disposición de música en línea. Sin embargo, la SOCAN lamentó que la Comisión se negara a fijar una tarifa para este derecho de puesta a disposición y expresó su preocupación por las importantes reducciones aplicadas a las otras tarifas adoptadas por la Comisión. La SOCAN decidió reclamar la revisión judicial de esta decisión.



El éxito del sector digital en Canadá destacado en el Informe sobre las recaudaciones mundiales de la CISAC publicado en noviembre de 2017.

## VICTORIA HISTÓRICA CONTRA GOOGLE

En junio de 2017, la Corte Suprema de Canadá emitió un fallo histórico confirmando que los tribunales canadienses tienen el poder de obligar a los motores de búsqueda a tomar medidas concretas para eliminar los sitios ilegales de sus resultados de búsqueda, tanto en Canadá como en el resto del mundo. La CISAC se unió a la IFPI, Music Canada, WIN y la ICMP/CIEM para apoyar los argumentos de la empresa canadiense Equustek en su caso contra Google. Equustek considera que Google debe garantizar que no dirige a sus usuarios hacia sitios ilegales, tanto en Canadá como en el extranjero.

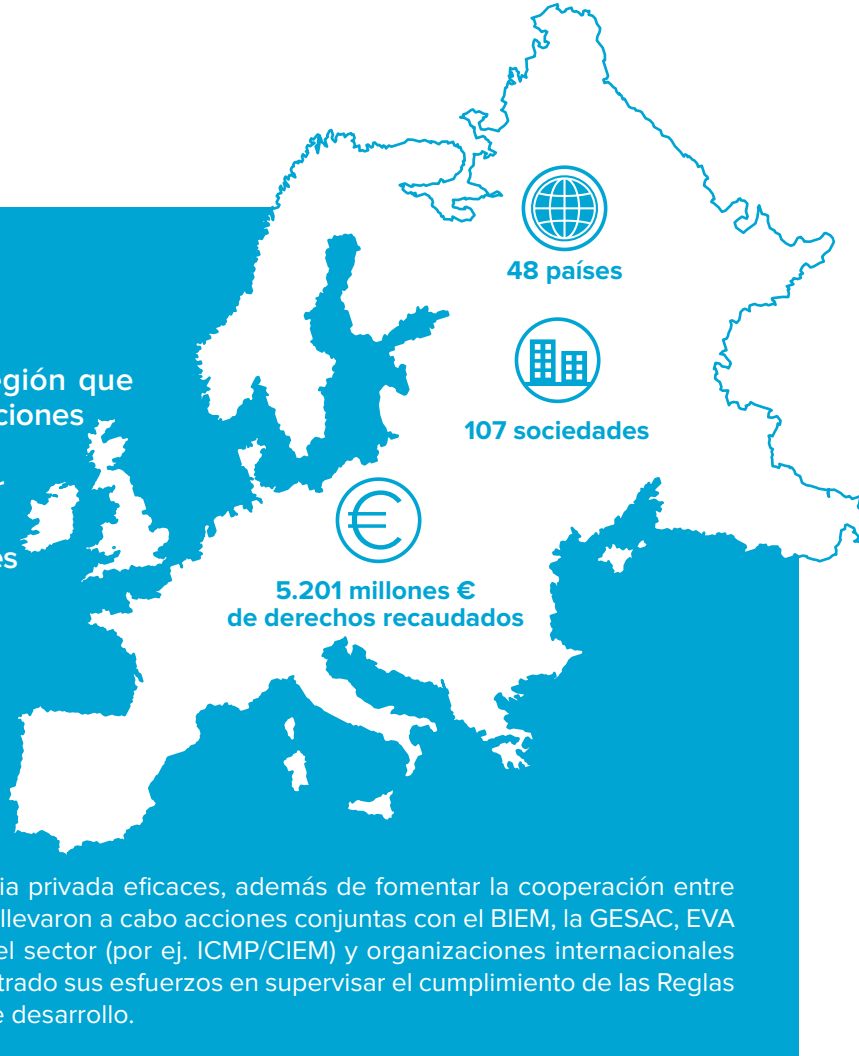
## REVISIÓN LEGISLATIVA EN CURSO

Las sociedades canadienses miembros de la CISAC se felicitaron por la decisión del Parlamento de Ottawa de efectuar una revisión de la Ley canadiense sobre el derecho de autor. Esta revisión brindará a los responsables políticos la oportunidad de examinar el marco legislativo y garantizar una legislación sólida para apoyar a los creadores. En agosto, la Ministra de Patrimonio y el Ministro de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico de Canadá lanzaron una serie de consultas sobre las propuestas de enmienda a la legislación y a la reglamentación referentes al proceso de toma de decisiones de la Comisión de Derechos de Autor. La CMRRA, agencia canadiense de derechos de reproducción, presentó una propuesta que se centraba en mejorar la eficiencia de los procesos de la Comisión y la rapidez y previsibilidad de sus decisiones. ■

# EUROPA

En 2016, Europa se mantuvo como la región que genera más derechos, con unas recaudaciones que registraron un aumento del 3,1% con respecto al año precedente, para alcanzar los 5.201 millones de euros. Francia, Alemania y el Reino Unido son los principales países contribuyentes de la región. Hungría sigue siendo líder mundial de los derechos recaudados en relación al PIB.

El año pasado, la Oficina Regional en Europa promovió la reforma del derecho de autor en la UE y prestó apoyo a los miembros de Europa Central y Oriental, principalmente al reclamar unas soluciones legislativas (por ej. los sistemas de "ventanilla única") y unos sistemas de compensación por copia privada eficaces, además de fomentar la cooperación entre las OGC y los organismos reguladores. También se llevaron a cabo acciones conjuntas con el BIEM, la GESAC, EVA y la SAA, así como con diferentes asociaciones del sector (por ej. ICMP/CIEM) y organizaciones internacionales (como la OMPI). La Oficina Regional también ha centrado sus esfuerzos en supervisar el cumplimiento de las Reglas Profesionales y en aplicar la Evaluación del nivel de desarrollo.



## PROMOVER LA REFORMA DEL DERECHO DE AUTOR DE LA UE

La propuesta de reforma del derecho de autor de la UE tiene repercusiones en todo el mundo. En este contexto, la CISAC apoya la reforma aprovechando su influencia y su experiencia, especialmente en Europa Central y Oriental. Cuando Bulgaria asumió la Presidencia semestral rotatoria de la UE a principios de 2018, una delegación de altos representantes de la CISAC, la GESAC, la SAA, Musicautor y Filmautor se reunió en Sofía con los representantes del Ministerio de Cultura y del Parlamento búlgaros para defender la posición de la CISAC sobre la transferencia de valor, el derecho a remuneración de los autores audiovisuales y la transposición de la Directiva CRM en Bulgaria.

En una entrevista organizada por la CISAC y las sociedades miembros locales, el Presidente de la CISAC Jean-Michel Jarre evocó todas estas cuestiones en la Televisión nacional búlgara. El Ministro búlgaro de Cultura, Boil Banov, se comprometió a intentar encontrar la mejor solución posible para los creadores europeos.

En Rumanía, la CISAC y la UCMR-ADA participaron en una consulta pública sobre la reforma del derecho de autor organizada por el Ministerio de Cultura rumano.

Las acciones de lobbying en la UE también tuvieron en cuenta a los creadores audiovisuales. En febrero de 2018, el Presidente y los Vicepresidentes de la CISAC enviaron una carta conjunta a los diputados al Parlamento Europeo instándoles a adoptar un derecho a remuneración para los guionistas y directores de cine.





## PRIORIDADES LEGISLATIVAS

La influencia en la política comercial de la UE es un aspecto cada vez más importante para la CISAC. En enero de 2018, la CISAC y la GESAC organizaron la primera reunión anual con los responsables de la DG Comercio de la Comisión Europea para dialogar sobre las posibilidades de cooperación entre la UE y terceros países en materia del derecho de autor y la gestión colectiva.

La situación en Ucrania es especialmente preocupante. La existencia de numerosas OGC ilegítimas que operan en el mismo mercado ha suscitado una gran incertidumbre a escala nacional e internacional. La Oficina Regional de la CISAC sigue trabajando para instaurar soluciones de “ventanilla única” de concesión de licencias en Ucrania, Moldavia y Kazajistán.

A raíz de la resolución adoptada por el Comité Europeo de la CISAC en su reunión en Moscú, Lituania anunció la introducción de una serie de enmiendas legislativas con el fin de extender la compensación por copia privada a los creadores literarios y a los artistas visuales. Asimismo, la CISAC instó al Ministerio de Cultura y al Parlamento búlgaros a solucionar la falta de una compensación por copia privada durante su visita al país en febrero.

En una carta de junio de 2017, la CISAC instó al Ministro polaco de Cultura y Patrimonio Nacional a modernizar la Ley nacional sobre el derecho de autor y solicitó a Polonia introducir un derecho inalienable para la “puesta a disposición” de obras audiovisuales. También se envió una carta similar a las autoridades lituanas.

En octubre de 2017, la CISAC, EVA y la Federación eslovena de asociaciones de artistas visuales organizaron una Conferencia regional sobre las artes visuales (VARC) con el apoyo del Ministerio esloveno de Cultura para promover la protección de las artes visuales en Eslovenia y los Balcanes occidentales.



## INNOVACIÓN Y FORMACIÓN

La mejora de las actividades de las sociedades y la adopción de las mejores prácticas son objetivos clave en Europa. El seminario anual organizado en noviembre en Budapest, reunió a más de 30 sociedades para estudiar de qué forma la innovación puede impulsar su eficacia, independientemente de su tamaño y de los retos del mercado. András Szinger, Director General de ARTISJUS, destacó la evolución del ámbito digital y Roope Pajasmaa, Director General de TEOSTO, presentó el proyecto Futures Lab de su sociedad.

## GOBIERNO Y CUMPLIMIENTO DE LAS REGLAS PROFESIONALES DE LA CISAC

En Europa, la CISAC prosigue su labor de supervisar el cumplimiento de las Reglas Profesionales. Por ejemplo, ésta se esfuerza por encontrar una solución a la crisis de la gestión colectiva en Grecia. En coordinación con la GESAC, la Confederación también ayudó a sus sociedades miembros en Rumania y Bulgaria con respecto a la aplicación de la Directiva CRM.

La sociedad Albator fue seleccionada en junio de 2017 en el marco de la Evaluación del nivel de desarrollo con el fin de mejorar sus prácticas de concesión de licencias, documentación y reparto. En mayo, la sociedad benefició de la asistencia de la CISAC en cuanto al sistema de fijación de tarifas en Albania. Del mismo modo, en noviembre se impartió una formación específica a la sociedad para reforzar sus normas y sus procesos de reparto y de documentación.

Además, la CISAC llamó la atención de las autoridades albanesas sobre la necesidad de mejorar el respeto del derecho de autor. El Director Regional se reunió con los representantes de la Comisión Europea para dialogar sobre las dificultades relativas al derecho de autor y al respeto del derecho de autor. Por último, la CISAC finalizó el año 2017 participando en un seminario de la OMPI en Tirana, en el marco de una reunión con el Ministro albanés de Cultura. ■



# CISAC Miembros por región



## EUROPA

48 países  
107 miembros

SOCIEDAD	TIPO	REPERTORIO	PAÍS/TERRITORIO
AAS	M	MU, D, AGP	AZERBAIYÁN
ABYROY	P	MU, AV, AGP	KAZAJISTÁN
ACS	M	AGP	REINO UNIDO
ACUM	M	MU, L	ISRAEL
ADAGP	M	AGP	FRANCIA
AIPA	P	AV	ESLOVENIA
AKKA-LAA	M	MU, AV, D, L, AGP	LETONIA
AKM	M	MU	AUSTRIA
ALBAUTOR	P	MU, AV, D, L, AGP	ALBANIA
ALCS	M	L, AV	REINO UNIDO
AMUS	M	MU	BOSNIA Y HERZEGOVINA
ARMAUTOR NGO	M	D, MU	ARMENIA
ARTISJUS	M	MU, AV, L, AGP	HUNGRÍA
ASDAC	M	MU, AV, D, L, AGP	MOLDAVIA, REPÚBLICA DE
ATHINA-SADA	P	D, AV	GRECIA
AUPO CINEMA	P	AV	UCRANIA
AUTODIA	M	MU	GRECIA
AZDG	P	AV	AZERBAIYÁN
BILDRECHT GMBH	M	AGP	AUSTRIA
BILDUPPHOVSRAÐT	M	AGP	SUECIA
BONO	M	AGP	NORUEGA
BUMA	M	MU	PAÍSES BAJOS
DACS	M	AGP	REINO UNIDO
DACIN SARA	P	AV	RUMANÍA
DAMA	M	AV	ESPAÑA
DHFR	M	AV	CROACIA
DILIA	M	AV, L	REPÚBLICA CHECA
DIRECTORS UK	M	AV	REINO UNIDO
EAU	M	MU, AV, D, AGP	ESTONIA
EVA	A	AGP	BÉLGICA
FILMAUTOR	M	AV	BULGARIA
FILMJUS	M	AV	HUNGRÍA
GAI UZ	M	MU, AV, D	UZBEKISTÁN
GCA	M	MU, AV, D, L, AGP	GEORGIA
GEMA	M	MU	ALEMANIA
GESAC	A	SR	BÉLGICA
GESTOR	M	AGP	REPÚBLICA CHECA
HDS-ZAMP	M	MU	CROACIA
HUNGART	M	AGP	HUNGRÍA
IMRO	M	MU	IRLANDA
IVARO	M	AGP	IRLANDA
KAZAK	M	MU, D, L	KAZAJISTÁN
KODA	M	MU	DINAMARCA
KOPIOSTO	M	AV, L, AGP	FINLANDIA
KUVASTO	M	AGP	FINLANDIA
KYRGYPATENT	M	MU, D	KIRGUISTÁN
LATGA	M	MU, AV, D, L, AGP	LITUANIA
LIRA	M	L, AV, D	PAÍSES BAJOS
LITA	M	AV, D, L, AGP	ESLOVAQUIA
LITERAR-MECHANA	M	L	AUSTRIA
MCPS	M	MU, AV	REINO UNIDO
MESAM	M	MU	TURQUÍA
MSG	M	MU	TURQUÍA
MUSICAUTOR	M	MU	BULGARIA
NCB	M	MU	DINAMARCA
NCIP	M	MU, D	BIELORRUSIA
OFA	P	AGP	SERBIA
OOA-S	P	AV, AGP	REPÚBLICA CHECA
OSA	M	MU	REPÚBLICA CHECA
PAM CG	M	MU	MONTENEGRO
PICTORIGHT	M	AGP	PAÍSES BAJOS
PROLITTERIS	M	L, AGP	SUIZA
PRS	M	MU	REINO UNIDO
RAO	M	MU, D, AGP	FEDERACIÓN DE RUSIA
RUR	P	AV, MU	FEDERACIÓN DE RUSIA
SABAM	M	MU, AV, D, L, AGP	BÉLGICA
SACD	M	AV, D	FRANCIA
SACEM	M	MU	FRANCIA
SACEMLUXEMBOURG	M	MU	LUXEMBURGO
SAIF	M	AGP	FRANCIA
SANASTO	M	L	FINLANDIA
SAZAS	M	MU, AV, L	ESLOVENIA
SCAM	M	AV, L, AGP	FRANCIA
SDADV	P	AV, MU	ANDORRA

SOCIEDAD	TIPO	REPERTORIO	PAÍS/TERRITORIO
SETEM	M	AV	TURQUÍA
SGAE	M	MU, AV, D	ESPAÑA
SGDL	A	L	FRANCIA
SIAE	M	MU, AV, D, L, AGP	ITALIA
SOFAM	M	AGP	BÉLGICA
SOKOJ	M	MU	SERBIA
SOPE	M	D	GRECIA
SOZA	M	MU	ESLOVAQUIA
SPA	M	MU, AV, D, L, AGP	PORTUGAL
SSA	M	AV, D	SUIZA
STEF	M	MU	ISLANDIA
STEMRA	M	MU	PAÍSES BAJOS
STIM	M	MU	SUECIA
SUIISA	M	MU	SUIZA
SUISSIMAGE	M	AV	SUIZA
TALI	M	AV	ISRAEL
TEOSTO	M	MU	FINLANDIA
TONO	M	MU	NORUEGA
UACRR	M	D, MU	UCRANIA
UCMR-ADA	M	MU	RUMANÍA
UFFICIO GIURIDICO	A	MU	SANTA SEDE (C. EST. VATICANO)
UFW	A	L, D	FINLANDIA
UPRAVIS	P	AGP	FEDERACIÓN DE RUSIA
VDFS	M	AV	AUSTRIA
VEGAP	M	AGP	ESPAÑA
VEVAM	M	AV	PAÍSES BAJOS
VG BILD-KUNST	M	AGP, AV	ALEMANIA
VISDA	M	AGP	DINAMARCA
ZAIKS	M	MU, D, L	POLONIA
ZAMP - MACÉDOINE	M	MU	MACEDONIA, ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE
ZAMP ASS. OF SLOVENIA	M	L	ESLOVENIA
ZAPA	M	AV	POLONIA
ZPAP	P	AGP	POLONIA



## CANADÁ/ESTADOS UNIDOS

2 países  
16 miembros

SOCIEDAD	TIPO	REPERTORIO	PAÍS/TERRITORIO
AMRA	M	MU	ESTADOS UNIDOS
ARS	M	AGP	ESTADOS UNIDOS
ASCAP	M	MU	ESTADOS UNIDOS
BMI	M	MU	ESTADOS UNIDOS
CARCC	M	AGP	CANADÁ
CMRRA	M	MU	CANADÁ
CSCS	M	AV	CANADÁ
DGA	A	AV	ESTADOS UNIDOS
DRCC	M	AV	CANADÁ
SARTEC	A	MU, AV	CANADÁ
SESAC INC.	M	MU	ESTADOS UNIDOS
SOCAN	M	MU	CANADÁ
SODRAC	M	MU, AGP	CANADÁ
SPACQ	A	MU	CANADÁ
VAGA	M	AGP	ESTADOS UNIDOS
WGAW	A	AV, D	ESTADOS UNIDOS

### TIPO DE MIEMBRO CISAC

**M** = Miembro **A** = Asociado **P** = Provisional



**MU** = Música



**L** = Literatura



**AV** = Audiovisual



**D** = Dramático



**AGP** = Artes visuales



**SR** = Sin repertorio





## ASIA-PACÍFICO

16 países  
28 miembros

SOCIEDAD	TIPO	REPERTORIO	PAÍS/TERRITORIO
AMCOS	A	MU	AUSTRALIA
APG-JAPAN	A	AGP	JAPÓN
APRA	M	MU	AUSTRALIA
ASDACS	M	AV	AUSTRALIA
AWGACS	M	AV	AUSTRALIA
CASH	M	MU	HONG KONG
COMPASS	M	MU	SINGAPUR
COPYRIGHT AGENCY	P	L, AGP	AUSTRALIA
CPSN	A	MU	NEPAL
FILSCAP	M	MU	FILIPINAS
JASPAR	P	AGP	JAPÓN
JASRAC	M	MU, D	JAPÓN
KOMCA	M	MU	COREA, REPÚBLICA DE
KORRA	P	L, AGP	COREA, REPÚBLICA DE

## CISAC Miembros por región



SOCIEDAD	TIPO	REPERTORIO	PAÍS/TERRITORIO
KOSA	M	L, AGP	COREA, REPÚBLICA DE
MACA	M	MU	MACAO
MACP	M	MU	MALASIA
MCSC	M	MU	CHINA
MCT	M	MU	TAILANDIA
MOSCAP	P	MU	MONGOLIA
MRCSN	P	MU	NEPAL
MÜST	M	MU	TAIWÁN, TAIPEÍ CHINO
PAPPRI	A	MU	INDONESIA
SACENC	M	MU	NUEVA CALEDONIA (FRANCIA)
SACK	M	AGP	COREA, REPÚBLICA DE
VCPMC	M	MU	VIETNAM
VISCOPY	M	AGP	AUSTRALIA
WAMI	P	MU	INDONESIA



## AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

24 países  
51 miembros

SOCIEDAD	TIPO	REPERTORIO	PAÍS/TERRITORIO
AACIMH	M	MU	HONDURAS
ABRAMUS	M	MU, AV, D	BRASIL
ACAM	M	MU, D	COSTA RICA
ACCS	A	MU	TRINIDAD Y TOBAGO
ACDAM	M	MU	CUBA
ADAVIS	A	AGP	CUBA
ADDAF	M	MU	BRASIL
AEI-GUATEMALA	M	MU	GUATEMALA
AGADU	M	MU, AV, D, AGP	URUGUAY
AMAR	M	MU	BRASIL
APA	M	MU, D	PARAGUAY
APDAYC	M	MU, D	PERÚ
APSAV	M	AGP	PERÚ
ARGENTORES	M	AV, D	ARGENTINA
ARTEGESTION	A	AGP	ECUADOR
ASSIM	M	MU	BRASIL
ATN	M	D	CHILE
AUTORARTE	A	AGP	VENEZUELA
AUTVIS	M	AGP	BRASIL
BSCAP	M	MU	BELICE
COSCAP	M	MU	BARBADOS
COTT	M	MU	TRINIDAD Y TOBAGO
CREAIMAGEN	M	AGP	CHILE
DAC	M	AV	ARGENTINA
DASC	P	AV	COLOMBIA
DBCA	P	AV	BRASIL

SOCIEDAD	TIPO	REPERTORIO	PAÍS/TERRITORIO
DIRECTORES	M	AV	MÉXICO
ECCO	M	MU	SANTA LUCÍA
GEDAR	P	AV	BRASIL
JACAP	M	MU	JAMAICA
LATINAUTOR	A	SR	URUGUAY
REDES	P	AV	COLOMBIA
SACIM, EGC	M	MU	EL SALVADOR
SACM	M	MU	MÉXICO
SACVEN	M	MU, D	VENEZUELA
SADAIC	M	MU	ARGENTINA
SAGCRYT	P	AV	MÉXICO
SASUR	M	MU	SURINAM
SAVA	M	AGP	ARGENTINA
SAYCE	M	MU	ECUADOR
SAYCO	M	MU, D	COLOMBIA
SBACEM	M	MU	BRASIL
SCD	M	MU	CHILE
SGACEDOM	M	MU	REPÚBLICA DOMINICANA
SICAM	M	MU	BRASIL
SOBODAYCOM	M	MU	BOLIVIA
SOCINPRO	M	MU	BRASIL
SOGEM	M	AV, D, L	MÉXICO
SOMAAP	M	AGP	MÉXICO
SPAC	M	MU	PANAMÁ
UBC	M	MU	BRASIL



## ÁFRICA

31 países  
37 miembros

SOCIEDAD	TIPO	REPERTORIO	PAÍS/TERRITORIO
BBDA	M	MU, AV, D, L, AGP	BURKINA FASO
BCDA	M	MU	CONGO
BGDA	M	MU, AV, L	GUINEA
BMDA	M	MU, D, L	MARRUECOS
BNDA	M	MU, D, L	NÍGER
BUBEDRA	M	MU, AV, D, L	BENÍN
BUMDA	M	MU, AV, D, L, AGP	MALI
BURIDA	M	MU	COSTA DE MARFIL
BUTODRA	M	MU, AV, D, L, AGP	TOGO
CAPASSO	P	MU	SUDÁFRICA
CMC	M	MU	CAMERÚN
COSOMA	M	MU, L	MALAUÍ
COSON	M	MU	NIGERIA
COSOTA	M	MU	TANZANIA, REPÚBLICA UNIDA DE
COSOZA	P	MU	TANZANIA, REPÚBLICA UNIDA DE
DALRO	M	L, D, AGP	SUDÁFRICA
GHAMRO	P	MU	GHANA
MASA	M	MU, L	MAURICIO
MCSN	M	MU	NIGERIA

SOCIEDAD	TIPO	REPERTORIO	PAÍS/TERRITORIO
NASCAM	M	MU	NAMIBIA
ODDA	P	MU	YIBUTI
OMDA	M	MU, AV, D, L	MADAGASCAR
ONDA	M	MU, AV, D, L, AGP	ARGELIA
OTDAV	M	MU, D, L	TÚNEZ
RSAU	P	MU, AV, D, L, AGP	RUANDA
SACERAU	M	MU	EGIPTO
SACS	M	MU	SEYCHELLES
SADIA	M	MU, AV	ANGOLA
SAMRO	M	MU	SUDÁFRICA
SCM-COOPERATIVA	P	MU	CABO VERDE
SOCILADRA	M	D, L	CAMERÚN
SODAV	P	MU, AV, D, L, AGP	SENEGAL
SOMAS	M	MU	MOZAMBIQUE
UNAC-SA	P	MU, AV, D	ANGOLA
UPRS	M	MU	UGANDA
ZAMCOPS	M	MU	ZAMBIA
ZIMURA	M	MU	ZIMBABUE

# Equipo Directivo y Consejo

**GADI ORON**

Director General

**THIBAUT  
DE FONTENAY**

Director de Administración  
y Finanzas

**SYLVAIN  
PIAT**

Director of Business

**SILVINA  
MUNICH**

Directora de Repertorios  
y Relaciones con  
los Creadores

**JOSÉ  
MACARRO**

Director de Sistemas  
de la Información

**ADRIANA  
MOSCO DEL PRADO**

Directora de Asuntos Jurídicos  
e Institucionales

**ADRIAN  
STRAIN**

Director de Comunicaciones

**MITKO  
CHATALBASHEV**

Director Regional  
para Europa

**SANTIAGO  
SCHUSTER**

Director Regional  
para América Latina  
y el Caribe

**SAMUEL  
SANGWA**

Director Regional  
para África

**BENJAMIN  
NG**

Director Regional  
para Asia-Pacífico

## CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN



**E. BAPTISTE  
SOCAN**

Presidente del Consejo  
de Administración de la  
CISAC y Director General  
(Canadá)



**J. GUTIÉRREZ VICÉN  
VEGAP**

Vicepresidente del Consejo  
de Administración de la CISAC  
y Director General (España)



**B. COTTLE  
APRA**

Vicepresidente del Consejo  
de Administración de la CISAC  
y Director General (Australia)



**A. SZINGER  
ARTISJUS**

Director General  
(Hungria)



**E. MATTHEWS  
ASCAP**

Director General  
(Estados Unidos)



**M. LINDBERG  
BILDUPPHOVSRÄTT**

Director General  
(Suecia)



**M. O'NEILL  
BMI**

Director General  
(Estados Unidos)



**H. HEKER  
GEMA**

Director General  
(Alemania)



**M. ASAISHI  
JASRAC**

Presidente  
(Japón)



**J. DONKER  
LIRA**

Director General  
(Países Bajos)



**R. ASHCROFT  
PRS for Music**  
Director General  
(Reino Unido)



**S. BENCHEIKH EL HOCINE  
ONDA**  
Director General  
(Argelia)



**P. RAUDE  
SACD**  
Secretario General  
(Francia)



**J.-N. TRONC  
SACEM**  
Director General  
(Francia)



**R. CANTORAL  
SACM**  
Director General  
(México)



**G. OCAMPO  
SADAIC**  
Director General  
(Argentina)



**J.M. SASTRÓN  
SGAE**  
Presidente  
(España)



**G. BLANDINI  
SIAE**  
Director General  
(Italia)



**M. CASTELLO BRANCO  
UBC**  
Director General  
(Brasil)



**N. MIGOGO  
SAMRO**  
Director General  
(Sudáfrica)

# Créditos y agradecimientos

**La CISAC agradece la contribución de:**

**Portada:** ©Shutterstock/De Stokkete

**Créditos de fotografías:**

**Páginas interiores:** Jean-Michel Jarre, Compositor y artista (Presidente de la CISAC - Francia) © Christie Goodwin (pág. 2) - Eric Baptiste – Director General, SOCAN – Presidente del Consejo de Administración de la CISAC © Steve Carty Photographer (pág. 3) - Gadi Oron (Director General de la CISAC - París) ©Eilon Paz (pág. 4) - Angélique Kidjo (Vicepresidenta de la CISAC) ©2017 Publicity Shots (pág. 6) - Jia Zhang-ke (Vicepresidente de la CISAC) ©Eric Leleu (pág. 6) - Marcelo Piñeyro (Vicepresidente de la CISAC) ©Juan Carlos Cárdenas (pág. 6) - Miquel Barceló (Vicepresidente de la CISAC) ©Enrique Carrascal (pág. 6) - Miquel Barceló © Xavier Forcioli (pág. 6) - Angélique Kidjo © Youri Lenquette (pág. 7) - Jia Zhang-ke © Jiang Xiaoming (pág. 7) - Marcelo Piñeyro © L. Faraig (pág. 7) - 11© cisac/ciam (pág. 10) - 12© cisac/ciam (pág. 10) - 23©Yecid Rios (pág. 11) - 6© Sociedade Portuguesa de Autores - Jaime Serôdio (pág. 11) - 7©Inácio Ludgero (pág. 11) - 8©Inácio Ludgero (pág. 12) - 13©Aurélien Mahot (pág. 12) - 19©CISAC (pág. 13) - 19©CISAC (pág. 13) - 25©Christian Gaga (pág. 14) - 25©photogenigix studio/Christian Gaga (pág. 14) - 8©Cisac-AGEPI (pág. 14) - 12©todos los derechos reservados (pág. 15) - 13©visiondorfaiza (pág. 15) - 15©visiondorfaiza (pág. 15) - 27-CEEMPC17Warsaw©ICMP (pág. 16) - 2©Eilon Paz (pág. 16) - 17©Cisac Todos los derechos reservados (pág. 17) - 28©PYIFF (pág. 18) - 30©PYIFF (pág. 18) - 1©Cisac Todos los derechos reservados (pág. 18) - 3©IMPF (pág. 18) - 6© Takamitsu Wada (JASRAC) (pág. 19) - 7© Takamitsu Wada (pág. 19) - 9© Takamitsu Wada (pág. 19) -15©DAC (pág. 19) - 28©Cisac Todos los derechos reservados (pág. 20) - 29© Mauricio Salazar (pág. 20) - 1©Mario Palacios (pág. 21) - 10©Cisac (pág. 22) - 23©Turkish-Ministry-of-culture-Gülnur-Adyin (pág. 22) - 31©AmaraCisseJia (pág. 23) - 1©DRA/AIPA/Cisac (pág. 23) - 15©cisac/musicautor (pág. 24) - 21©Komca (pág. 24) - 22©Kcopa (pág. 25) - 22©Komca/Loen (pág. 25) - 6©IrisHaidau (pág. 25) - 14©Cisac (pág. 26) - 15©Cisac (pág. 26) - 3©SOKOJ (pág. 27) - 4 Foto del Comité Europeo de la CISAC ©: SOKOJ (pág. 27) - 12©Cisac (pág. 27) - 12 Tokio © CISAC (pág. 27) - 13©JASRAC (pág. 28) - 16©23bcjacques\_leinne (pág. 28) - 18©onda (pág. 28) - 25 ©Marisol Paiz (pág. 28) - Pingyao©PYIFF (pág. 29) - Unesco/Cisac©Aurélien Mahot (pág. 30) - Conferencia de Creadores Argel©visiondorfaiza (pág. 31) - Jean-Michel Jarre©BBCWorld News (pág. 32) - Cisac/Gesac©IrisHaidau (pág. 33) – captura de pantalla W&DW film©w&dw (pág. 34) - Jia Zhang-ke ©PYIFF (pág. 34) – captura de pantalla W&DW film©w&dw (pág. 35) - ©Musicautor (pág. 35) - Geneva©Eilon Paz (pág. 36) - ©Cisac (pág. 37) - captura de pantalla tv5Monde Béatrice Soulé film©tv5Monde (pág. 37) - ©ONDA (pág.38) - Constance Herreman©Burida (pág. 39) - ©Solarseven (pág. 40) - ©sdecorret (pág. 41) - APSocietiesTraining©CISAC (pág. 42) - ©Christian Gaga (pág. 43) - ©Twin Design (pág. 44) - ©Inácio Ludgero (pág. 46) - Jean-Michel Jarre©BBCWorld News (pág. 47) - Angélique Kidjo, Marcelo Piñeyro, Jia Zhang-ke y Miquel Barceló© capturas de pantalla Todos los derechos reservados (pág. 47) - © Takamitsu Wada (pág. 49) - Eddie Schwartz, Presidente del CIAM ©ciam/cisac (pág. 49) - WDW17Venice©DAC (pág. 50) - Horacio Maldonado, Presidente de W&DW ©DAC (pág. 50) - CIAGP newyork©Eilon Paz (pág. 51) - Joel Shapiro, Presidente del CIAGP©Eilon Paz (pág. 51) - CIAM, Tokio©Takamitsu Wada (pág. 52) - ©Takamitsu Wada (pág. 52) - © PYIFF (pág. 53) - ©Komca (pág. 53) - ©photogenigix studio (pág. 54) - © VISIONDORFAIZA (pág. 55) - ©CISAC (pág. 56) - © Jaime Serôdio / SPA (pág. 56) – Acuerdo sobre la copia privada©Joselito Bautista (pág. 57) - CEDEP-CISAC © Noelia Jara (pág. 57) - ©IMPF (pág. 59) - Jean-Michel Jarre©Bulgarian TV (pág. 60) - ©cisac (pág. 61)

**Traducción/edición:** John Brunner, Allen Bargfrede, Emmanuel Legrand, Marco Foley/652South, Hélène Caruyer, Paz Juan Gutiérrez.

**Publicado por el Departamento de Comunicación de la CISAC – Mayo de 2018.**

**Diseño y producción:** Olivier Noël, ON.

**Impresión:** ICA-38230 Tignieu-Jamezyieu, Francia – Mayo de 2018

**CISAC**

Confederación Internacional de Sociedades de Autores y Compositores  
[www.cisac.org](http://www.cisac.org)

